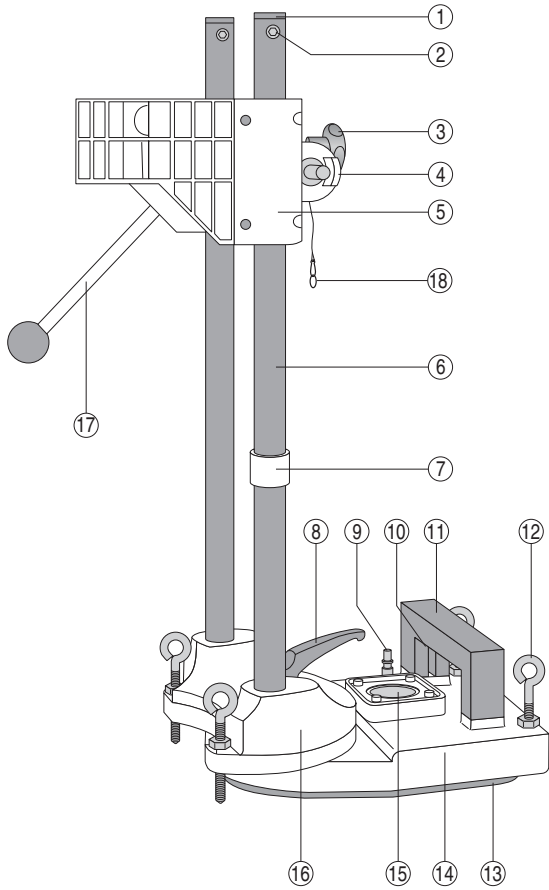


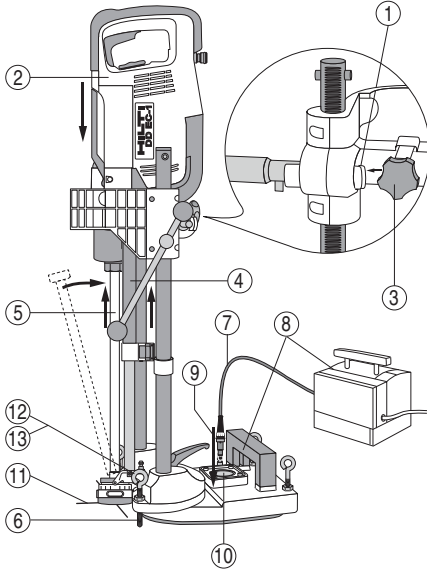
DD-CR 1

- de** Bedienungsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Mode d'emploi
- it** Istruzioni d'uso
- nl** Gebruiksaanwijzing
- pt** Manual de instruções
- es** Manual de instrucciones
- da** Brugsanvisning
- fi** Käyttöohje
- sv** Bruksanvisning
- el** Οδηγίες χρήσεως
- bg** Ръководство за обслужване
- pl** Instrukcja obsługi
- ru** Инструкция по эксплуатации
- sk** Návod na obsluhu
- cs** Návod k obsluze
- zh** 操作說明書
- ja** 取扱説明書
- ko** 사용설명서

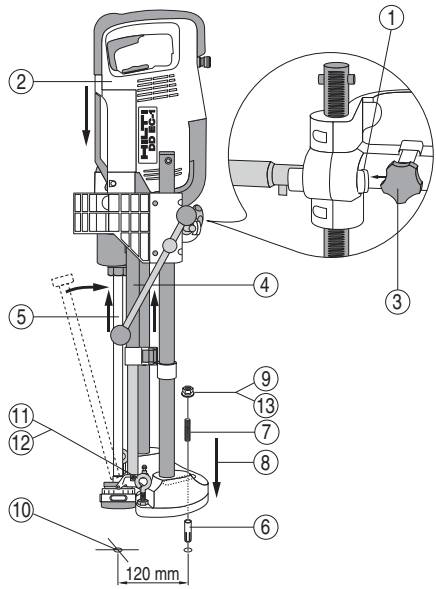
HILTI



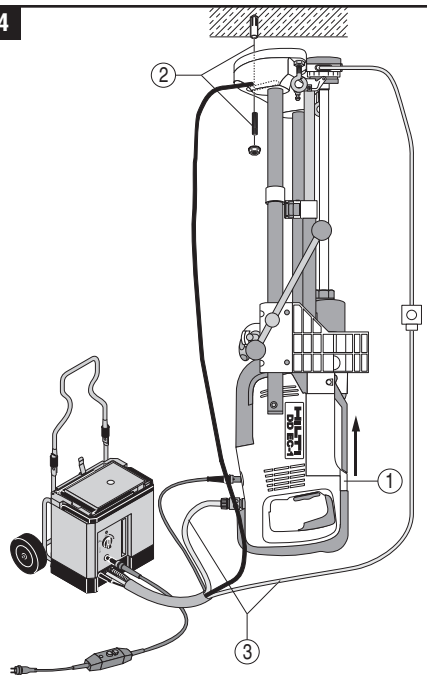
2



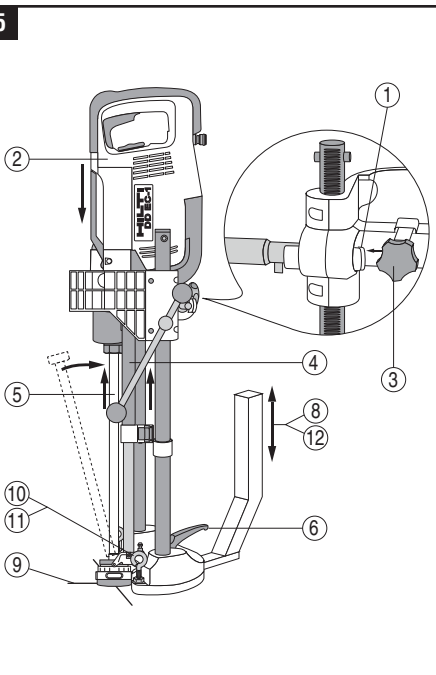
3



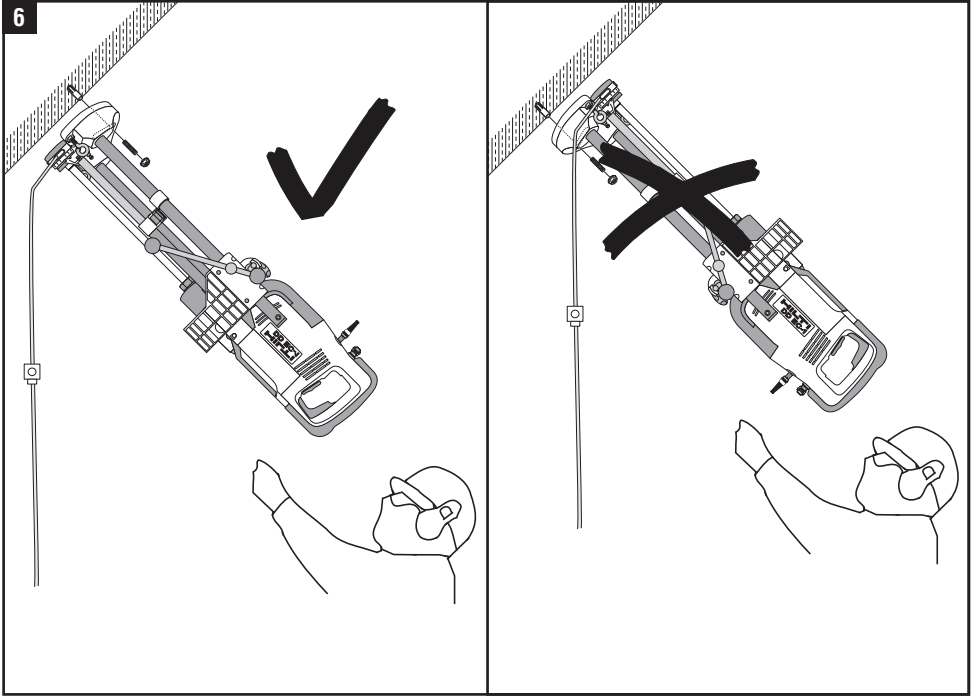
4



5



6



12. Declaración de conformidad de la UE

Denominación:	Bastidor de perforación para la perforadora de diamante DD EC-1
Denominación del modelo:	DD-CR 1
Año de construcción:	2002

Declaramos, como únicos responsables, que este producto, en combinación con la perforadora de diamante DD EC-1, cumple las siguientes directrices y normas: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. EU Konformitetserklæring

Betegnelse:	Borestativ til DD EC-1 diamanboremaskine
Typebetegnelse:	DD-CR 1
Konstruktionsår:	2002

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt sammen med DD EC-1 diamanboremaskine er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nimike:	Poraustuki DD EC-1 -timanttiporauslaitteille
Tyyppi:	DD-CR 1
Suunnitteluvuosi:	2002

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote täyttää DD EC-1 -timanttiporauslaitteen kanssa käytettynä seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. Försäkran om EU-överensstämmelse

Beskrivning:	Borrstativ för DD EC-1 diamanborrmaskin
Typbeteckning:	DD-CR 1
Konstruktionsår:	2002

Vi intygar på eget ansvar att denna produkt i kombination med DD EC-1 diamanborrmaskin överensstämmer med följande direktiv och standarder: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. Δήλωση Συμβατότητας Ε.Ε.

Όνομασία προϊόντος:	Βάση για το αδαμαντοφόρο εργαλείο DD EC-1
Τύπος προϊόντος:	DD-CR 1
Έτος κατασκευής:	2002

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα και οδηγίες της Ε.Ε. σε συνδυασμό με το αδαμαντοφόρο εργαλείο DD EC-1, είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα ή κείμενα τυποποίησης: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. EU-Съвместимост

Описание:	Статив за диамантно пробивна машина DD EC-1
Обозначение:	DD-CR 1
Година на производство:	2002

Ние заявяваме на собствена отговорност, че този продукт при съвместното си приложение с диамантно пробивна машина DD EC-1 отговаря на следните предписания и норми: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Deklaracja zgodności

Nazwa: Statyw do DD EC-1 wiertnicy do
diamentowego wiercenia rdzeniowego

Typ: DD-CR 1

Rok zaprojektowania: 2002

Oświadczamy, z pełną odpowiedzialnością, że powyższy produkt, w połączeniu z wiertnicą do diamentowego wiercenia rdzeniowego DD EC-1, jest zgodny z następującymi standardami i dokumentami standaryzującymi: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. Декларация соответствия ЕС

Обозначение: Стойка для установок
для алмазного бурения DD EC-1

Обозначение типа: DD-CR 1

Год конструирования: 2002

Настоящим объявляем, исключительно под свою ответственность, что настоящее изделие в сочетании с установкой для алмазного бурения DD EC-1, отвечает требованиям следующих стандартов или нормативных документов: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. Prehásenie o zhode EC

Označenie: Vrtací stojan
pre diamantové jadrové zariadenie DD EC-1

Typové označenie: DD-CR 1

Rok konštrukcie: 2002

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok v spojení s diamantovým jadrovým vrtacím zariadením zodpovedá nasledujúcim smerniciam a normám: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Prohlášení o shodě EC

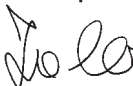
Označení: Vrtací stojan
pro diamantové jádrové zařízení DD EC-1

Typové označení: DD-CR 1

Rok konstrukce: 2002

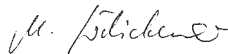
Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek ve spojení s diamantovým jádrovým vrtacím zařízením odpovídá následujícím směrnici a normám: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Hilti Corporation



Dr. Ivo Celi
Senior Vice President
Business Unit Diamond

September 2002



Dr. Martin Goedickemeier
Head of Development
Business Unit Diamond

September 2002

DD-CR1 Bohrständer

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bedienungs- und Anzeigeelemente 1

- ① Abschlusskappen
- ② Anschlagsschrauben
- ③ Befestigungsschraube
- ④ Arretierung
- ⑤ Schlitten
- ⑥ Säulen
- ⑦ Tiefenanschlag
- ⑧ Arretierhebel
- ⑨ Vakuumanschluss
- ⑩ Vakuumbelüftungsventil
- ⑪ Handgriff
- ⑫ Nivellierschrauben
- ⑬ Vakuumdichtung
- ⑭ Grundplatte
- ⑮ Manometer
- ⑯ Verstellbare Platte
- ⑰ Hebel
- ⑱ Zugentlastung

Inhalt	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Werkzeuge und Zubehör	2
4. Technische Daten	2
5. Sicherheitshinweise	2
6. Inbetriebnahme	3
7. Bedienung	5
8. Pflege und Instandhaltung	5
9. Fehlersuche	5
10. Entsorgung	6
11. Herstellergewährleistung Geräte	6
12. EG-Konformitätserklärung	siehe Umschlag

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Signalwort für die Gefahr

-WARNUNG-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

-VORSICHT-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

-HINWEIS-

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Piktogramme

Warnzeichen



Symbole



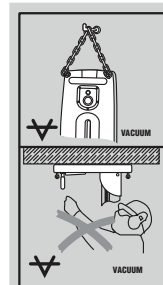
Vor Benutzung die Bedienungsanleitungen DD-CR1 und DDEC-1 lesen.

Gebotszeichen



Symbole

Am Bohrständer:



Oben: Für Horizontalbohrungen mit Vakuumbefestigung darf der Bohrständer nicht ohne zusätzliche Sicherung verwendet werden.

Unten: Überkopfb Bohrungen mit Bohrständer dürfen nur mit Dübelbefestigung oder mit Schnellspannstütze ausgeführt werden.

Am Gerät:



Für Arbeiten an Decken ist das Wasserfangsystem in Verbindung mit einem DD-REC1 oder einem Nasssauger zwingend vorgeschrieben.

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer den Bohrständler

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: _____ Serien Nr.: _____

2. Beschreibung

Der Bohrständler DD-CR1 ist ein Zubehör zum Diamantkernbohrgerät DDEC-1.

3. Werkzeuge und Zubehör

Vakuumpumpe DD-VP4.5
Schnellspannstütze
Adapter
Dübel HKD M8 oder grösser
Dichtung für die Vakuumplatte
Nasssauger
Wasserrecyclingsystem DD-REC 1

4. Technische Daten

Hub	300 mm
Dübel zur Befestigung	min. 100 kg belastbar
Gewicht	8,5 kg

5. Sicherheitshinweise

5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

5.2 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät wird als Bohrständler für das Diamantbohrgerät DD EC-1 eingesetzt.

Es ermöglicht senkrechte Bohrungen in den Untergrund.



Setzen Sie das Gerät nicht für andere Bohrgeräte ein.

5.3 Sachgemässe Einrichtung der Arbeitsplätze



- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten.
- Sichern Sie bei Durchgangsbohrungen durch die Decken den Bereich von unten ab, da der Bohrkern nach unten herausfallen kann.
- Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.
- Vermeiden Sie eine ungünstige Körperhaltung.
- Seien sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.
- Tragen Sie rutschfestes Sicherheitsschuhwerk, sorgen Sie jederzeit für sicheren Stand und halten sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie keine weiten Kleider, lose lange Haare und Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Führen Sie, um eine Sturzgefahr beim Arbeiten zu vermeiden, das Netz-, das Verlängerungskabel und den Wasserschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher, z.B. mit einem Metallsuchgerät. Aussenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn sie z. B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben.
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen wie z.B. Rohren oder Heizkörpern.

5.4 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen



- Betreiben Sie das Gerät nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör oder Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Halten Sie den Handgriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Diamantbohrgerät erst nach dem Ausrichten auf die zu bearbeitende Position ein.
- Nicht in Gebrauch stehende Geräte müssen, an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Diamantbohrgeräts (z.B. während einer Arbeitspause), vor Pflege, Instandhaltung und Wechsel von Werkzeugen, den Netzstecker immer aus der Steckdose.
- Schalten Sie für den Transport das Diamantbohrgerät aus.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des PRCD, dass das Diamantbohrgerät ausgeschaltet ist (ggf. Einschaltarretierung entfernen).
- Prüfen Sie den PRCD vor jedem Gebrauch.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
- Befolgen Sie die Hinweise zu Pflege und Instandhaltung (Kapitel 8).
- Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

5.5 Anforderung an den Benutzer

- Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.
- Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die möglichen Gefahren unterrichtet sein.
- Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

5.6 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während dem Einsatz des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Schutzhandschuhe, Schutzschuhe und Schutzkleidung benutzen.



Schutzhelm benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen



Schutzkleidung benutzen

6. Inbetriebnahme



Vor Benutzung die Bedienungsanleitungen DD-CR 1 und DD-EC-1 lesen.

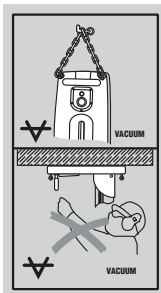
-HINWEIS-

Das Diamantbohrgerät darf nicht an das elektrische Netz und die Wasserversorgung angeschlossen sein.

6.1 Hebel montieren

1. Stecken Sie den Hebel auf die Achse.
2. Arretieren Sie den Hebel mit dem Bolzen.
3. Sichern Sie den Bolzen mit der Bolzensicherung. Der Hebel kann beidseitig am Bohrständer angebracht werden.

6.2 Bohrständer mit Vakuumplatte befestigen



-WARNUNG-

Überkopfböhrn nur mit Vakuumbefestigung ist nicht erlaubt.

1. Arretieren Sie den Schlitten am Bohrständer in der obersten Position.
2. Setzen Sie das Diamantbohrgerät von oben in den Schlitten.
3. Befestigen Sie das Diamantbohrgerät durch drehen an der Befestigungsschraube.
4. Schieben Sie die Wasserfangeinrichtung von unten in das Diamantbohrgerät bis sie einrastet. (DD-EC-1)
5. Setzen Sie das Werkzeug in das Diamantbohrgerät. (siehe DD-EC-1)
6. Drehen Sie die Nivellierschrauben zurück bis sie ca. 2 mm unten aus der Grundplatte ragen.
7. Verbinden Sie den Vakuumsanschluss der Grundplatte mit der Vakuumpumpe.
8. Schalten Sie die Vakuumpumpe ein und positionieren Sie die Grundplatte mit gedrücktem Vakuumbelüftungsventil.
9. Wenn die Grundplatte richtig positioniert ist, drücken Sie sie gegen den Untergrund und lassen Sie das Vakuumbelüftungsventil los.

-HINWEIS-

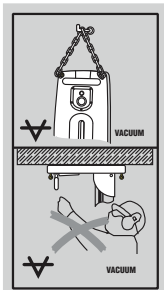
Sichern Sie, bei Horizontalbohrungen, den Bohrständer zusätzlich. (z.B. Kette mit Dübel befestigt)

10. Vor und während dem Bohrbetrieb muss sichergestellt sein, dass der Zeiger am Manometer im grünen Bereich steht.
11. Richten Sie das Diamantbohrgerät auf das Bohrzentrum aus.
12. Nivellieren Sie mit den Nivellierschrauben den Bohrstand. (Am Diamantbohrgerät ist eine Wasserwaage angebracht)
13. Blockieren Sie die Nivellierschrauben mit den Kontermuttern.
14. Erstellen Sie die Verbindung zum elektrischen Netz und zur Wasserversorgung. (siehe DD EC-1)

6.3 Bohrstände mit Dübel befestigen (HKD M8) **3**

1. Arretieren Sie den Schlitten am Bohrstand in der obersten Position.
2. Setzen Sie das Diamantbohrgerät von oben in den Schlitten.
3. Befestigen Sie das Diamantbohrgerät durch drehen an der Befestigungsschraube.
4. Schieben Sie die Wasserfangeinrichtung von unten in das Diamantbohrgerät bis sie einrastet. (DD EC-1)
5. Setzen Sie das Werkzeug in das Diamantbohrgerät. (siehe DD EC-1)
6. Setzen Sie 120 mm (Idealdistanz) vom Bohrzentrum entfernt den Dübel.
7. Schrauben Sie die Gewindestange in den Dübel.
8. Setzen Sie den Bohrstand über die Gewindestange und richten Sie ihn aus.
9. Schrauben Sie die Mutter mit der Unterlagscheibe, ohne fest anzuziehen, auf die Gewindestange.
10. Richten Sie das Diamantbohrgerät auf das Bohrzentrum aus.
11. Nivellieren Sie mit den Nivellierschrauben den Bohrstand. (Am Diamantbohrgerät ist eine Wasserwaage angebracht)
12. Blockieren Sie die Nivellierschrauben mit den Kontermuttern.
13. Ziehen Sie die Mutter an der Gewindestange mit einem Gabelschlüssel fest.
14. Erstellen Sie die Verbindung zum elektrischen Netz und zur Wasserversorgung. (siehe DD EC-1)

6.4 Bohrstände an der Decke befestigen **4**



-HINWEIS-

Für Arbeiten an Decken ist das Wasserfangsystem in

Verbindung mit der Verwendung des Wasserrecycling-system DD-REC1 oder eines Nasssaugers zwingend vorgeschrieben.

1. Setzen Sie das Diamantbohrgerät ein.
2. Befestigen Sie den Bohrstand mit einem Dübel (HKD M8) oder der Schnellspannstütze an der Decke.
3. Verbinden Sie die Wasserfangeinrichtung mit dem Wasserrecyclingsystem DD-REC1 oder einem Nasssauger und entlasten Sie das Schlauchpaket mit der Zugenlastung.
4. Erstellen Sie die Verbindung zum elektrischen Netz und zur Wasserversorgung.

6.5 Bohrstände mit einer Schnellspannstütze befestigen **5**

1. Arretieren Sie den Schlitten am Bohrstand in der obersten Position.
2. Setzen Sie das Diamantbohrgerät von oben in den Schlitten.
3. Befestigen Sie das Diamantbohrgerät durch drehen an der Befestigungsschraube.
4. Schieben Sie die Wasserfangeinrichtung von unten in das Diamantbohrgerät bis sie einrastet. (DD EC-1)
5. Setzen Sie das Werkzeug in das Diamantbohrgerät. (siehe DD EC-1)
6. Schrauben Sie den Adapter an den Bohrstand.
7. Schrauben Sie die Schnellspannstütze an den Adapter.
8. Fixieren Sie die Schnellspannstütze, ohne fest anzuziehen.
9. Richten Sie das Diamantbohrgerät auf das Bohrzentrum aus.
10. Nivellieren Sie mit den Nivellierschrauben den Bohrstand. (Am Diamantbohrgerät ist eine Wasserwaage angebracht)
11. Blockieren Sie die Nivellierschrauben mit den Kontermuttern.
12. Ziehen Sie die Schnellspannstütze fest.
13. Erstellen Sie die Verbindung zum elektrischen Netz und zur Wasserversorgung. (siehe DD EC-1)

6.6 Bohren mit Bohrkronen von 600 mm Länge **-HINWEIS-**

Für Bohrkronen von 600 mm sind die Säulen des Bohrstands zu kurz.

1. Bohren Sie mit einer 300 mm Bohrkronen vor.
2. Entfernen Sie die Anschlagsschrauben und die Abschlusskappen am Ende der Säulen.
3. Ziehen Sie dem Schlitten mit dem Diamantbohrgerät über die Säulen hinaus.
4. Setzen Sie die 600 mm Bohrkronen ein.

6.7 Diamantbohrgerät vom Bohrstand trennen

1. Arretieren Sie den Schlitten am Bohrstand in der obersten Position.
2. Trennen Sie die Verbindung zum elektrischen Netz und zur Wasserversorgung. (siehe DD EC-1)
3. Entfernen Sie das Werkzeug aus dem Diamantbohrgerät. (siehe DD EC-1)

4. Lösen Sie die Wasserfangeinrichtung durch entriegeln mit dem Knopf oben an der Wasserfangeinrichtung. (DD EC-1)
5. Trennen Sie das Diamantbohrgerät durch drehen an der Befestigungsschraube vom Bohrständler.

7. Bedienung



Vor Benutzung die Bedienungsanleitungen DD-CR1 und DD EC-1 lesen.

-HINWEIS-

Halten Sie den Hebel fest und lösen Sie die Arretierung des Schlittens am Bohrständler.

8. Pflege und Instandhaltung

Ziehen Sie den Netzstecker des Diamantbohrgeräts aus der Steckdose.

8.1 Pflege des Geräts

Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung.

Die zwei Führungsrohre sollten Sie mit Hilti Spray leicht einfetten.

8.2 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

8.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

9. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Der Zeiger am Manometer steht im roten Bereich.	Das Vakuum unter der Grundplatte ist nicht gut.	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollieren Sie die Dichtung an der Grundplatte und wechseln Sie eine defekte Dichtung aus. – Kontrollieren Sie den Untergrund auf Sauberkeit und reinigen Sie den Untergrund. – Kontrollieren Sie den Untergrund auf Ebenheit. Wenn der Untergrund nicht eben ist dürfen Sie die Vakuumbefestigung nicht einsetzen.

10. Entsorgung

Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen: Zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeug möglich ist.

Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

Bauteil / Baugruppe	Hauptwerkstoff	Verwertung
Schlitten	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Verstellbare Platte	Aluminium	Altmetall
Vakuumpplatte	Aluminium	Altmetall
Säulen	Stahl	Altmetall
Griff	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Manometer		
Vakuumentil		
Handrad	Stahl und Kunststoff	Kunststoffrecycling
Schrauben, Kleinteile	Stahl	Altmetall

11. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangel-folgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

DD-CR1 drill stand

It is essential that the operating instructions are read before the equipment is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the equipment.

Ensure that the operating instructions are with the equipment when it is given to other persons.

Operating controls and components **1**

- ① End caps
- ② Stop screws
- ③ Securing knob
- ④ Lockbutton
- ⑤ Carriage
- ⑥ Columns
- ⑦ Depth gauge
- ⑧ Locking lever
- ⑨ Vacuum connection
- ⑩ Vacuum release valve
- ⑪ Grip
- ⑫ Leveling screws
- ⑬ Vacuum seal
- ⑭ Baseplate
- ⑮ Pressure gauge
- ⑯ Adjustable plate
- ⑰ Lever
- ⑱ Hose strain relief

Contents	Page
1. General information	7
2. Description	8
3. Tools and accessories	8
4. Technical data	8
5. Safety precautions	8
6. Before use	9
7. Operation	11
8. Care and maintenance	11
9. Troubleshooting	11
10. Disposal	11
11. Manufacturer's warranty – tools	12
12. Declaration of conformity	See cover

1. General information

1.1 Indication of danger

-WARNING-

The word WARNING is used to draw attention to a potentially dangerous situation which could lead to severe personal injury or death.

-CAUTION-

The word CAUTION is used to draw attention to a potentially dangerous situation which could lead to minor personal injury or damage to the equipment or other property.

-NOTE-

The word NOTE is used to draw attention to an instruction or other useful information.

1.2 Pictograms

Warning signs



General warning



Warning: electricity

Symbols



Read the operating instructions for the DD-CR1 and DD EC-1 before use.

Obligation signs



Wear a safety helmet



Wear eye protection



Wear protective gloves



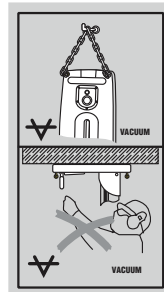
Wear safety boots



Wear protective clothing

Symbols

On the drill stand:



Upper part: An additional means of securing the drill stand must be employed when used for horizontal drilling with vacuum attachment.

Lower part: The drill stand must be fastened by means of an anchor or quick-release brace when used for overhead drilling.

On the tool:



Use of the water collector system in conjunction with the DD-REC1 or a wet-type vacuum cleaner is mandatory when working overhead on ceilings.

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "drill stand" always refers to the DD-CR1.

Location of identification data on the drill stand

The type designation and serial number can be found on the type plate on the drill stand. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type: _____ Serial no.: _____

2. Description

The DD-CR1 drill stand is an accessory for the DD EC-1 diamond coring machine.

3. Tools and accessories

- DD-VP 4.5 (or DD-VP-1) vacuum pump
- Quick-release brace
- Adaptor
- Anchors, HKD M8 (HDI 3/8") or larger
- Seal for vacuum baseplate
- Wet-type vacuum cleaner
- DD-REC1 water recycling unit

4. Technical data

Stroke	300 mm (12")
Anchors for fastening the drill stand	Loading capacity at least 100 kg (18.7 lbs)
Weight	8.5 kg (220 lbs)

5. Safety precautions

5.1 Basic safety information

In addition to the safety precautions listed in the individual sections of these operating instructions, the following points must be strictly observed at all times:

5.2 Correct use

The drill stand is for use with the DD EC-1 diamond coring machine. It permits holes to be drilled at right angles to the working surface.



Do not use the drill stand with other drilling machines.

5.3 Take the necessary precautions to make the workplace safe



- Ensure that the working area is well lit.
- Ensure that the working area is well ventilated.
- Objects which could cause injury should be removed from the working area.
- When drilling holes through ceilings or floors from above, secure the area below as the core may fall out, presenting a risk of injury or damage.
- When working, keep other persons, particularly children, outside the range of the equipment.
- Avoid unfavorable body positions.
- Always concentrate on the job you are doing. Proceed carefully and do not use the equipment if your full attention is not on the job.
- Use a PRCD residual current device (ground fault interrupter switch).
- Wear non-slip safety boots or shoes and always work from a secure stance.
- Wear suitable working clothing.
- Wear protective gloves.
- Do not wear loose clothing, loose long hair or jewelry as it can become caught up in moving parts.
- Wear goggles.
- To avoid tripping while working, always guide the supply cord, extension cord and water hose away to the rear of the electric tool.
- Concealed electric cables or gas and water pipes present a serious hazard if damaged while you are working. Accordingly, check the area in which you were working beforehand (e.g. using a metal detector). External metal parts of the equipment may become live, for example, when an electric cable is drilled into inadvertently.
- Avoid contact between your body and earthed / grounded objects such as pipes or radiators.

5.4 General safety precautions



- Operate the equipment only as directed and only when it is in faultless condition.
- Use only the original accessories or additional equipment listed in the operating instructions. Use of other items or accessories may present a risk of personal injury.

- Keep the grips clean, dry and free of oil and grease.
- Do not overload the equipment. It will operate more efficiently and more safely within the performance range for which it is designed.
- Never leave the equipment unsupervised.
- Switch the diamond coring machine on only after bringing it into position at the workpiece where the hole is to be drilled.
- When not in use, the drill stand must be kept in a high, dry place or locked away where it is out of reach of children.
- Avoid unintentional starting. Check that the ON / OFF switch is in the OFF position before plugging the supply cord into the mains socket.
- Always unplug the supply cord when the diamond coring machine is not in use, e.g. during pauses between work, before carrying out care and maintenance and before changing core bits.
- Switch the diamond coring machine off before transporting it.
- Ensure that the electric tool is switched off (remove the switch lock insert) before switching on at the PRCD (ground fault interrupter).
- Test the PRCD each time before use.
- Check that all moving parts are undamaged and that they function properly without sticking. All parts must be fitted correctly and fulfil all of the conditions necessary to ensure faultless operation.
- Observe the instructions on care and maintenance (Section 8).
- If necessary, have the drill stand repaired at a Hilti service center in order to ensure that original Hilti spare parts are used. Failure to observe this point may present a risk of injury to the user.

5.5 Requirements to be met by users

- The equipment is intended for professional use.
- The equipment may be operated, serviced and repaired only by authorized, trained personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered.
- Always concentrate on the job you are doing. Proceed carefully and do not use the equipment if your full attention is not on the job.

5.6 Personal protective equipment

The user and persons in the immediate vicinity must wear eye protection, a safety helmet, protective gloves, safety boots and protective clothing while the equipment is in use.



Wear eye protection



Wear a safety helmet



Wear protective gloves



Wear safety boots



Wear protective clothing

6. Before use



Read the operating instructions before using the DD-CR 1 and the DD EC-1.

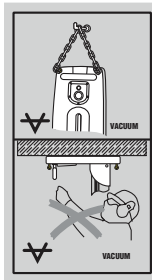
-NOTE-

The diamond coring machine must be disconnected from the electric supply and water supply.

6.1 Fitting the lever

1. Push the lever onto the spindle.
 2. Secure the lever on the spindle by inserting the retaining pin.
 3. Use the locking ring to secure the retaining pin.
- The lever may be fitted on either side of the drill stand.

6.2 Using the vacuum baseplate to fasten the drill stand



-WARNING-

Overhead drilling with the drill stand fastened only by means of the vacuum baseplate is not permissible.

1. Secure the carriage in its highest position on the drill stand.
2. Lower the diamond coring machine into position on the carriage from above.
3. Attach the diamond coring machine to the carriage by turning the securing knob.
4. From below, slide the water collector into position on the diamond coring machine (DD EC-1) until it engages.
5. Fit a core bit into the diamond coring machine (see DD EC-1 operating instructions).
6. Unscrew the leveling screws until they project only about 2 mm ($\frac{3}{60}$ "") beyond the bottom edge of the baseplate.
7. Connect the hose between the vacuum connection on the baseplate and the vacuum pump.
8. Switch on the vacuum pump and bring the vacuum baseplate in to the desired position while pressing the vacuum release valve.
9. When the baseplate is positioned correctly, press it firmly against the working surface and remove your finger from the vacuum release valve.

-NOTE-

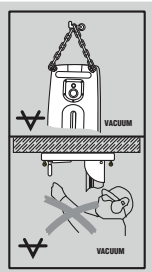
When drilling horizontally, employ an additional means of securing the drill stand (e.g. a chain fastened to an anchor).

10. Before beginning, and while drilling is taking place, check to ensure that the pressure gauge indicator remains in the green area.
11. Align the diamond coring machine with the center of the hole to be drilled.
12. Level the drill stand by turning the leveling screws (the diamond coring machine is equipped with a bubble level).
13. Secure the leveling screws by tightening the lock nuts.
14. Connect the supply cord to the electric power supply and connect the water supply hose (see DD EC-1 operating instructions).

6.3 Using anchors (HKD M8/HDI 3/8") to fasten the drill stand

1. Secure the carriage in its highest position on the drill stand.
2. Lower the diamond coring machine into position on the carriage from above.
3. Attach the diamond coring machine to the carriage by turning the securing knob.
4. From below, slide the water collector into position on the diamond coring machine (DD EC-1) until it engages.
5. Fit a core bit into the diamond coring machine (see DD EC-1 operating instructions).
6. Set the anchor at a distance of 120 mm/4 3/4" (ideal distance) from the center point of the hole to be drilled.
7. Screw the threaded rod into the anchor.
8. Place the drill stand over the threaded rod and in approximate alignment with the center point of the hole to be drilled.
9. Screw the nut with the washer onto the threaded rod but do not tighten it fully.
10. Align the diamond coring machine with the center point of the hole to be drilled.
11. Level the drill stand by turning the leveling screws (the diamond coring machine is equipped with a bubble level).
12. Secure the leveling screws by tightening the lock nuts.
13. Use an open-end wrench to tighten the nut on the threaded rod securely.
14. Connect the supply cord to the electric power supply and connect the water supply hose (see DD EC-1 operating instructions).

6.4 Fastening the drill stand on a ceiling



-NOTE-

Use of the water collector in conjunction with the DD-REC 1 water recycling system or a wet-type vacuum cleaner is absolutely essential when working overhead on ceilings.

1. Mount the diamond coring machine on the drill stand.
2. Use an anchor (HKD M8 or HDI 3/8") or quick-release brace to fasten the drill stand to the ceiling.
3. Connect the hose between the water collector and the DD-REC 1 water recycling unit or a wet-type vacuum cleaner. Relieve the strain on the hose set by means of the strain relief device.
4. Connect the electric power supply cord and the water supply hose.

6.5 Using a quick-release column to secure the drill stand

1. Secure the carriage in its highest position on the drill stand.
2. Lower the diamond coring machine into position on the carriage from above.
3. Attach the diamond coring machine to the carriage by turning the securing knob.
4. From below, slide the water collector into position on the diamond coring machine (DD EC-1) until it engages.
5. Fit a core bit into the diamond coring machine (see DD EC-1 operating instructions).
6. Screw the adaptor onto the drill stand.
7. Screw the quick-release column onto the adaptor.
8. Fix the quick-release column in position but do not tighten it.
9. Bring the diamond coring machine into alignment with the center point of the hole to be drilled.
10. Level the drill stand by turning the leveling screws (the diamond coring machine is equipped with a bubble level).
11. Secure the leveling screws by tightening the lock nuts.
12. Use an open-end wrench to tighten the nut on the threaded rod securely.
13. Connect the supply cord to the electric power supply and connect the water supply hose (see DD EC-1 operating instructions).

6.6 Using drill bits with a length of 600 mm (24")

-NOTE-

The columns of the drill stand are too short for use with drill bits with a length of 600 mm (24").

1. Pre-drill the hole with a drill bit with a length of 300 mm (12").
2. Remove the stop screws and end caps from the columns.
3. Pull the carriage and diamond coring machine off the end of the columns.
4. Fit the drill bit with a length of 600 mm (24").

6.7 Removing the diamond coring machine from the drill stand

1. Secure the carriage in its highest position on the drill stand.

2. Disconnect the supply cord from the electric power supply and disconnect the water supply hose.
3. Remove the core bit from the diamond coring machine (see DD EC-1 operating instructions).
4. Release the water collector by pressing the button at the top of the water collector (DD EC-1).
5. Detach the diamond coring machine from the drill stand by turning the securing knob.

7. Operation



Read the DD-CR1 and DD EC-1 operating instructions before using the equipment.

-NOTE-

Hold the lever securely and release the drill stand carriage lockbutton.

8. Care and maintenance

The diamond coring machine must be disconnected from the electric power supply.

8.1 Cleaning the drill stand

Clean the outer surfaces of the drill stand at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use sprays, steam cleaning systems or running water for cleaning. The two guide columns should be lubricated lightly with Hilti Spray.

8.2 Maintenance

Check all external parts of the drill stand for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the drill stand when parts are damaged or when the controls do not operate faultlessly. If necessary, have the equipment repaired at a Hilti service center.

8.3 Checking the drill stand after care and maintenance

After all care and maintenance work, the drill stand must be checked to ensure that all safety equipment is fitted and that it operates faultlessly.

9. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The pressure gauge indicator points to the red area.	Insufficient vacuum under the baseplate.	<ul style="list-style-type: none"> – Check the seal on the baseplate and replace it if damaged or defective. – Check that the working surface is clean. Clean it if necessary. – Check that the working surface is smooth. The vacuum fastening method cannot be used on rough, uneven surfaces.

10. Disposal

Most of the materials from which Hilti power tools and accessories are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools and accessories for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.

Should you wish to return the electric tool or accessory yourself to a disposal facility for recycling, proceed as follows: Dismantle the item as far as possible without the need for special tools.

Separate the individual parts as follows:

Part / assembly	Main material	Recycling
Carriage	Plastic	Plastics recycling
Adjustable plate	Aluminum	Scrap metal
Vacuum baseplate	Aluminum	Scrap metal
Columns	Steel	Scrap metal
Grip	Plastic	Plastics recycling
Pressure gauge		
Vacuum valve		
Hand wheel	Steel and plastic	Plastics recycling
Screws, small parts	Steel	Scrap metal

11. Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

Colonne de forage DD-CR 1

Avant de mettre en marche l'appareil, lire absolument son mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne prêter ou céder l'appareil à quelqu'un d'autre qu'en lui fournissant aussi le mode d'emploi.

Éléments de l'appareil et organes de commande

- ① Plaquettes terminales
- ② Vis butée
- ③ Vis de fixation
- ④ Blocage
- ⑤ Chariot
- ⑥ Colonnes
- ⑦ Jauge de profondeur
- ⑧ Levier de blocage
- ⑨ Raccord de vide
- ⑩ Soupape de dépression
- ⑪ Poignée
- ⑫ Vis de mise à niveau
- ⑬ Joint de la semelle fixé par dépression
- ⑭ Semelle
- ⑮ Manomètre
- ⑯ Plaque réglable
- ⑰ Levier
- ⑱ Porte-tuyau

Sommaire	Page
1. Consignes générales	13
2. Description	14
3. Outils et accessoires	14
4. Caractéristiques techniques	14
5. Consignes de sécurité	14
6. Mise en marche	15
7. Utilisation	17
8. Nettoyage et entretien	17
9. Guide de dépannage	17
10. Recyclage	17
11. Garantie constructeur des appareils	18
12. Déclaration de conformité	voir page rabattable

1. Consignes générales

1.1 Mot signalant un danger

AVERTISSEMENT:

Le mot AVERTISSEMENT est utilisé pour attirer l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui pourrait conduire à de graves blessures corporelles, voire à un accident mortel.

-ATTENTION-

Ce mot est utilisé pour attirer l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui pourrait conduire à de légères blessures corporelles ou à des dégâts matériels.

- REMARQUE -

Pour directives d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Pictogrammes

Symboles d'avertissement



Avertissement: danger général!
Avertissement: tension électrique dangereuse!

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser DD-CR 1 et DD EC-1.

Symboles d'obligation



Porter un casque dur!
Porter des lunettes de protection!
Porter des gants de protection!
Porter des chaussures de sécurité!
Porter des vêtements de protection

Symboles

Sur la colonne:

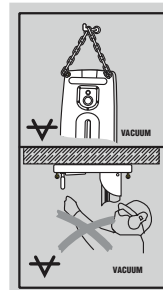


Fig. du haut:
Pour tous forages horizontaux avec la semelle fixée par dépression, la colonne doit absolument disposer d'une fixation supplémentaire.

Fig. du bas:
Pour tous forages sous plafond, la colonne doit absolument être fixée à l'aide d'une cheville ou étayée à l'aide du support à serrage rapide.

Sur l'appareil:



Pour les forages sous plafonds, on devra obligatoirement utiliser un système collecteur d'eau en liaison avec un DD-REC1 ou un aspirateur humide.

1 Ces chiffres renvoient aux illustrations correspondant au texte, qui se trouvent sur les pages rabattables précédentes. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours la colonne de forage.

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Modèle: _____ N° de série: _____

2. Description

La colonne de forage DD-CR1 est un accessoire conçu pour l'utilisation avec la foreuse au diamant DD EC-1.

3. Outils et accessoires

Pompe à vide DD-VP 4.5 (ou DD-VP-1)
Support à serrage rapide
Adaptateur
Cheville HKD M8 (HDI 3/8") ou de taille supérieure
Joint d'étanchéité pour semelle
Aspirateur humide
Système de recyclage d'eau DD-REC 1

4. Caractéristiques techniques

Course	300 mm (12")
Cheville de fixation	Pouvant supporter une charge d'au moins 100 kg (18,7 lbs)
Poids	8,5 kg (220 lbs)

5. Consignes de sécurité

5.1 Consignes de sécurité fondamentales

Outre les consignes techniques de sécurité indiquées dans les différents chapitres du présent mode d'emploi, il y a lieu de toujours respecter strictement les directives suivantes.

5.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil doit être utilisé comme colonne de forage pour la foreuse au diamant DD EC-1.

Il permet d'effectuer des forages verticaux dans le support.

Ne jamais utiliser cet appareil avec d'autres appareils de forage.

5.3 Aménagement correct du poste de travail

- Veiller à ce que le poste de travail soit bien éclairé.
- Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé.
- Toujours éloigner les objets avec lesquels vous pourriez vous blesser de l'endroit où vous travaillez.
- Avant de réaliser tous transpercements à travers des plafonds ou des planchers, toujours délimiter le périmètre de sécurité en-dessous où la carotte de béton pourrait tomber (risques de blessures ou de dégâts).
- Lors du travail, tenir toutes autres personnes, les enfants notamment, éloignées de l'endroit où vous travaillez.
- Adopter une bonne posture.
- Soyez attentif. Prenez garde à ce que vous faites. Travaillez raisonnablement.
- Utiliser un disjoncteur différentiel à courant de défaut.
- Porter des chaussures de sécurité antidérapantes et toujours veiller à bien rester en équilibre.
- Porter des vêtements de travail appropriés.
- Porter des gants de protection.
- Ne porter ni vêtements amples, ni bijoux, ni cheveux longs dénoués qui risqueraient d'être happés par des pièces en mouvement.
- Pour éviter les risques de trébuchement, toujours faire passer le cordon de branchement, la rallonge et le flexible d'eau derrière l'appareil du côté opposé à l'opérateur.
- Tous câbles électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés représentent un risque sérieux s'ils sont abîmés pendant le travail. C'est pourquoi vérifiez d'abord l'endroit où vous travaillez, p. ex. avec un détecteur de métaux. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, p. ex. si vous touchez un câble électrique par inadvertance.
- Eviter tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre tels que tuyaux ou radiateurs.

5.4 Mesures de sécurité générales

- N'utiliser l'appareil qu'en parfait état de fonctionnement, conformément aux directives.
- N'employer que les accessoires d'origine et appareils auxiliaires d'origine énumérés dans le présent mode d'emploi. Si vous utilisez d'autres outils ou accessoires, vous vous exposez à des risques de blessure.

● Veiller à ce que la poignée soit toujours sèche, propre et exempte d'huile ou de graisse.

● Ne pas surcharger l'appareil. Vous travaillerez mieux et en toute sécurité en respectant les conditions d'utilisation spécifiées.

● Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

● Ne mettre la foreuse au diamant en marche qu'après l'avoir placée et alignée dans sa position de travail.

● Si vous n'utilisez pas l'appareil, le ranger dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

● Éviter tout démarrage intempestif de l'appareil. Avant de le brancher, s'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt est bien en position Arrêt.

● Si vous n'utilisez pas la foreuse au diamant (p. ex. pendant une pause), avant tout nettoyage, entretien ou changement d'outil, toujours la débrancher.

● Pour la transporter, toujours éteindre la foreuse au diamant.

● Avant de mettre le PRCD en marche, s'assurer que la foreuse au diamant est bien mise hors circuit (éventuellement retirer le verrou d'enclenchement)

● Avant toute utilisation, toujours vérifier le disjoncteur différentiel à courant de défaut.

● Vérifier que l'appareil ne présente pas de détérioration. Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas et qu'aucune pièce n'est abîmée. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.

● Bien respecter les consignes concernant le nettoyage et l'entretien (chap. 8).

● Faites réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti afin que des pièces de rechange d'origine soient utilisées, sinon l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

5.5 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur

● L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels.

● L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par du personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit avoir été informé des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

● Toujours porter toute son attention sur son travail. Procéder avec circonspection et ne pas utiliser l'appareil si vous ne parvenez pas à vous concentrer.

5.6 Equipement personnel de protection

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent pendant l'utilisation de l'appareil porter des lunettes de protection, un casque antibruit, des gants et des chaussures ainsi que des vêtements de protection appropriés.



Porter un casque dur!



Porter des lunettes de protection!



Porter des gants de protection!



Porter des chaussures de sécurité!



Porter des vêtements de protection

6. Mise en marche



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la colonne de forage DD-CR1 et la foreuse au diamant DD EC-1 .

- **REMARQUE** -

La foreuse au diamant ne doit pas être branchée sur le secteur ni sur l'alimentation en eau.

6.1 Montage du levier

1. Emboîter le levier sur l'axe.

2. Verrouiller le levier au moyen de son axe de blocage.

3. Immobiliser l'axe au moyen du frein d'axe.

Le levier peut être monté sur le support de forage d'un côté comme de l'autre.

6.2 Fixation du support de forage au moyen de la semelle à dépression

- **AVERTISSEMENT** -

Pour tous forages sous plafond, il est absolument nécessaire de fixer la colonne (la semelle) par dépression!

1. Verrouiller le chariot sur la colonne de forage en position de butée haute.

2. Placer la foreuse au diamant par en haut dans le chariot.

3. Immobiliser la foreuse au diamant en tournant la poignée de fixation.

4. Remonter le système collecteur d'eau jusqu'à venir l'encliqueter dans la foreuse au diamant (DD EC-1).

5. Monter la mèche-couronne sur l'appareil de carottage au diamant (voir DD EC-1).

6. Dévisser les vis de mise à niveau jusqu'à ce qu'elles dépassent d'environ 2 mm ($\frac{3}{40}$ ") en dessous de la semelle.

7. Brancher la pompe à vide sur le raccord de dépression sur la semelle.

8. Mettre la pompe à vide en marche et positionner la semelle en appuyant sur la soupape de dépression.

9. Une fois la semelle dans la position souhaitée, bien plaquer la semelle contre son support et relâcher la soupape de dépression.

- **NOTA** -

Dans le cas de forages horizontaux, prévoir une fixation supplémentaire de la colonne (p. ex. chaîne fixée à l'aide d'un cheville).

10. Avant et pendant les travaux de forage, il faut s'assurer que l'aiguille du manomètre reste bien dans la zone verte du cadran.
11. Aligner la foreuse au diamant sur le centre du trou à forer.
12. Mettre la colonne de forage à l'horizontale à l'aide des vis de mise à niveau (un niveau à bulle est placé sur la foreuse au diamant).
13. Bloquer les vis de mise à niveau au moyen des contre-écrous.
14. Brancher l'appareil sur le secteur et sur l'alimentation en eau (voir DD EC-1).

6.3 Fixation de la colonne de forage à l'aide d'une cheville (HKD M8/HDI 3/8") 3

1. Verrouiller le chariot sur la colonne de forage en position de butée haute.
2. Placer la foreuse au diamant par en haut dans le chariot.
3. Immobiliser l'appareil de carottage au diamant en tournant la poignée de fixation.
4. Remonter le système collecteur d'eau jusqu'à venir l'encliqueter dans la foreuse au diamant (DD EC-1).
5. Monter l'outil sur la foreuse au diamant (voir DD EC-1).
6. Poser la cheville à 120 mm/4 3/4" (distance idéale) du centre du trou à forer.
7. Visser la tige filetée dans la cheville.
8. Placer la colonne de forage au-dessus de la tige filetée et l'aligner.
9. Visser l'écrou avec sa rondelle sur la tige filetée, sans le bloquer.
10. Aligner la foreuse au diamant sur le centre du trou à forer.
11. Mettre la colonne de forage à l'horizontale à l'aide des vis de mise à niveau (un niveau à bulle est placé sur la foreuse au diamant).
12. Bloquer les vis de mise à niveau au moyen des contre-écrous.
13. Serrer l'écrou sur la tige filetée au moyen d'une clé à fourche.
14. Brancher l'appareil sur le secteur et sur le réseau d'alimentation en eau (voir DD EC-1).

6.4 Fixation de la colonne de forage au plafond 4

- REMARQUE -

Pour les forages sous plafonds, on devra obligatoirement utiliser le dispositif collecteur d'eau en liaison avec

le système de recyclage d'eau DD-REC1 ou avec un aspirateur humide.

1. Placer la foreuse au diamant.
2. Fixer la colonne de forage au plafond au moyen d'une cheville (HKD M8 ou HDI 3/8") ou du support à serrage rapide.
3. Raccorder le dispositif collecteur d'eau sur le système de recyclage d'eau DD-REC1 ou sur un aspirateur humide. Evitez que le tuyau adducteur d'eau ne se plie en le fixant au porte-tuyau.
4. Brancher l'appareil sur le secteur et sur le réseau d'alimentation en eau.

6.5 Fixation de la colonne de forage à l'aide du support à serrage rapide 5

1. Verrouiller le chariot sur la colonne de forage en position de butée haute.
2. Placer la foreuse au diamant par en haut dans le chariot.
3. Immobiliser la foreuse au diamant en tournant la poignée de fixation.
4. Remonter le système collecteur d'eau jusqu'à venir l'encliqueter dans la foreuse au diamant (DD EC-1).
5. Monter l'outil sur la foreuse au diamant (voir DD EC-1).
6. Visser l'adaptateur sur la colonne de forage.
7. Visser le support à serrage rapide sur l'adaptateur.
8. Fixer le support à serrage rapide, sans serrer à fond.
9. Aligner la foreuse au diamant sur le centre du trou à forer.
10. Régler l'aplomb de la colonne de forage à l'aide des vis de mise à niveau (un niveau à bulle est placé sur la foreuse au diamant).
11. Bloquer les vis de mise à niveau au moyen des contre-écrous.
12. Bloquer le support à serrage rapide.
13. Brancher l'appareil sur le secteur et sur le réseau d'alimentation en eau (voir DD EC-1).

6.6 Forage avec des couronnes de forage de 600 mm (24") de longueur

- NOTA -

Pour les couronnes de forage de 600 mm (24"), les colonnes de forage sont trop courtes.

1. Effectuer un premier forage avec une couronne de forage de 300 mm (12").
2. Retirer les vis de butée et les plaquettes terminales aux extrémités des colonnes.
3. Faire sortir le chariot avec la foreuse au diamant des colonnes.
4. Introduire la couronne de forage de 600 mm (24").

6.7 Séparation de l'appareil de la colonne de forage

1. Immobiliser le chariot sur la colonne de forage en position de butée haute.
2. Débrancher le cordon électrique et le raccord d'alimentation en eau (voir DD EC-1).
3. Retirer la couronne de forage de la foreuse au diamant (voir DD EC-1).
4. Dégager le dispositif collecteur d'eau en le déver-

rouillant au moyen du bouton placé en haut sur le dispositif collecteur (DD EC-1).

- Séparer l'appareil de la colonne de forage en tournant la poignée de fixation.

7. Utilisation



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser les colonnes de forage DD-CR1 et DD EC-1.

- REMARQUE -

Tenir la poignée et desserrer le verrou du chariot sur la colonne de forage.

8. Nettoyage et entretien

Débrancher l'appareil.

8.1 Nettoyage de l'appareil

Nettoyer la coque extérieure de l'appareil régulièrement avec un chiffon légèrement humide. N'utiliser ni pulvérisateur, ni appareil à jet de vapeur, ni eau courante. Graisser légèrement les deux tubes de guidage avec un lubrifiant Hilti.

8.2 Entretien

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et tous les éléments de commande pour établir s'ils fonctionnent bien. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des éléments de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

8.3 Contrôle après tous travaux de nettoyage et d'entretien

Après tous travaux de nettoyage et d'entretien, il est nécessaire de vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

9. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
L'aiguille du manomètre se trouve dans la zone rouge.	La dépression sous la semelle n'est pas suffisante.	<ul style="list-style-type: none">– Vérifier le joint d'étanchéité de la semelle et le remplacer en cas de besoin.– Vérifier l'état de propreté de la surface d'appui et la nettoyer.– Vérifier la planéité de la surface d'appui. Si celle-ci n'est pas plane, vous ne devez pas utiliser une fixation par dépression.

10. Recyclage

Les appareils Hilti sont, pour la plus grande partie, fabriqués en matériaux recyclables qui doivent être, bien sûr, correctement triés au préalable. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin de le faire recycler. Demandez à votre conseiller de vente Hilti ou à notre Service-Clients Hilti.

Si vous voulez apporter vous-même votre appareil pour en faire trier les matériaux, le démonter le plus possible sans outils spéciaux.

Trier les différentes parties comme suit:

Composants / sous-ensembles	Principaux matériaux	Recyclage
Chariot	Plastique	Plastiques
Plaque réglable	Aluminium	Vieux métaux
Semelle	Aluminium	Vieux métaux
Colonnes	Acier	Vieux métaux
Poignée	Plastique	Plastiques
Manomètre		
Vanne de vide		
Volant	Acier et plastique	Plastiques
Vis, petites pièces	Acier	Vieux métaux

11. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Binario per carotatrice DD-CR1

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.

Conservare il manuale d'istruzioni sempre insieme all'attrezzo.

Se affidato a terze persone, l'attrezzo deve sempre essere corredato del manuale d'istruzioni.

Elementi di manovra e componenti

- ① Coperchi d'estremità
- ② Viti di bloccaggio
- ③ Manopola di fissaggio
- ④ Pulsante di blocco
- ⑤ Carrello
- ⑥ Colonne
- ⑦ Dispositivo di profondità
- ⑧ Leva di blocco
- ⑨ Collegamento del vuoto
- ⑩ Valvola di sblocco del vuoto
- ⑪ Impugnatura
- ⑫ Viti di livellamento
- ⑬ Guarnizioni di tenuta del vuoto
- ⑭ Piastra base
- ⑮ Manometro pressione
- ⑯ Piastra regolabile
- ⑰ Leva
- ⑱ Spinotto di bloccaggio

Indice	Pagina
1. Indicazioni generali	19
2. Descrizione	20
3. Utensili ed accessori	20
4. Dati tecnici	20
5. Indicazioni di sicurezza	20
6. Messa in servizio	21
7. Utilizzo	23
8. Cura e manutenzione	23
9. Problemi e soluzioni	23
10. Smaltimento	23
11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi	24
12. Dichiarazione di conformità	vedi copertina

1. Indicazioni generali

1.1 Indicazioni di pericolo

-ATTENZIONE-

Questa parola viene utilizzata per indicare una situazione di possibile pericolo che potrebbe causare la morte o gravi infortuni alle persone.

-PRUDENZA-

Questa parola viene utilizzata per indicare una situazione di possibile pericolo che potrebbe causare leggeri infortuni alle persone o danni all'attrezzo o ad altre proprietà.

AVVISO

Per indicazioni d'uso o altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di pericolo



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: alta tensione

Simboli



Leggere attentamente il manuale d'istruzioni della DD-CR1 e della DD EC-1 prima di mettere in funzione l'attrezzo.

Segnali d'obbligo



Indossare casco protettivo



Indossare occhiali di protezione



Indossare guanti di protezione



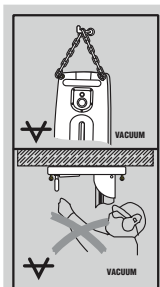
Indossare calzature antinfortunistiche



Indossare indumenti di protezione

Simboli

Sul telaio:



Parte superiore: Nel caso di impiego per carotaggi in orizzontale con l'attacco del vuoto, utilizzare un mezzo supplementare di fissaggio del binario.

Parte inferiore: Quando si utilizza il binario per perforazioni a soffitto, fissarlo per mezzo di un dispositivo di ancoraggio o un'asta di riscontro.

Sull'attrezzo:



Nel caso di lavori a soffitto, si deve utilizzare l'impianto di raccolta acqua abbinato alla DD-REC1 o un aspiratore per raccolta acqua.

1 Questi numeri si riferiscono alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano sulle pagine pieghevoli della copertina del manuale d'istruzioni. Tenere aperte le pagine pieghevoli mentre si consulta il manuale d'istruzioni.

Nel testo di questo manuale d'istruzioni la parola "binario" indica sempre il DD-CR 1.

Localizzazione dei dati di identificazione sul binario

La denominazione del tipo e il numero di serie si trovano sulla targhetta del binario. Riportare questi dati sul manuale di istruzioni e, in caso di domande al referente Hilti o al centro riparazioni, fare sempre riferimento a questi dati.

Tipo: _____ No. di serie: _____

2. Descrizione

Il DD-CR 1 è un accessorio della carotatrice a diamante DD EC-1.

3. Utensili ed accessori

Pompa del vuoto DD-VP 4.5
Montante rapido
Adattatore
Dispositivi di ancoraggio HKD M8 o di grandezza superiore
Guarnizione di tenuta per piastra base del vuoto
Aspiraliquidi
Unità di riciclo DD-REC 1

4. Dati tecnici

Corsa	300 mm
Dispositivi di ancoraggio per il fissaggio del binario	Capacità di carico di almeno 100 kg
Peso	8,5 kg

5. Indicazioni di sicurezza

5.1 Informazioni fondamentali riguardanti la sicurezza

Oltre alle informazioni sulla sicurezza fornite in ciascuna delle sezioni del presente manuale d'istruzioni, si devono sempre osservare scrupolosamente le seguenti disposizioni.

5.2 Utilizzo conforme allo scopo

L'attrezzo deve essere utilizzato in abbinamento alla carotatrice a diamante DD EC-1. Permette di eseguire fori ad angolo retto rispetto alla superficie di lavoro.



Non utilizzare il binario con altre macchine di perforazione.

5.3 Prendere le misure precauzionali necessarie per rendere sicura la sede di lavoro



- Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Provvedere ad una buona ventilazione della zona di lavoro.
- Rimuovere dalla zona di lavoro gli oggetti che potrebbero causare infortuni.
- Quando si effettuano fori attraverso soffitti o attraverso pavimenti da sopra, rendere sicura la superficie sottostante poiché la carota potrebbe cadere con il rischio di causare infortuni o danni.
- Durante il lavoro tenere gli estranei, specialmente i bambini, fuori dal raggio d'azione dell'attrezzo.
- Evitare di assumere con il corpo posizioni scorrette.
- Concentrarsi sempre sul lavoro che si sta eseguendo. Procedere con attenzione e non utilizzare l'attrezzo se non si è totalmente concentrati sul lavoro.
- Utilizzare un dispositivo PRCD per la corrente residua (interruttore di sicurezza per guasto della presa di terra).
- Indossare calzature antiscivolo e assicurarsi di avere sempre una posizione sicura.
- Indossare indumenti di lavoro adatti.
- Indossare guanti di protezione.
- Non indossare indumenti ampi o gioielli perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento dell'attrezzo.
- Indossare occhiali di protezione.
- Per evitare di inciampare durante il lavoro, allontanare sempre il cavo di alimentazione, la prolunga e il tubo dell'acqua dirigendoli verso la parte posteriore dell'attrezzo.
- Cavi elettrici o tubazioni del gas e dell'acqua non in vista comportano un serio pericolo se dovessero essere danneggiati durante il lavoro. Ad esempio, quando si fora accidentalmente un cavo elettrico le parti metalliche esterne dell'attrezzo potrebbero andare in tensione. Di conseguenza, controllare prima l'area nella quale si lavora (utilizzando un metal detector o rilevatore di metalli).
- Evitare che il corpo venga a contatto con oggetti messi a terra come tubazioni o radiatori.

5.4 Indicazioni generali di sicurezza



- Utilizzare l'attrezzo solo in conformità con le istruzioni e solo quando è in condizioni perfette.
- Utilizzare solamente accessori originali o attrezzature supplementari elencate nel manuale d'istruzioni. L'im-

piego di parti o accessori diversi può comportare il rischio di infortuni.

- Mantenere le impugnature pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
- Non sovraccaricare l'attrezzo. Questo funzionerà in modo più efficiente e sicuro se utilizzato nella gamma di prestazioni per le quali è stato progettato.
- Non lasciare mai l'attrezzo incustodito.
- Accendere la carotatrice solo dopo averla messa in posizione nel punto in cui di deve eseguire il foro.
- Quando non si utilizza l'attrezzo, riporlo in un luogo asciutto, in posizione sopraelevata o chiuso a chiave fuori della portata dei bambini.
- Evitare avviamenti accidentali. Prima di inserire il cavo d'alimentazione nella relativa presa, controllare che l'interruttore ON/OFF sia in posizione OFF.
- Disinserire sempre il cavo di alimentazione dalla presa quando non si utilizza la carotatrice, ad esempio durante le pause di lavoro, prima di eseguire la cura e manutenzione e prima della sostituzione delle corone.
- Spegnerla la carotatrice prima di trasportarla.
- Assicurarsi che l'attrezzo sia spento (togliere il blocco dell'interruttore) prima di inserire il PRCD (interruttore di sicurezza per guasto della presa di terra).
- Testare il PRCD ogni volta, prima dell'utilizzo.
- Controllare che tutti i particolari mobili non siano danneggiati e che funzionino correttamente senza inceppamenti. Tutti i componenti devono essere installati correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni necessarie ad assicurare un funzionamento perfetto.
- Seguire le istruzioni relative alla cura e manutenzione (Par. 8).
- All'occorrenza far riparare il mandrino presso un centro riparazioni Hilti al fine di garantire che vengano utilizzati parti di ricambio originali Hilti. La mancata osservanza di questa direttiva può comportare il pericolo di infortuni per l'utilizzatore.

5.5 Requisiti per gli utilizzatori

- L'attrezzo è destinato all'uso professionale.
- L'attrezzo può essere utilizzato, mantenuto e riparato esclusivamente da personale autorizzato ed esperto. Questo personale deve essere informato riguardo a eventuali rischi particolari a cui può andare incontro.
- Lavorare sempre con la massima concentrazione. Procedere con attenzione e non utilizzare l'attrezzo se non si è totalmente concentrati sul lavoro.

5.6 Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'impiego dell'attrezzo, l'utilizzatore ed eventuali persone presenti nelle vicinanze devono indossare occhiali di protezione, casco di protezione, guanti di protezione, calzature antinfortunistiche e indumenti protettivi.



Indossare
casco
protettivo



Indossare
occhiali di
protezione



Indossare
guanti di
protezione



Indossare
calzature anti-
fortunistiche



Indossare
indumenti di
protezione

6. Messa in servizio



Leggere il manuale d'istruzioni prima di utilizzare il DD-CR 1 e il DD EC-1.

-AVVISO-

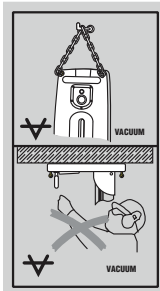
Togliere tensione alla carotatrice e scollegarla dall'alimentazione idraulica.

6.1 Montaggio della leva

1. Inserire la leva sul mandrino, facendo pressione.
2. Fissare la leva al mandrino, inserendo la spina di fissaggio
3. Utilizzare la ghiera di bloccaggio per assicurare la spina di fissaggio.

La leva può essere montata sull'uno o sull'altro lato del binario.

6.2 Utilizzo della piastra base del vuoto per il fissaggio del binario



-ATTENZIONE-

Non è permesso eseguire perforazioni a soffitto con il binario fissato solamente per mezzo della piastra base del vuoto.

1. Fissare il carrello sul binario nel punto più alto.
2. Posizionare la carotatrice a diamante sul carrello inserendola dall'alto verso il basso.
3. Fissare la carotatrice al carrello, girando la manopola di fissaggio.
4. Partendo dal basso, posizionare il raccogliore acqua sulla carotatrice (DD EC-1), facendolo scorrere finché non si innesta.
5. Montare una corona sulla carotatrice (vedere manuale d'istruzioni della DD EC-1).
6. Svitare le viti di livellamento fino a quando sporgono solo circa 2 mm oltre il bordo inferiore della piastra base.
7. Collegare il tubo flessibile tra l'attacco del vuoto sulla piastra base e la pompa del vuoto.
8. Accendere la pompa del vuoto e portare la piastra del vuoto nella posizione desiderata mentre si preme la valvola di sblocco del vuoto.
9. Quando la piastra base è posizionata correttamente, premerla con decisione contro la superficie di lavoro e rilasciare la valvola di sblocco del vuoto.

-AVVISO-

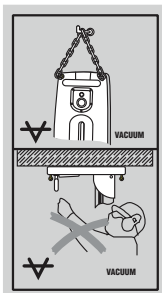
Nel caso di perforazioni orizzontali, utilizzare un mezzo supplementare di fissaggio del binario (ad esempio una catena fissata ad un dispositivo di ancoraggio).

10. Prima e durante la perforazione, controllare che la lancetta del manometro della pressione rimanga nella zona verde.
11. Allineare la carotatrice con il centro del foro da eseguire.
12. Livellare il binario agendo sulle viti di livellamento (la carotatrice è provvista di livella a bolla).
13. Fissare le viti di livellamento, stringendo i controdadi.
14. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentazione elettrica e attaccare il tubo di alimentazione idraulica (vedere il manuale d'istruzioni della DD EC-1).

6.3 Utilizzo di dispositivi di ancoraggio (HKD M8) per il fissaggio del binario 3

1. Fissare il carrello sul binario nel punto più alto.
2. Posizionare la carotatrice sul carrello, inserendola dall'alto verso il basso.
3. Fissare la carotatrice al carrello, girando la manopola di fissaggio.
4. Partendo dal basso, posizionare il raccoglitore acqua sulla carotatrice (DD EC-1), facendolo scorrere finché non si innesta.
5. Montare una corona sulla carotatrice (vedere manuale d'istruzioni della DD EC-1).
6. Predisporre il dispositivo di ancoraggio ad una distanza di 120 mm (distanza ideale) dal centro del foro da eseguire.
7. Avvitare il tirante a vite al dispositivo di ancoraggio.
8. Porre il binario sopra il tirante, allineandolo approssimativamente con il centro del foro da eseguire.
9. Avvitare il dado sul tirante ma non serrarlo.
10. Allineare la carotatrice con il centro del foro da eseguire.
11. Livellare il binario per mezzo delle viti di livellamento (la carotatrice è provvista di una livella a bolla).
12. Fissare le viti di livellamento, serrando i controdadi.
13. Avvitare a fondo il dado sul tirante, utilizzando una chiave fissa doppia.
14. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentazione elettrica ed attaccare il tubo dell'alimentazione idraulica (vedere il manuale d'istruzioni della DD EC-1).

6.4 Fissaggio del binario al soffitto 4



-AVVISO-

Quando si eseguono lavori a soffitto, si deve utilizzare il raccoglitore acqua abbinato all'impianto di riciclaggio DD-REC-1 oppure un aspiraliquidi.

1. Montare la carotatrice sul binario.
2. Utilizzare un dispositivo di ancoraggio (HKD M8) o un rinforzo di irrigidimento a scatto rapido per fissare il binario al soffitto.
3. Collegare il raccoglitore acqua all'unità di riciclo DD-REC 1 o ad un aspiraliquidi. Diminuire il carico sul tubo attraverso lo spinotto di bloccaggio.
4. Collegare il cavo di alimentazione elettrica e il tubo di alimentazione idraulica.

6.5 Utilizzo di un'asta di contrasto per il fissaggio del binario 5

1. Fissare il carrello sul binario nel punto più alto.
2. Posizionare la carotatrice sul carrello, inserendola dall'alto verso il basso.
3. Fissare la carotatrice al carrello, girando la manopola di fissaggio.
4. Partendo dal basso, posizionare il raccoglitore acqua sulla carotatrice (DD EC-1), facendolo scorrere finché non si innesta.
5. Montare una corona sulla carotatrice (vedere manuale d'istruzioni della DD EC-1).
6. Avvitare l'adattatore sul binario.
7. Avvitare la colonna a scatto rapido sull'adattatore.
8. Fissare la colonna a scatto rapido in posizione ma non avvitare a fondo.
9. Allineare la carotatrice con il centro del foro da eseguire.
10. Livellare il binario per mezzo delle viti di livellamento (la carotatrice è provvista di una livella a bolla).
11. Fissare le viti di livellamento, serrando i controdadi.
12. Utilizzare una chiave fissa doppia per avvitare a fondo il dado sul tirante a vite.
13. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentazione elettrica ed attaccare il tubo dell'alimentazione idraulica (vedere il manuale d'istruzioni della DD EC-1).

6.6 Utilizzo di corone lunghe 600 mm

-AVVISO-

Le colonne del Binario sono troppo corte per essere utilizzate con corone lunghe 600 mm.

1. Pre-forare il foro con una corona lunga 300 mm.
2. Togliere dalle colonne le viti di fermo e i coperchi d'estremità.
3. Sfilare il carrello e la carotatrice dalle estremità delle colonne.
4. Montare una corona lunga 600 mm.

6.7 Smontaggio della carotatrice dal binario

1. Fissare il carrello sul binario nel punto più alto.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dall'alimentazione elettrica e staccare il tubo di alimentazione idraulica.
3. Smontare la corona dalla carotatrice (vedere il manuale d'istruzioni della DD EC-1).
4. Sganciare il raccoglitore acqua dal binario, premendo il bottone presente sulla parte superiore dello stesso (DD EC-1).

5. Staccare la carotatrice dal binario, agendo sulla manopola di fissaggio.

7. Utilizzo



Leggere il manuale d'istruzioni della DD EC-1 e della DD-CR 1 prima di utilizzare l'attrezzo.

-AVVISO-

Impugnare saldamente la leva e rilasciare il pulsante di blocco del carrello del binario.

9. Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
La lancetta del manometro si trova nella zona rossa	Vuoto insufficiente sotto la piastra base	<ul style="list-style-type: none">– Controllare la guarnizione di tenuta della piastra base e sostituirla se danneggiata o difettosa.– Controllare che la superficie di lavoro sia pulita. Se necessario, pulirla.– Controllare che la superficie di lavoro sia liscia. Il sistema di fissaggio a vuoto non può essere utilizzato su superfici ruvide e/o irregolari.

10. Smaltimento

Gli attrezzi Hilti sono costituiti in gran parte da materiali riciclabili. Per poter riutilizzare i materiali, è necessario che questi vengano suddivisi correttamente. In molti paesi, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi e accessori e procedere al riciclaggio. Contattare il servizio assistenza Hilti o il vostro rivenditore per ulteriori informazioni. Nel caso in cui si volesse far riciclare l'attrezzo elettrico personalmente presso un impianto di smaltimento, procedere come indicato di seguito. Smontare l'attrezzo fino a quando è possibile farlo senza dover ricorrere ad attrezzi speciali.

Separare le singole parti come segue:

Componente/gruppo	Materiale principale	Riciclaggio/smaltimento
Carrello	Plastica	Riciclaggio plastica
Piastra regolabile	Alluminio	Rottami metallici
Piastra base del vuoto	Alluminio	Rottami metallici
Colonne	Acciaio	Rottami metallici
Impugnatura	Plastica	Riciclaggio plastica
Manometro		
Valvola del vuoto		
Volantino	Acciaio e plastica	Riciclaggio plastica
Viti, piccoli componenti	Acciaio	Rottami metallici

8. Cura e manutenzione

Togliere tensione alla carotatrice a diamante.

8.1 Pulizia del binario

Pulire periodicamente le superfici esterne del binario con un panno leggermente umido. Non utilizzare per la pulizia spray, sistemi di pulizia a vapore o acqua corrente. Le due colonne dovrebbero essere leggermente ingrasate con l'opposto spray della Hilti.

8.2 Manutenzione

Controllare periodicamente che tutte le parti esterne non siano danneggiate e assicurarsi che tutti gli elementi di manovra funzionino perfettamente. Non utilizzare il binario qualora ci siano parti danneggiate o gli elementi di manovra non funzionino perfettamente. All'occorrenza, far riparare l'attrezzo presso un centro riparazioni Hilti.

8.3 Controllo del binario dopo la cura e la manutenzione

Dopo le operazioni di cura e manutenzione si deve controllare il binario per assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati e funzionino perfettamente.

11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità/impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

DD-CR1 Boorstandaard

Lees de gebruiksaanwijzing in ieder geval voor voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan ander personen door.

Bedienings- en display-elementen

- ① Afsluitkappen
- ② Aanslagschroeven
- ③ Bevestigingsschroef
- ④ Arrêtering
- ⑤ Slede
- ⑥ Kolommen
- ⑦ Diepte-aanslag
- ⑧ Arrêteerhendel
- ⑨ Vacuümaansluiting
- ⑩ Vacuümbeluchtingsventiel
- ⑪ Handvat
- ⑫ Nivelleerschroeven
- ⑬ Vacuümafichting
- ⑭ Grondplaat
- ⑮ Manometer
- ⑯ Verstelbare plaat
- ⑰ Hendel
- ⑱ Slanghouder

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	25
2. Beschrijving	26
3. Gereedschappen en toebehoren	26
4. Technische gegevens	26
5. Veiligheidsinstructies	26
6. In gebruik name	27
7. Gebruik	29
8. Onderhoud	29
9. Trouble shooting guide	29
10. Recycling	29
11. Fabrieksgarantie op de apparatuur	30
12. Conformiteitsverklaring	zie omslag

1. Algemene opmerkingen

1.1 Signalwoord voor gevaren

WAARSCHUWING:

Voor een eventueel gevaarlijke situatie, die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

-ATTENTIE-

Voor een eventueel gevaarlijke situatie, die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

-NOTA-

Om de aandacht te vestigen op een aanwijzing of een andere inlichting.

1.2 Pictogrammen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Symbolen



Voor het gebruik de gebruiksaanwijzingen DD-CR1 en DD EC-1 lezen.

Gebodstekens



Helm verplicht

Veiligheidsbril verplicht

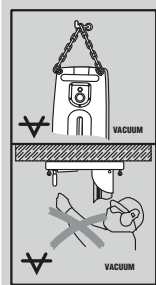
Veiligheidschoenen verplicht

Handschoenen verplicht

Beschermende kleding dragen

Symbolen

Op de boorstandaard:



Boven:
Een extra bevestiging moet worden aangebracht bij horizontaal boren met vacuüm.

Onder:
Boven het hoofd boren met boorstandaard is alleen toegestaan met ankerbevestiging of met snelspanzuil.

Op de machine:



Voor werkzaamheden aan het plafond is het wateropvangsysteem in combinatie met een DD-REC1 of een natzuiger verplicht.

1 De nummers verwijzen naar figuren. De figuren bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd die bij het bestuderen van de gebruiksaanwijzing openge-slagen.
In de tekst van deze gebruiksaanwijzing betekent 'het apparaat' altijd de boorstandaard.

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat
Type en serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw gebruiksaanwijzing en geef ze altijd op als u informeert bij onze ver-tegenwoordiging of servicewerkplaats.

Type: _____ Serienummer: _____

2. Beschrijving

De DD-CR1 is een accessoire bij de diamantkernboor-machine DD EC-1.

3. Werktuigen en toebehoren

Vacuumpomp DD-VP 4.5
Snelspansteun
Adapter
Anker HKD M8 of groter
Afdichting voor de vacuümplaat
Natuiger
Waterrecyclingsysteem DD-REC 1

4. Technische gegevens

Slag	300 mm
Anker voor bevestiging	min. 100 kg belastbaar
Gewicht	8,5 kg

5. Veiligheidsinstructies

5.1 Algemeen

Naast de veiligheidstechnische instructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgt.

5.2 Reglementair gebruik

Het apparaat wordt als boorstandaard voor de dia-mantboormachine DD EC-1 gebruikt.
Het maakt het verticaal boren in de ondergrond mogelijk.



Gebruik het apparaat niet voor andere boormachines.

5.3 Correcte inrichting van de werkomgeving



- Zorg voor een goede verlichting.
- Zorg voor goede ventilatie van de werkomgeving.
- Houd de werkomgeving vrij van voorwerpen waar-aan u zich kunt verwonden.
- Beveilig bij doorvoeringen door het plafond het gebied aan de onderkant, omdat de boorkern eruit kan vallen.
- Houd andere personen en met name kinderen uit de buurt van het apparaat wanneer u ermee werkt.
- Zorg voor een goede lichaamshouding.
- Houd uw aandacht bij het werk. Let op wat u doet. Wees verstandig tijdens het werken.
- Gebruik een aardlekschakelaar.
- Draag niet-slappend schoeisel en zorg er altijd voor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- Draag geschikte werkkleding
- Draag werkhandschoenen.
- Draag geen wijde kleren, loshangend lang haar of sie-raden. Deze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Leid, om te voorkomen dat u tijdens het werk valt, het snoer, het verlengsnoer en de waterslang altijd naar ach-teren van het apparaat weg.
- Verborgen elektrische, gas- en waterleidingen kun-nen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer het werkgebied daarom eerst, b.v. met een metaaldetector. Externe metalen delen van de machine kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk b.v. een elektrische leiding raakt bij het boren.
- Zorg ervoor dat u met uw lichaam geen gearde delen zoals buizen of radiators aanraakt.

5.4 Algemene veiligheidsmaatregelen



- Gebruik het apparaat alleen reglementair en in opti-male toestand.
- Gebruik alleen originele toebehoren of hulpappara-ten die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn. Het gebruik van andere hulpstukken en toebehoren kan gevaar van letsel voor u betekenen.
- Houd het handvat droog, schoon en vrij van olie of vet.
- Overbelast het apparaat niet. U werkt beter en veili-ger in het aangegeven vermogensbereik.

- Laat de machine nooit onbeheerd achter.
- Schakel de diamantboormachine pas in nadat u deze op de te bewerken positie hebt gericht.
- Niet in gebruik zijnde machines moeten op een droge, hoge of afgesloten plaats buiten bereik van kinderen bewaard worden.
- Voorkom dat het apparaat per ongeluk start. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of het apparaat uitgeschakeld is.
- Trek de netstekker altijd uit het stopcontact wanneer de diamantboormachine niet gebruikt wordt (b.v. tijdens een pauze), voor schoonmaken, onderhoud en wisselen van werktuigen.
- Schakel de diamantboormachine voor transport uit.
- Vergewis u voor het inschakelen van de PRCD dat de diamantboormachine uitgeschakeld is (evt. inschakelarrêtering verwijderen).
- Controleer de PRCD voor elk gebruik.
- Controleer het apparaat op beschadigingen. Controleer of bewegende delen goed functioneren en niet klemmen en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle vereisten voldoen om ervoor te zorgen dat het apparaat goed werkt.
- Houd u aan de instructies voor schoonhouden en onderhoud (hoofdstuk 8).
- Laat het apparaat door de Hilti-service repareren, zodat er alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders bestaat er gevaar van ongevallen voor de gebruiker.

5.5 Eisen aan de gebruiker

- Het apparaat is bestemd voor professionele gebruikers.
- Het apparaat mag alleen door bevoegd, geïnstrueerd personeel bediend en onderhouden worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de optredende gevaren.
- Werk altijd geconcentreerd. Ga bedachtzaam te werk en gebruik het apparaat niet als u niet geconcentreerd bent.

5.6 Persoonlijke veiligheidsuitrusting

De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, helm, werkhandschoenen, veiligheidschoenen en beschermende kleding dragen.



Helm verplicht



Veiligheidsbril verplicht



Veiligheidschoenen verplicht



Handschoenen verplicht



Beschermende kleding dragen

6. Inbedrijfneming



Voor het gebruik de gebruiksaanwijzingen DD-CR1 en DD EC-1 lezen.

-AANWIJZING -

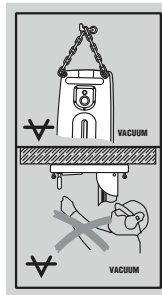
Het diamantboormachine mag niet aan het elektrische net en de watervoorziening aangesloten zijn.

6.1 Hendel monteren

1. Steek de hendel op de as.
2. Zet de hendel met de bout vast.
3. Borg de bout met de boutborging.

De hendel kan aan beide kanten aan de boorstandaard aangebracht worden.

6.2 Boorstandaard met vacuümplaat bevestigen



-WAARSCHUWING-

Boven het hoofd boren met alleen vacuümbestijging is niet toegestaan!

1. Zet de slede aan de boorstandaard in de bovenste positie vast.
2. Plaats de diamantboormachine van boven in de slede.
3. Bevestig de diamantboormachine door aan de bevestigingsschroef te draaien.
4. Schuif de wateropvanginrichting van onderen in de diamantboormachine tot deze vastklikt (DD EC-1).
5. Plaats het werktuig in de diamantboormachine (zie DD EC-1).
6. Draai de nivelleerschroeven terug tot ze ca. 2 mm van onderen uit de grondplaat steken.
7. Verbind de vacuümaansluiting van de grondplaat met de vacuümpomp.
8. Schakel de vacuümpomp in en positioneer de grondplaat met het vacuümbeluchtigingsventiel ingedrukt.
9. Als de grondplaat correct gepositioneerd is, drukt u hem tegen de ondergrond en laat u het vacuümbeluchtigingsventiel los.

-AANWIJZING-

Beveilig de boorstandaard bij horizontaal boren extra (b.v. ketting met anker bevestigd, ...).

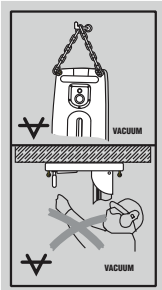
10. Voor en tijdens het boren moet erop worden gelet dat de wijzer van de manometer in het groene gebied staat.

11. Richt de diamantboormachine op het boorcentrum.
12. Nivelleer de boorstandaard met de nivelleerschroeven. (Aan de diamantboormachine is een waterpas aangebracht.)
13. Blokkeer de nivelleerschroeven met de contramoeren.
14. Maak verbinding met het elektriciteitsnet en de watervoorziening (zie DD EC-1).

6.3 Boorstandaard met anker bevestigen (HKD M8) **3**

1. Zet de slede aan de boorstandaard in de bovenste positie vast.
2. Plaats de diamantboormachine van boven in de slede.
3. Bevestig de diamantboormachine door aan de bevestigingsschroef te draaien.
4. Schuif de wateropvanginrichting van onderen in de diamantboormachine tot deze vastklikt. (DD EC-1).
5. Plaats het werktuig in de diamantboormachine (zie DD EC-1).
6. Plaats het anker op 120 mm (ideale afstand) van het boorcentrum.
7. Schroef de schroefdraadstang in het anker.
8. Plaats de boorstandaard boven de schroefdraadstang en richt hem uit.
9. Schroef de moer op de schroefdraadstang zonder hem te vast aan te draaien.
10. Richt de diamantboormachine op het boorcentrum.
11. Nivelleer de boorstandaard met de nivelleerschroeven. (Aan de diamantboormachine is een waterpas aangebracht.)
12. Blokkeer de nivelleerschroeven met de contramoeren.
13. Draai de moer aan de schroefdraadstang met een vorkslutelt vast.
14. Maak verbinding met het elektriciteitsnet en de watervoorziening (zie DD EC-1).

6.4 Boorstandaard aan het plafond bevestigen **4**



-AANWIJZING-

Voor werkzaamheden aan het plafond is het wateropvangsysteem in combinatie met het gebruik van het waterrecyclingsysteem DD-REC1 of een natzuiger verplicht.

1. Zet de diamantboormachine in.
2. Bevestig de boorstandaard met een anker (HKD M8) of de snelspansteun aan het plafond.

3. Verbind de wateropvanginrichting met het waterrecyclingsysteem DD-REC1 of een natzuiger. Voorkom het plooiën van de watertoevoerslang door deze in de slanghouder te bevestigen.
4. Maak verbinding met het elektriciteitsnet en de watervoorziening.

6.5 Boorstandaard met een snelspansteun bevestigen **5**

1. Zet de slede aan de boorstandaard in de bovenste positie vast.
2. Plaats de diamantboormachine van boven in de slede.
3. Bevestig de diamantboormachine door aan de bevestigingsschroef te draaien.
4. Schuif de wateropvanginrichting van onderen in de diamantboormachine tot deze vastklikt (DD EC-1).
5. Plaats het werktuig in de diamantboormachine (zie DD EC-1).
6. Schroef de adapter aan de boorstandaard.
7. Schroef de snelspansteun aan de adapter.
8. Fixeer de snelspansteun zonder deze te vast aan te draaien.
9. Richt de diamantboormachine op het boorcentrum.
10. Nivelleer de boorstandaard met de nivelleerschroeven. (Aan de diamantboormachine is een waterpas aangebracht.)
11. Blokkeer de nivelleerschroeven met de contramoeren.
12. Zet de snelspansteun vast.
13. Maak verbinding met het elektriciteitsnet en de watervoorziening (zie DD EC-1).

6.6 Boren met boren van 600 mm lengte -AANWIJZING-

Voor boren van 600 mm zijn de kolommen van de boorstandaard te kort.

1. Boor met een 300 mm boor voor.
2. Verwijder de aanslagschroeven en de afsluitkappen aan het einde van de kolom.
3. Trek de slede met de diamantboormachine boven de kolommen eruit.
4. Zet de 600 mm boor in.

6.7 Diamantboormachine van boorstandaard scheiden

1. Zet de slede aan de boorstandaard in de bovenste positie vast.
2. Verbreek de verbinding met het elektriciteitsnet en de watervoorziening (zie DD EC-1).
3. Verwijder het werktuig uit de diamantboormachine (zie DD EC-1).
4. Zet de wateropvanginrichting los door deze te ontgrendelen met de knop boven aan de wateropvanginrichting (DD EC-1).
5. 1. Scheid de diamantboormachine door aan de bevestigingsschroef van de boorstandaard te draaien.

7. Bediening



Voor het gebruik de gebruiksaanwijzingen DD-CR1 en DD EC-1 lezen.

-AANWIJZING-

Houd de hendel vast en zet de arrêtering van de slede aan de boorstandaard los.

8. Schoonhouden en onderhoud

Trek de netstekker van de diamantboormachines uit het stopcontact.

8.1 Schoonhouden van het apparaat

Reinig de buitenkant van de machine regelmatig met een iets bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen.

Vet de twee geleidebuizen een beetje in.

8.2 Onderhoud

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en controleer of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren.

8.3 Controle na schoonhoud- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonhoud- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beveiligingsinrichtingen van het apparaat aangebracht zijn en foutloos functioneren.

9. Het zoeken van fouten

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De wijzer van de manometer staat in het rode gebied.	Het vacuüm onder de grondplaat ijs niet goed.	<ul style="list-style-type: none">– Controleer de afdichting van de grondplaat en vervang de afdichting als deze defect is.– Controleer of de ondergrond schoon is en reinig de ondergrond.– Controleer of de ondergrond vlak is. Als de ondergrond niet vlak is, mag u de vacuümbevestiging niet gebruiken.

10. Recycling

Hilti-apparaten zijn voor een groot percentage gefabriceerd uit herbruikbaar materiaal. Voor hergebruik is correcte materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag informatie hierover bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

Als u het apparaat zelf voor recycling gereed wilt maken, neemt u het uit elkaar voor zover dat zonder speciaal gereedschap mogelijk is.

Scheid de onderdelen als volgt:

Onderdeel/component	Hoofdmateriaal	Verwerking
Slede	kunststof	kunststof-recycling
Verstelbare plaat	aluminium	oud metaal
Vacuümplaat	aluminium	oud metaal
Kolommen	staal	oud metaal
Greep	kunststof	kunststof-recycling
Manometer		
Vacuümventiel		
Handwiel	staal en kunststof	kunststof-recycling
Schroeven, kleine onderdelen	staal	oud metaal

11. Fabrieksgarantie op de apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

Coluna DD-CR 1

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções, sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.

Controlos operativos e componentes **1**

- ① Capas
- ② Parafusos de bloqueio
- ③ Manípulo de segurança
- ④ Botão de aperto
- ⑤ Carril
- ⑥ Colunas
- ⑦ Aferidor de profundidade
- ⑧ Alavanca de aperto
- ⑨ Ligação do vácuo
- ⑩ Válvula do vácuo
- ⑪ Punho
- ⑫ Parafusos de nivelamento
- ⑬ Vedante do vácuo
- ⑭ Base
- ⑮ Man metro de pressão
- ⑯ Placa de ajuste
- ⑰ Alavanca
- ⑱ Suporte da mangueira

�ndice	Página
1. Informa�o geral	31
2. Descri�o	32
3. Acessórios	32
4. Características técnicas	32
5. Normas de segurança	32
6. Antes de iniciar a utiliza�o	33
7. Utiliza�o	35
8. Conserva�o e manuten�o	35
9. Avarias possíveis	35
10. Reciclagem	35
11. Garantia do fabricante sobre ferramentas	36
12. Declara�o de conformidade	Ver capa

1. Informa o geral

1.1 Indica o de perigo

- CUIDADO -

Indica opera o potencialmente perigosa que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo morte.

- ATEN O -

Indica opera o potencialmente perigosa que pode originar acidentes pessoais bem como danos patrimoniais (na ferramenta e outros), se as normas de segurança não forem observadas.

- NOTA -

Indica uma instru o ou informa o útil.

1.2 Pictogramas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo: electricidade

Símbolos



Leia o manual de instru es do DD-CR 1 e do DD EC-1 antes de utilizar este equipamento.

Sinais de obriga o



Use capacete de segurança



Use  culos de protec o



Use luvas de protec o



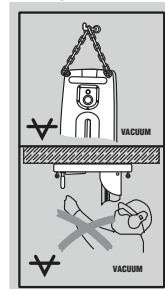
Use botas de protec o



Use vestuário de protec o

Símbolos

No suporte de coluna:



Parte superior: Deve ser utilizado um mecanismo de segurança adicional quando a ferramenta for utilizada para perfura o horizontal com vácuo.

Parte inferior: A coluna deve ser fixa através de um sistema de ancoragem ou de fixa o rápida quando utilizada em perfura es no tecto.

Na ferramenta:



  obrigatória a utiliza o de um sistema colector de água em conjunto com o DD-REC 1 ou um aspirador de líquidos quando se efectuam perfura es no tecto.

1 Estes números referem-se às ilustrações correspondentes. Estas encontram-se nas contracapas dobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.
Neste manual de instruções a palavra "coluna" refere-se ao DD-CR 1.

Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da coluna encontram-se na placa de características. Anote estas informações no seu Manual de Instruções e faça referência a estes elementos sempre que necessitar de qualquer peça/aces-sório para a ferramenta.

Tipo: _____ Número de Série: _____

2. Descrição

A coluna DD-CR 1 é um acessório para o sistema de perfuração com diamante DD EC-1.

3. Acessórios

Bomba de vácuo DD-VP 4.5
Sistema de fixação rápida
Adaptador
Buchas HKD M8 ou maiores
Vedante para a placa de vácuo
Aspirador de líquidos
Unidade de reciclagem de água DD-REC 1

4. Características técnicas

Curso	300 mm
Buchas para fixar a coluna	Capacidade de carga mínima de 100 kg
Peso	8,5 kg

5. Informação geral

5.1 Informação geral

Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste Manual de Instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.

5.2 Utilização correcta

O DD-CR 1 foi concebido para ser utilizado com o equipamento de perfuração com diamante DD EC-1. Permite perfurar em ângulos rectos em relação à superfície de trabalho.



Não use a coluna com outros equipamentos de perfuração.

5.3 Tome as precauções necessárias para garantir a segurança do local de trabalho.



- Assegure-se de que a área está bem iluminada e ventilada.
- Deve remover da área de trabalho quaisquer objectos em que se possa ferir.
- Quando efectuar perfurações em tectos ou pavimentos de cima para baixo, proteja a área em questão, pois existe o risco de queda da carote, podendo causar ferimentos ou prejuízos.
- Quando estiver a trabalhar, mantenha as outras pessoas, especialmente crianças, fora do alcance da ferramenta.
- Evite posturas corporais desfavoráveis.
- Concentre-se no seu trabalho. Proceda cuidadosamente e não utilize o equipamento se a sua atenção não estiver concentrada na tarefa que está a executar.
- Use um dispositivo de corrente residual PRCD (disjuntor de segurança).
- Use calçado anti-derrapante e trabalhe sempre numa posição de segurança.
- Use roupa de protecção adequada.
- Use luvas de borracha e óculos de protecção.
- Não use vestuário largo, cabelos compridos soltos e pulseiras, pois podem prender-se em alguma peça em movimento.
- Mantenha o cabo de alimentação, a extensão e a mangueira da água pela retaguarda da ferramenta.
- Cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água representam um sério perigo se forem danificados durante o trabalho. Por essa razão examine a área de trabalho previamente, por exemplo, com um aparelho detector de metais. As partes externas da ferramenta podem tornar-se condutoras de corrente, por exemplo, quando um cabo eléctrico é atingido inadvertidamente.
- Evite o contacto corporal com objectos ligados à terra, tais como tubos e radiadores.

5.4 Normas gerais de segurança



- Utilize a ferramenta somente para os fins para os quais foi concebida e só se estiver completamente operacional.

● Utilize apenas os acessórios ou equipamentos adicionais originais que se encontram listados no manual de instruções.

● Mantenha os punhos sempre limpos e isentos de óleos, massas, etc. que possam prejudicar o seu manuseamento.

● Não sobrecarregue a ferramenta. Obterá uma performance muito mais eficiente e segura se utilizar a ferramenta de acordo com os seus limites.

● Nunca deixe a ferramenta abandonada (sem qualquer supervisão).

● Ligue o equipamento de corte com diamante apenas depois de o ter colocado na posição de corte.

● Quando não estiver a ser utilizado, o equipamento deverá estar armazenado em local seco, longe do alcance das crianças.

● Evite arranques inadvertidos. Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de a ligar à corrente.

● Quando não estiver a utilizar o equipamento, por exemplo, durante um intervalo de trabalho, antes da manutenção ou durante a troca de acessórios, desligue a máquina da corrente.

● Desligue o equipamento de corte com diamante antes de iniciar o seu transporte.

● Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada (remova o bloqueio do interruptor) antes de a ligar no disjuntor de segurança (PRCD).

● Verifique o PRCD antes de iniciar cada utilização.

● Verifique se todas as peças móveis estão operacionais e se funcionam correctamente. Todas as peças deverão estar correctamente montadas por forma a permitir um correcto funcionamento. Observe as instruções de conservação e manutenção (ponto 8).

● Se necessário, recorra a um Centro de Assistência Técnica Hilti para garantir que apenas peças / acessórios originais Hilti são utilizados na sua coluna DD-CR 1. Lembre-se que a utilização de peças / acessórios não originais representa um risco para a sua segurança.

5.5 Informação ao utilizador

● A ferramenta foi concebida para uso profissional.

● A ferramenta deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada apenas por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.

● Concentre-se no seu trabalho. Não utilize a ferramenta se a sua atenção não estiver inteiramente voltada para a tarefa que está a executar.

5.6 Equipamento de protecção pessoal

O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos de protecção, capacete de protecção, protecção auricular, luvas de protecção e botas de protecção quando esta estiver em funcionamento.



Use capacete de segurança



Use óculos de protecção



Use luvas de protecção



Use botas de protecção



Use vestuário de protecção

6. Antes de iniciar a utilização



Leia atentamente este Manual de Instruções antes de utilizar a coluna DD-CR 1 e o sistema de corte com diamante DD EC-1.

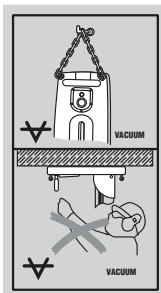
- **NOTA** -

O sistema de corte com diamante deve estar desligado da corrente eléctrica e do abastecimento de água.

6.1 Ajustar a alavanca

1. Empurre a alavanca na direcção do veio.
2. Fixe a alavanca no veio inserindo o pino de retenção.
3. Use a anilha de bloqueio para fixar o pino de retenção. A alavanca pode ser colocada em qualquer dos lados da coluna.

6.2 Utilizar a base de vácuo para apertar a coluna **2**



- **AVISO** -

Não é permitido perfurar em suspensão apenas com a coluna fixa por vácuo.

1. Fixe o carril na sua posição mais alta na coluna.
2. Faça baixar o equipamento de corte para a sua posição no carril, a partir de cima.
3. Fixe o equipamento de corte ao carril rodando o botão de segurança.
4. A partir de baixo, faça deslizar o colector da água para a respectiva posição no equipamento de corte (DD EC-1) até que este encaixe.
5. Coloque uma coroa no equipamento de corte (Ver manual de instruções do DD EC-1).
6. Desaperte os parafusos de nivelamento até que estes fiquem 2mm projectados para além da extremidade inferior da base.
7. Ligue a mangueira entre a ligação do vácuo da base e a bomba de vácuo.
8. Ligue a bomba de vácuo à corrente e coloque a base de vácuo na posição desejada enquanto pressiona a válvula do vácuo.
9. Quando a base estiver correctamente posicionada, pressione-a firmemente contra a superfície de trabalho e retire o seu dedo da válvula do vácuo.

- **NOTA** -

Deve utilizar qualquer mecanismo adicional para fixar a coluna quando estiver a perfurar na hori-

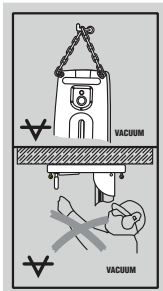
zontal (por exemplo, uma corrente fixa a uma bucha, ...).

10. Antes de começar e enquanto a perfuração está a ser efectuada, verifique se o manómetro de pressão se mantém na zona verde.
11. Alinhe o equipamento de corte com o centro do furo a ser efectuado.
12. Nivele a coluna rodando os parafusos de nivelamento (no equipamento de corte existe uma bolha de nível).
13. Trave os parafusos de nivelamento apertando as porcas de bloqueio.
14. Ligue o cabo à corrente e conecte a mangueira de fornecimento de água (ver manual de instruções do DD EC-1).

6.3 Utilizar uma bucha (HKD M8) para fixar a coluna 3

1. Fixe o carril na sua posição mais alta na coluna.
2. Faça baixar o equipamento de corte para a sua posição no carril, a partir de cima.
3. Fixe o equipamento de corte ao carril rodando o botão de segurança.
4. A partir de baixo, faça deslizar o colector da água para a respectiva posição no equipamento de corte (DD EC-1) até que este encaixe.
5. Coloque uma coroa no equipamento de corte (Ver manual de instruções do DD EC-1).
6. Coloque a bucha a uma distância de 120 mm (distância ideal) do centro do furo que vai ser aberto.
7. Rosque o varão de encaixe na bucha.
8. Coloque a coluna sobre o varão e ligeiramente alinhado com o centro do furo que vai ser aberto.
9. Aperte ligeiramente a porca com a anilha no varão.
10. Alinhe o equipamento de corte com o centro do furo que vai ser aberto.
11. Através dos quatro parafusos de nivelamento, nivele a coluna. No equipamento de corte existe uma bolha de nível.
12. Trave os parafusos de nivelamento apertando as porcas de aperto.
13. Aperte firmemente a porca do varão com uma chave de bocas.
14. Ligue o cabo à corrente e conecte a mangueira de fornecimento de água (ver manual de instruções do DD EC-1).

6.4 Fixar a coluna num tecto 4



- NOTA -

É essencial utilizar um sistema colector de água em conjunto com o sistema de reciclagem de água DD-REC 1 ou um aspirador de líquidos quando se trabalha em suspensão.

1. Monte o equipamento de corte na coluna.
2. Use uma bucha HKD M8 ou uma coluna de fixação rápida para fixar a coluna ao tecto.
3. Ligue a mangueira entre o colector de água e a unidade de reciclagem DD-REC 1 ou um aspirador a húmido. Utilize o suporte da mangueira para aliviar a tensão a que esta está sujeita.
4. Ligue o cabo à corrente e conecte a mangueira de fornecimento de água.

6.5 Utilizar uma coluna de fixação rápida para fixar a coluna DD-CR 1 5

1. Fixe o carril na sua posição mais alta na coluna.
2. Faça baixar o equipamento de corte para a sua posição no carril, a partir de cima.
3. Fixe o equipamento de corte ao carril rodando o botão de segurança.
4. A partir de baixo, faça deslizar o colector da água para a respectiva posição no equipamento de corte (DD EC-1) até que este encaixe.
5. Coloque uma coroa no equipamento de corte (Ver manual de instruções do DD EC-1).
6. Aperte o adaptador na coluna.
7. Aperte a coluna de fixação rápida no adaptador.
8. Posicione a coluna de fixação rápida mas não a aperte.
9. Alinhe o equipamento de corte com o centro do furo que vai ser aberto.
10. Através dos quatro parafusos de nivelamento, nivele a coluna. No equipamento de corte existe uma bolha de nível.
11. Trave os parafusos de nivelamento apertando as porcas de aperto.
12. Aperte firmemente a porca do varão com uma chave de bocas.
13. Ligue o cabo à corrente e conecte a mangueira de fornecimento de água (ver manual de instruções do DD EC-1).

6.6 Utilizar coroas com um comprimento de 600 mm - NOTA -

As colunas da coluna são demasiado curtas para que se possam utilizar coroas com um comprimento de 600 mm.

1. Efectue um primeiro furo com uma coroa de 300 mm.
2. Retire os parafusos de bloqueio e as capas das extremidades das colunas.
3. Puxe o carril e o equipamento de corte para fora das colunas.
4. Coloque uma coroa de comprimento 600 mm.

6.7 Remoção do equipamento de corte da coluna

1. Fixe o carril na sua posição mais alta na coluna.
2. Desligue a mangueira e o cabo da corrente.
3. Retire a coroa do equipamento de corte (ver manual de instruções do DD EC-1).

- Solte o colector de água pressionando o botão existente no topo deste (DD-EC 1).
- Separe o equipamento de corte da coluna rodando o botão de segurança.

7. Utilização



Leia o manual de instruções do DD-CR 1 e do DD EC-1 antes de utilizar este equipamento.

- NOTA -

Segure a alavanca com firmeza e solte o botão de bloqueio do carril da coluna.

8. Conservação e manutenção

O equipamento de corte deve estar desligado da corrente eléctrica.

8.1 Limpeza da coluna

A intervalos regulares, limpe a superfície exterior da coluna com um pano ligeiramente humedecido. Não use sprays, sistemas de vapor ou água corrente para esta limpeza. As duas colunas guia devem ser lubrificadas com spray Hilti.

8.2 Manutenção

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas da ferramenta prevenindo assim o seu perfeito funcionamento. Não ligue a ferramenta se houver partes danificadas, incompletas ou se os elementos de comando não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar a ferramenta num centro de assistência técnica Hilti.

8.3 Verificação da coluna após manutenção

A ferramenta deve sempre ser inspeccionada após qualquer trabalho de manutenção para garantir que todos os dispositivos de segurança estão correctamente colocados e funcionam irrepreensivelmente.

9. Avarias possíveis

Avaria	Causa possível	Solução
O manómetro de pressão está na zona vermelha.	Vácuo insuficiente sob a base.	<ul style="list-style-type: none"> – Verifique o vedante da base e substitua-o em caso de desgaste ou defeito de fabrico. – Verifique se a superfície de trabalho está limpa. Se necessário, limpe-a. – Verifique se a superfície de trabalho é regular. O método de fixação por vácuo não pode ser usado em superfícies irregulares.

10. Reciclagem

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em vários países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao centro de vendas Hilti local ou ao vendedor. Se quiser enviar a ferramenta para reciclagem desmonte-a, separe as peças o mais que puder sem recurso a chaves especiais e proceda da seguinte forma:

Separe as peças como se segue:

Peça	Material principal	Reciclagem
Carril	Plástico	Reciclagem de plástico
Placa ajustável	Alumínio	Sucata de metal
Base de vácuo	Alumínio	Sucata de metal
Colunas	Aço	Sucata de metal
Punho	Plástico	Reciclagem de plástico
Manómetro de pressão		
Válvula de vácuo		
Volante	Aço e plástico	Reciclagem de plástico

11. Garantia do fabricante sobre ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, accidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

Bastidor de perforación DD-CR1

Lea este manual de instrucciones antes de poner en servicio la herramienta.

Conserve este manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.

Nunca entregue la herramienta a otras personas sin el manual de instrucciones.

Elementos de manejo y visualización 1

- ① Tapas de cierre
- ② Tornillos tope
- ③ Tornillo de fijación
- ④ Inmovilizador
- ⑤ Carro
- ⑥ Columnas
- ⑦ Tope de profundidad
- ⑧ Palanca de detención
- ⑨ Toma de vacío
- ⑩ Válvula de ventilación de vacío
- ⑪ Empuñadura
- ⑫ Tornillos niveladores
- ⑬ Junta de vacío
- ⑭ Placa base
- ⑮ Manómetro
- ⑯ Placa regulable
- ⑰ Palanca
- ⑱ Dispositivo de liberación

Índice	Página
1. Indicaciones generales	37
2. Descripción	38
3. Herramientas y accesorios	38
4. Datos técnicos	38
5. Instrucciones de seguridad	38
6. Puesta en funcionamiento	39
7. Manejo	41
8. Cuidado y mantenimiento	41
9. Solución de problemas	41
10. Eliminación	41
11. Garantía del fabricante de las herramientas	42
12. Declaración de conformidad	véase la cubierta

1. Indicaciones generales

1.1 Señal de peligro

ADVERTENCIA:

Sobre una situación posiblemente peligrosa que podría acarrear lesiones graves o la muerte.

-PRECAUCIÓN-

En situaciones potencialmente peligrosas, que podría acarrear lesiones leves o daños a los objetos.

ADVERTENCIA:

Término utilizado para indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

1.2 Pictogramas:

Señales de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

Símbolos



Antes de usar, lea los manuales de instrucciones DD-CR1 y DD EC-1.

Señales de obligación



Usar casco de seguridad



Usar protección para los ojos



Usar guantes de seguridad



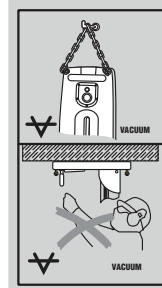
Usar calzado de seguridad



Usar ropa protectora

Símbolos

En el soporte de perforación: En la herramienta:



Arriba: Para perforaciones horizontales con fijación de vacío no se puede utilizar el soporte de perforación sin un dispositivo de seguridad adicional.

Abajo: Las perforaciones a altura por encima de la cabeza con el soporte de perforación sólo podrán hacerse con fijación por tacos o con puntal de sujeción rápida.



Para trabajar en techos es obligatorio utilizar el sistema colector de agua con un DD-REC1 o un aspirador en húmedo.

1 Los números se refieren siempre a las ilustraciones. Estas ilustraciones se encuentran en las páginas desplegables. Manténgalas abiertas mientras estudia el manual de instrucciones. En el texto de este manual de instrucciones, "la herramienta" siempre se refiere al bastidor de perforación.

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta
La denominación del modelo y el distintivo de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que consulte a nuestro representante o al punto de servicio.

Modelo: _____ N° de serie: _____

2. Descripción

El bastidor de perforación DD-CR1 es un accesorio de la perforadora de diamante DD EC-1.

3. Herramientas y accesorios

Bomba de vacío DD-VP 4.5 (DD-VP-1)
Puntal de sujeción rápida
Adaptador
Tacos HKD M8 (HDI $\frac{3}{8}$ ") o más
Junta hermética para la placa de vacío
Aspirador en húmedo
Sistema de reciclaje de agua DD-REC1

4. Datos técnicos

Recorrido	300 mm(12")
Tacos para la fijación	capacidad de carga 100 kg (18,7 lbs) mín.
Peso	8,5 kg (220 lbs)

5. Instrucciones de seguridad

5.1 Indicaciones básicas sobre seguridad

Además de las Instrucciones de seguridad técnica de cada uno de los apartados de este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las siguientes normas.

5.2 Uso conforme a lo prescrito

La herramienta se emplea como bastidor de perforación para la perforadora de diamante DD EC-1. Permite hacer perforaciones verticales en el material base.



No utilice la herramienta con otras perforadoras.

5.3 Disposición adecuada del lugar de trabajo



- Procure que haya una buena iluminación.
- Asegúrese de que el puesto de trabajo tenga una buena ventilación.
- Mantenga el entorno de trabajo libre de objetos con los que pueda herirse.
- Al perforar suelos asegure la zona de abajo, ya que puede caerse el testigo.
- Mantenga alejadas a otras personas del radio de acción de la herramienta, en especial a los niños.
- Evite adoptar malas posturas.
- Esté atento. Preste atención a lo que hace. Trabaje con sentido común.
- Utilice un interruptor de protección frente a fallos en el suministro eléctrico.
- Lleve calzado de seguridad antideslizante y cuide siempre de estar en una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Lleve siempre una ropa de trabajo adecuada.
- Lleve guantes protectores.
- No lleve ropa holgada, el pelo largo suelto ni joyas, pues estos elementos pueden quedar atrapados por las partes en movimiento de la herramienta.
- Para evitar caídas durante el trabajo, lleve siempre el cable de red, el alargador y la manguera de agua por detrás de la herramienta.
- Las conducciones eléctricas y las tuberías de gas y agua ocultas representan un serio peligro si son dañadas durante el trabajo. Por tanto, revise con antelación el espacio de trabajo, por ejemplo con un buscador de metales. Evite el contacto corporal con partes conectadas a tierra, como tuberías y radiadores. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden volverse conductoras de la electricidad si, por ejemplo, ha taladrado por descuido una conducción eléctrica.
- Evite el contacto corporal con partes conectadas a tierra, como tuberías y radiadores.

5.4 Medidas generales de seguridad



- Utilice la herramienta solo conforme a lo prescrito y en perfecto estado de funcionamiento.
- Utilice solo los accesorios originales o útiles adicionales que se mencionan en el manual de instrucciones.

El uso de otros útiles intercambiables y accesorios puede implicar riesgo de lesiones para el usuario..

● Mantenga la empuñadura seca, limpia y libre de aceite o grasa.

● No sobrecargue su herramienta. Trabaja mejor y de forma más segura dentro del ámbito de prestaciones indicado.

● Nunca deje la herramienta sin vigilancia.

● No encienda la perforadora de diamante mientras no esté colocada sobre el lugar que se va a perforar.

● Las herramientas que no se utilicen tienen que conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y alto o cerrado.

● Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado esté en la posición de desconexión al conectar el enchufe a la toma de corriente.

● Desenchufe siempre la clavija cuando no esté usando la perforadora (por ejemplo, durante una pausa en el trabajo), antes de realizar las tareas de conservación y mantenimiento y antes de cambiar los útiles.

● Para transportar la perforadora de diamante, apáguela antes.

● Asegúrese de que la perforadora de diamante esté apagada antes de encender el PRCD (si es necesario, quite el bloqueo de encendido).

● Revise el PRCD antes de cada uso.

● Compruebe si la herramienta ha sufrido daños. Compruebe que las partes móviles están en perfecto estado de funcionamiento y no se atascan, y que no hay partes dañadas. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar que la herramienta funcione perfectamente.

● Siga las indicaciones sobre cuidado y mantenimiento (apartado 8).

● Lleve a reparar la herramienta al servicio técnico de Hilti para que se utilicen repuestos originales; de lo contrario, el usuario podría sufrir algún accidente.

5.5 Requisitos del usuario

● La herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional.

● La herramienta solo puede ser manejada, cuidada y mantenida por personal autorizado que disponga de la debida cualificación. Este personal debe estar formado especialmente en los peligros que pueden surgir.

● Esté concentrado siempre que trabaje. Proceda con reflexión y no utilice la herramienta si no está concentrado.

5.6 Equipo de seguridad personal

Mientras se esté utilizando la herramienta, el usuario y las personas que se encuentren a su alrededor deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, guantes protectores, calzado de seguridad y ropa protectora.



Usar casco de seguridad



Usar protección para los ojos



Usar guantes de seguridad



Usar calzado de seguridad



Usar ropa protectora

6. Puesta en funcionamiento



Antes de usar la herramienta, lea los manuales de instrucciones DD-CR1 y DD EC-1.

-NOTA-

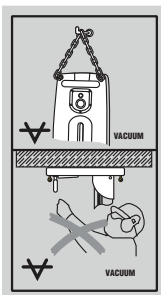
La perforadora de diamante debe estar desconectada de la red eléctrica y del suministro de agua.

6.1 Montar la palanca

1. Ponga la palanca en el eje.
2. Inmovilice la palanca con el pasador.
3. Asegure el pasador con su seguro.

La palanca se puede poner a ambos lados del soporte.

6.2 Fijar el bastidor de perforación con la placa de vacío



-ADVERTENCIA-

¡No se permite perforar a altura por encima de la cabeza sólo con fijación de vacío!

1. Inmovilice el carro del bastidor de perforación en la posición superior.
2. Introduzca la perforadora de diamante en el carro desde arriba.
3. Sujete la perforadora de diamante girando el tornillo de fijación.
4. Introduzca el colector de agua en la perforadora desde abajo hasta que encaje. (DD EC-1).
5. Ponga el útil en la perforadora (véase DD EC-1).
6. Desenrosque los tornillos niveladores hasta que sobresalgan unos 2 mm (^{3/40}") por debajo de la placa base.
7. Conecte la toma de vacío de la placa base con la bomba de vacío.
8. Encienda la bomba de vacío y posicione la placa base manteniendo apretada la válvula de ventilación de vacío.
9. Cuando la placa base esté en la posición correcta, presiónela contra el material base y suelte la válvula de ventilación de vacío.

-NOTA-

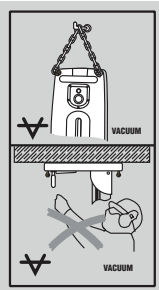
En las perforaciones horizontales, asegure adicionalmente el bastidor de perforación (por ejemplo, cadena fijada con tacos, etc.).

10. Antes de la perforación y durante ella hay que asegurarse de que la aguja del manómetro está en la zona verde.
11. Alinee la perforadora de diamante con el centro de perforación.
12. Nivele el bastidor de perforación con los tornillos niveladores. (En la perforadora hay un nivel de burbuja).
13. Bloquee los tornillos niveladores con las contratuercas.
14. Realice la conexión con la red eléctrica y el suministro de agua (véase DD EC-1).

6.3 Fijar el bastidor de perforación con tacos (HKD M8/HDI 3/8")

1. Inmovilice el carro del bastidor de perforación en la posición superior.
2. Introduzca la perforadora de diamante en el carro desde arriba.
3. Sujete la perforadora de diamante girando el tornillo de fijación.
4. Introduzca el colector de agua en la perforadora desde abajo hasta que encaje. (DD EC-1).
5. Ponga el útil en la perforadora (véase DD EC-1).
6. Ponga el taco a 120 mm/4 3/4" (distancia ideal) del centro de perforación.
7. Atornille el vástago roscado en el taco.
8. Ponga el bastidor de perforación sobre el vástago roscado y alinéelo.
9. Atornille las tuercas, sin apretarlas fuerte, en el vástago roscado.
10. Alinee la perforadora de diamante con el centro de perforación.
11. Nivele el bastidor de perforación con los tornillos niveladores. (En la perforadora hay un nivel de burbuja).
12. Bloquee los tornillos niveladores con las contratuercas.
13. Apriete las tuercas del vástago roscado con una llave fija.
14. Realice la conexión con la red eléctrica y el suministro de agua (véase DD EC-1).

6.4 Fijar el bastidor de perforación al techo



-NOTA-

Para trabajar en techos es obligatorio utilizar el sistema colector de agua con el sistema de reciclaje de agua DD-REC1 o un aspirador en húmedo.

1. Coloque la perforadora de diamante.
2. Fije el soporte al techo con un taco (HKD M8/HDI 3/8") o con el puntal de sujeción rápida.
3. Conecte el colector de agua con el sistema de reciclaje de agua DD-REC1 o con un aspirador en húmedo. Descargue la tensión de la manquera de aspiración con el dispositivo de liberación de esfuerzo.
4. Realice la conexión con la red eléctrica y el suministro de agua.

6.5 Fijar el bastidor de perforación con un puntal de sujeción rápida

1. Inmovilice el carro del bastidor de perforación en la posición superior.
2. Introduzca la perforadora de diamante en el carro desde arriba.
3. Sujete la perforadora de diamante girando el tornillo de fijación.
4. Introduzca el colector de agua en la perforadora desde abajo hasta que encaje (DD EC-1).
5. Ponga el útil en la perforadora (véase DD EC-1).
6. Enrosque el adaptador en el bastidor de perforación.
7. Enrosque el puntal de sujeción rápida en el adaptador.
8. Fije el puntal de sujeción rápida sin apretarlo fuerte.
9. Alinee la perforadora de diamante con el centro de perforación.
10. Nivele el bastidor de perforación con los tornillos niveladores. (En la perforadora hay un nivel de burbuja).
11. Bloquee los tornillos niveladores con las contratuercas.
12. Apriete fuerte el puntal de sujeción rápida.
13. Realice la conexión con la red eléctrica y el suministro de agua (véase DD EC-1).

6.6 Taladrar con brocas de 600 mm (24") de longitud -NOTA-

Las columnas del bastidor de perforación son demasiado cortas para las brocas de 600 mm (24").

1. Taladre primero con una broca de 300 mm (12").
2. Quite los tornillos tope y las tapas de cierre del extremo de la columna.
3. Saque el carro con la perforadora de diamante por las columnas.
4. Ponga la broca de 600 mm (24").

6.7 Quitar la perforadora de diamante del bastidor de perforación

1. Inmovilice el carro del bastidor de perforación en la posición superior.
2. Desconecte la red eléctrica y el suministro de agua (véase DD EC-1).
3. Quite el útil de la perforadora de diamante (véase DD EC-1).
4. Suelte el colector de agua desbloqueándolo, con el botón que está en su parte superior. (DD EC-1).
5. Retire la perforadora de diamante girando el tornillo de fijación del bastidor de perforación.

7. Manejo



Antes de usar, lea los manuales de instrucciones DD-CR 1 y DDEC-1.

-NOTA-

Sujete la palanca y suelte el inmovilizador del carro que está en el bastidor de perforación.

8. Cuidado y mantenimiento

Desenchufe la clavija de la perforadora de diamante.

8.1 Cuidado de la herramienta

Limpe regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. Para la limpieza, no use pulverizadores, máquinas de chorro de vapor ni agua corriente.

Tiene que engrasar ligeramente los dos tubos guía.

8.2 Mantenimiento

Compruebe regularmente que las partes externas de la herramienta no estén dañadas y que todos los elementos de manejo estén en perfecto estado de funcionamiento. No utilice la herramienta si hay partes dañadas o si algún elemento de manejo no funciona correctamente. Para reparar la herramienta llévela al servicio Hilti.

8.3 Control tras las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizado el cuidado y mantenimiento hay que comprobar si se han colocado y funcionan perfectamente todas las piezas de la herramienta.

9. Diagnóstico de fallos

Fallo	Posible causa	Remedio
La aguja del manómetro está en la zona roja.	El vacío bajo la placa base no es suficiente.	<ul style="list-style-type: none">– Revise la junta de la placa base y cámbiela si está defectuosa.– Compruebe si el material base está limpio y, en caso necesario, límpielo.– Compruebe si el material base está plano. Si no es así, no puede utilizar la fijación por vacío.

10. Eliminación de la herramienta

Las herramientas de Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reciclables. La condición para dicha reutilización es separar correctamente los materiales. En muchos países Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta para proceder al reciclado de la misma. Consulte al servicio al cliente de Hilti o a su vendedor. En caso de que quiera llevar usted mismo la herramienta para el reciclado: desmonte la herramienta hasta donde sea posible sin la utilización de herramientas especiales.

Separe las distintas partes como sigue:

Componente / unidad	Material principal	Recuperación
Componente / unidad	Material principal	Recuperación
Carro	plástico	reciclaje de plásticos
Placa regulable	aluminio	chatarra
Placa de vacío	aluminio	chatarra
Columnas	acero	chatarra
Empuñadura	plástico	reciclaje de plásticos
Manómetro		
Válvula de vacío		
Volante	acero y plástico	reciclaje de plásticos
Tornillos, piezas pequeñas	acero	chatarra

11. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal. Hilti será quien defina cuál es el periodo de vida útil de la herramienta, fijando este plazo siempre por encima de lo que marque la ley vigente

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

DD-CR1 borestativ

Læs brugsanvisningen nøje, inden maskinen tages i brug første gang.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.

Sørg for at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.

Betjeningsknapper og dele 1

- ① Endedæksler
- ② Stopskruer
- ③ Fastgøringsskugle
- ④ Låseknop
- ⑤ Slæde
- ⑥ Søjler
- ⑦ Dybdestop
- ⑧ Låsearm
- ⑨ Vakuumentlutning
- ⑩ Vakuumentil
- ⑪ Greb
- ⑫ Justeringsskruer
- ⑬ Vakuumentætning
- ⑭ Grundplade
- ⑮ Trykmåler
- ⑯ Justerbar plade
- ⑰ Håndhjul
- ⑱ Slangeaflaster

Indhold	Side
1. Generel information	43
2. Beskrivelse	44
3. Værktøj og tilbehør	44
4. Tekniske data	44
5. Sikkerhedsforskrifter	44
6. Inden brug	45
7. Ibrugtagning	47
8. Rengøring og vedligeholdelse	47
9. Problemløsning	47
10. Bortskaffelse	47
11. Producentgaranti – Produkter	48
12. EU-Konformitetserklæring	Se omslag

1. Generel information

1.1 Indikation af fare

-ADVARSEL-

Angiver en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

-FORSIGTIG-

Angiver en potentielt farlig situation, der kan forårsage mindre personskade eller materiel skade, hvis de angivne sikkerhedsforskrifter ikke overholdes.

-BEMÆRK-

Der gøres opmærksom på anvisninger eller anden nyttig information.

1.2 Symboler

Advarselssymboler



Generel advarsel



Advarsel: elektricitet

Symboler



Læs brugsanvisningen for DD-CR1 og DD EC-1 inden brug.

Obligatoriske symboler



Benyt beskyttelseshjelm



Benyt beskyttelsesbriller



Benyt beskyttelseshandsker



Benyt beskyttelsestøvler



Benyt beskyttelsesdragt

Symboler

På borestativet



Øverste del: Når der boret horisontalt med vakuumfastgørelse skal borestativet sikres yderligere.

Nederste del: Borestativet skal fastgøres ved hjælp af anker eller teleskopstøtte ved boring over hovedet.

På boremaskinen



Advarsel af vandsamlingsssystemet i forbindelse med DD-REC 1 eller en vædstøvsuger er obligatorisk ved arbejde i loftet, dvs. over hovedet.

1 Disse tal refererer til illustrationer. Illustrationerne findes på omslaget, som kan foldes ud. Hold disse sider opslået når brugsanvisningen læses igennem. I denne brugsanvisning anvendes betegnelsen "borestativ" når der henvises til DD-CR 1.

Placering af identifikationsoplysninger på borestativet

Typebetegnelse og serienummer findes på borestativets mærkeplade. Noter disse data i brugsanvisningen og henvis altid til disse, når De henvender Dem til vores kundeservice eller værksted.

Type: _____ Serienr.: _____

2. Beskrivelse

DD-CR 1 borestativ er tilbehør til DD EC-1 diamantbor-maskine.

3. Værktøj og tilbehør

DD-VP 4.5 vakuumpumpe
Teleskopstøtte
Adapter
Ankre, HKD M8 eller større
Tætning til vakuumgrundplade
Vådstøvsuger
DD-REC1 recirkulationsenhed

4. Tekniske data

Slaglængde	300 mm
Ankre til at fastgøre borestativ	Bæreevne mindst 100 kg
Vægt	8,5 kg

5. Sikkerhedsforskrifter

5.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Udover de sikkerhedsforskrifter, der er angivet i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning, skal de følgende punkter altid strengt overholdes.

5.2 Korrekt brug

Borestativet er beregnet til anvendelse sammen med DD EC-1 diamantboremaskine.

Den gør det muligt at bore huller i den rette vinkel i forhold til arbejdsoverfladen.



Borestativet må ikke anvendes sammen med andre boremaskiner.

5.3 Forholdsregler for at gøre arbejdspladsen sikker



- Arbejdspladsen skal være godt belyst.
- Sørg for god ventilation.
- Genstande som man kan komme til skade på skal fjernes fra arbejdspladsen.
- Når der bores huller igennem lofter eller gulve ovenfra, skal området nedenunder sikres af, idet kernen kan falde ud og forårsage personskade eller materiel skade.
- Når der arbejdes skal uvedkommende, især børn, opholde sig på afstand.
- Undgå akavede arbejdsstillinger.
- Bevar koncentrationen om arbejdet. Planlæg arbejdet og anvend ikke udstyret, hvis De ikke er fuldt koncentreret om arbejdet.
- Benyt fejlstrømsrelæ.
- Bær skridsikkert fodtøj og arbejd altid fra et sikkert underlag.
- Benyt egnet arbejdstøj.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå løst hængende tøj, hår eller smykker, som kan sætte sig fast i værktøjets bevægelige dele.
- Bær beskyttelsesbriller.
- For at undgå at snuble under arbejdet, hold altid ledning, forlængerledning og vandslange bagud.
- Skjulte elektriske ledninger og gas-/vandrør udgør en betydelig risiko, hvis de bliver beskadiget under arbejdet. Kontroller derfor arbejdsområdet, fx med en metal-detektor. Metaldele på værktøjet kan blive strømførende, hvis man ved et uheld er kommet til at bore i en strømledning.
- Undgå at berøre jordforbundne dele, som fx. rør eller varmelementer.

5.4 Generelle sikkerhedsforskrifter



- Benyt kun udstyret i henhold til anvisningerne og i fejlfri stand.
- Benyt kun originalt tilbehør eller ekstra udstyr som er angivet i brugsanvisningen. Benyttes andre dele eller tilbehør kan der opstå risiko for personskade.
- Hold grebene rene, tørre og fri for olie og fedt.
- Udstyret må ikke overbelastes. Det fungerer mere effektivt og sikkert indenfor de rammer som det er udviklet til.

- Hold altid udstyret under opsyn.
- Tænd først for diamantboremaskinen når den er placeret ved arbejdsobjektet der hvor hullet skal bores.
- Når borestativet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, aflåst sted udenfor børns rækkevidde.
- Undgå at maskinen starter utilsigtet. Kontrollér at ON / OFF afbryderen er i OFF position inden stikket sættes i stikkontakten.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten når diamantboremaskinen ikke er i brug, dvs. under pauser i arbejdet, inden rengøring og vedligeholdelse og inden der skiftes bor.
- Sluk for diamantboremaskinen inden den skal transporteres.
- Sørg for at der er slukket for elværktøjet inden der tændes for fejlstrømsrelæet.
- Test altid fejlstrømsrelæet inden brug.
- Kontrollér at alle bevægelige dele er ubeskadiget og at de fungerer uden at sætte sig fast. Alle dele skal være korrekt monteret og opfylde alle nødvendige betingelser for at sikre fejlfri drift.
- Overhold forskrifterne angående rengøring og vedligeholdelse (afsnit 8).
- Om nødvendigt skal borestativet repareres på et Hilti værksted for at sikre at der anvendes originale Hilti reservedele. Overholdes dette ikke, er der risiko for at operatøren kan komme til skade.

5.5 Krav til brugeren

- Udstyret er beregnet til professionelt brug.
- Betjening, service og reparation må kun foretages af autoriseret, uddannet personale. Personalet skal være informeret om eventuelle specielle risici, der kan være forbundet med brugen af udstyret.
- Bevar altid koncentrationen om arbejdet. Planlæg arbejdet og anvend ikke udstyret, hvis De ikke er fuldt koncentreret om arbejdet.

5.6 Personligt beskyttelsesudstyr

Operatør og personer i umiddelbar nærhed skal bære beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm, beskyttelseshandsker, sikkerhedsstøvler og beskyttelsesdragt når udstyret er i brug.



Benyt beskyttelseshjelm



Benyt beskyttelsesbriller



Benyt beskyttelseshandsker



Benyt sikkerhedsstøvler



Benyt beskyttelsesdragt

6. Inden brug



Læs brugsanvisningen inden brug af DD-CR 1 og DD EC-1.

-BEMÆRK-

Diamantboremaskinen skal frakobles strøm- og vandforsyningen.

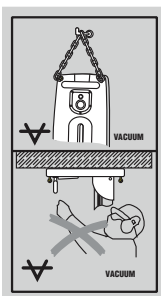
6.1 Montering af arm

1. Skub håndhjulet på spindlen.
2. Fastgør håndhjulet på spindlen ved at sætte låsestiften i.

Anvend låseringen til at fastgøre låsestiften.

Håndhjulet kan monteres på begge sider af borestativet.

6.2 Anvendelse af vakuumgrundpladen til at fastgøre borestativet



-ADVARSEL-

Boring over hovedet, hvor borestativet kun er fastgjort ved hjælp af vakuumgrundpladen er ikke tilladt.

1. Fastgør slæden i den højeste position på borestativet.
2. Sænk diamantboremaskinen til ønsket position på slæden ovenfra.
3. Fastgør diamantboremaskinen til slæden ved at dreje på fastgøringskuglen.
4. Nedefra skubbes vandopsamleren på plads på diamantboremaskinen (DD EC-1) indtil den går i hak.
5. Sæt et bor i diamantboremaskinen (se brugsanvisningen til DD EC-1).
6. Skru justeringsskruerne løs indtil de stikker ca. 2 mm ud fra undersiden af grundpladen.
7. Tilslut slangen mellem vakuumtilslutningen på grundpladen og vakuumpumpen.
8. Tænd for vakuumpumpen og sæt vakuumgrundpladen i den ønskede position og tryk samtidigt på vakuumventilen.
9. Når grundpladen er placeret korrekt, pres den hårdt mod arbejdsfladen og fjern fingeren fra vakuumventilen.

-BEMÆRK-

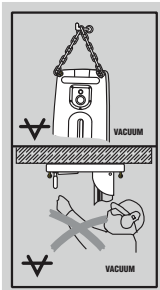
Når der bores horisontalt skal borestativet sikres yderligere (fx. med en kæde fastgjort til et anker).

10. Inden boringen påbegyndes og under boringen skal man kontrollere at trykmålerens indikator er i den grønne felt.
11. Ret diamantboremaskinen ind efter midten af hullet som skal bores.
12. Bring borestativet i vater ved at dreje på justerings-skruerne (diamantboremaskinen er udstyret med et vaterpas).
13. Fastgør justeringsskruerne ved at spænde møtrikkerne.
14. Tilslut elledningen til elforsyningen og tilslut vandslangen (se brugsanvisningen til DD EC-1).

6.3 Benyt ankre (HKD M8) til at fastgøre borestativet 3

1. Fastgør slæden i den højeste position på borestativet.
2. Sænk diamantboremaskinen til ønsket position på slæden ovenfra.
3. Fastgør diamantboremaskinen til slæden ved at dreje på fastgøringskuglen.
4. Nedefra skubbes vandopsamleren på plads på diamantboremaskinen (DD EC-1) indtil den går i hak.
5. Sæt et bor i diamantboremaskinen (se brugsanvisningen til DD EC-1).
6. Sæt ankeret med en afstand på 120 mm (ideel afstand) fra midten af hullet der skal bores.
7. Skru gevindstangen ind i ankeret.
8. Placer borestativet over gevindstangen og cirka på niveau med midten af hullet der skal bores.
9. Skru møtrikken med skiven fast på gevindstangen men stram den ikke helt.
10. Ret diamantboremaskinen ind efter midten af hullet som skal bores.
11. Bring borestativet i vater ved at dreje på justerings-skruerne (diamantboremaskinen er udstyret med et vaterpas).
12. Fastgør justeringsskruerne ved at spænde møtrikkerne.
13. Brug en gaffelnøgle til af spænde møtrikken sikkert fast på gevindstangen.
14. Tilslut elledningen til elforsyningen og tilslut vandslangen (se brugsanvisningen til DD EC-1).

6.4 Fastgøre borestativet i loftet 4



-BEMÆRK-

Anvendelse af vandopsamler sammen med DD-REC 1 vandrecirkulationsenhed eller en vådstøvsuger er absolut nødvendigt, når der arbejdes over hovedet i loftet.

1. Monter diamantboremaskinen på borestativet.
2. Benyt et anker (HKD M8) eller en teleskopstøtte til at fastgøre borestativet i loftet.
3. Tilslut slangen mellem vandopsamleren og DD-REC 1 vandrecirkulationsenheden eller en vådstøvsuger. Formindsk belastningen på vandslangen ved hjælp af slangeafasteren.
4. Tilslut elledningen og vandslangen.

6.5 Anvendelse af en teleskopstøtte til at fastgøre borestativet 5

1. Fastgør slæden i den højeste position på borestativet.
2. Sænk diamantboremaskinen til ønsket position på slæden ovenfra.
3. Fastgør diamantboremaskinen til slæden ved at dreje på fastgøringskuglen.
4. Nedefra skubbes vandopsamleren på plads på diamantboremaskinen (DD EC-1) indtil den går i hak.
5. Sæt et bor i diamantboremaskinen (se brugsanvisningen til DD EC-1).
6. Skru adapteren på borestativet.
7. Skru teleskopstøtten på adapteren.
8. Sæt teleskopstøtten på plads, men spænd den ikke fast.
9. Bring diamantboremaskinen på niveau med midten af hullet som skal bores.
10. Bring borestativet i vater ved at dreje på justerings-skruerne (diamantboremaskinen er udstyret med et vaterpas).
11. Fastgør justeringsskruerne ved at spænde møtrikkerne.
12. Brug en gaffelnøgle til af spænde møtrikken sikkert fast på gevindstangen.
13. Tilslut elledningen til elforsyningen og tilslut vandslangen (se brugsanvisningen til DD EC-1).

6.6 Anvendelse af bor på 600 mm

-BEMÆRK-

Borestativets søjler er for korte til at man kan anvende bor som er 600 mm lange.

1. Forbor hullet med et bor på 300 mm.
2. Fjern stopskruerne og endedækslerne fra søjlerne.
3. Træk slæden og diamantboremaskinen af søjlerne.
4. Sæt boret på 600 mm i.

6.7 Tag diamantboremaskinen ud af borestativet

1. Fastgør slæden i den højeste position på borestativet.
2. Frakobl elledningen fra elforsyningen og frakobl vandslangen.
3. Tag boret ud af diamantboremaskinen (se brugsanvisningen til DD EC-1).
4. Frakobl vandopsamleren ved at trykke på knappen ovenpå vandopsamleren (DD EC-1).
5. Demonter diamantboremaskinen fra borestativet ved at dreje på fastgøringskuglen.

7. Ibrugtagning



Læs brugsanvisningen til både DD-CR1 og DD-EC-1 inden udstyret tages i brug.

-BEMÆRK-

Hold godt fast i armen og udløs låseknappen på borestativets slæde.

8. Rengøring og vedligeholdelse

Diamantboremaskinen skal frakobles elforsyningen.

8.1 Rengøring af borestativet

Rengør overfladerne på borestativet med jævne mellemrum med en let fugtet klud. Anvend ikke spray, trykluftspuling eller rindende vand ved rengøring.

De to styresøjler skal smøres let med Hilti spray.

8.2 Vedligeholdelse

Med jævne mellemrum skal det sikres at alle eksterne dele på borestativet ikke er beskadiget og at alle betjeningsknapper fungerer fejlfrit. Anvend ikke borestativet, hvis dele er beskadiget eller betjeningsknapperne ikke fungerer fejlfrit. Om nødvendigt bør udstyret repareres på et Hilti værksted.

8.3 Kontrol af borestativet efter rengøring og vedligeholdelse

Efter rengøring og vedligeholdelse skal borestativet kontrolleres for at sikre at alt sikkerhedsudstyr er monteret korrekt og fungerer fejlfrit.

9. Problemløsning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Trykmålerens indikator er i det røde felt.	Utilstrækkelig vakuum under grundpladen.	<ul style="list-style-type: none">– Kontroller pakningen på grundpladen og udskift den hvis den er beskadiget eller defekt.– Kontroller at arbejdsfladen er ren. Rengør den om nødvendigt.– Kontroller at arbejdsfladen er jævn. Vakuumfastgørelses-metoden kan ikke benyttes på en ru, ujævn overflade.

10. Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti maskiner, kan genbruges. Materialerne skal skilles korrekt ad, inden de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte maskiner/værktøjer ind til genbrug. For mere information, kontakt Hilti Kundeservice eller din lokale Hilti Konsulent.

Opdel de enkelte dele således:

Del / komponent	Hovedbestanddel	Genbrug
Slæde	Plastik	Plastgenbrug
Justerbar plade	Aluminium	Metalskrot
Vakuumgrundplade	Aluminium	Metalskrot
Søjler	Stål	Metalskrot
Greb	Plastik	Plastgenbrug
Trykmåler		
Vakuumventil		
Håndhjul	Stål og plastik	Plastgenbrug
Skruer, små dele	Stål	Metalskrot

11. Producentgaranti – Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

Poraustuki DD-CR1

Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ennen työkalun käyttöä.

Säilytä käyttöohje aina työkalun mukana.

Varmista, että käyttöohje on työkalun mukana, kun se luovutetaan toiselle henkilölle.

Käyttölaitteet ja osat 1

- ① Päätysuojukset
- ② Rajoitinruuvit
- ③ Turvalukitsin
- ④ Lukitusnappi
- ⑤ Syöttökelkka
- ⑥ Pilarit
- ⑦ Syvyyss rajoitin
- ⑧ Lukitusvipu
- ⑨ Alipaineliitäntä
- ⑩ Alipaineen päästöventtiili
- ⑪ Kahva
- ⑫ Säättöruuvit
- ⑬ Tiiviste
- ⑭ Ankkurointijalusta
- ⑮ Painemittari
- ⑯ Säädetty levy
- ⑰ Syöttöristikko
- ⑱ Letkujen vedonpoistaja

Sisältö	Sivu
1. Yleistä	49
2. Kuvaus	50
3. Tarvikkeet ja lisävarusteet	50
4. Tekniset tiedot	50
5. Turvallisuusohjeet	50
6. Ennen käyttöä	51
7. Käyttö	52
8. Huolto ja kunnossapito	53
9. Vianmääritys	53
10. Hävittäminen	53
11. Koneiden valmistajan myöntämä takuu	54
12. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	katso kansi

1. Yleistä

1.1 Vaarojen ilmaiseminen

-VAARA-

Tällä kiinnitetään huomio mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena vakava tapaturma tai hengenvaara.

-VAROITUS-

Tällä kiinnitetään huomio mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena tapaturma, laitteen vaurioituminen tai materiaali-/omaisuusvahinko.

-HUOMAUTUS-

Tällä kiinnitetään huomio ohjeisiin tai muihin tärkeisiin tietoihin.

1.2 Symbolit

Varoitussymbolit



Varoitus yleisestä vaarasta



Varoitus sähköiskun vaara

Symbolit



Lue DD-CR1-poraustuen ja DD EC-1 -porauslaitteen käyttöohjeet ennen käyttöä.

Ohjesymbolit



Käytä kypärää



Käytä suojalaseja



Käytä suojakäsineitä



Käytä turvajalkineita



Käytä suojavaatteita

Symbolit

Poraustuessa:



Yläosa: Poraustuki on varmistettava lisäkiinnityksellä, kun sitä käytetään vaakaporaukseen tyhjiöjalustan kanssa.

Alaosa: Poraustuki on kiinnitettävä ankkureilla tai piikakiristystangolla yläpuolisiin rakenteisiin porattaessa.

Laitteessa:



Yläpuolisiin rakenteisiin porattaessa on käytettävä DD REC1 -vedenkierrätyslaitetta tai märkäimuria sekä vedenkerääjää.

1 Numerot viittaavat kuviin. Kuvat löytyvät etu- ja takakannan taittosivuilta. Pidä nämä sivut auki lukiessasi käyttöohjetta. Tässä käyttöohjeessa "työkalu" tarkoittaa aina DD-CR 1 -poraustukea.

Poraustuen tunnistetietojen sijainti

Tyyppimerkintä ja valmistusnumero löytyvät poraustuen tyyppikilvestä. Merkitse nämä tiedot käyttöohjeeseen ja ilmoita ne aina, kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi: _____ Valmistusnumero: _____

2. Kuvaus

DD-CR 1-poraustuki on DD EC-1 -timanttiporauslaitteen lisävaruste.

3. Tarvikkeet ja lisävarusteet

DD-VP 4.5 -tyhjäpumppu
Pikakiristystanko
Adapteri
Ankkurit, HKD M8 tai suurempi
Tyhjäjalustan tiiviste
Märkäimuri
DD-REC 1 -vedenkierrätysyksikkö

4. Tekniset tiedot

Syöttöpituus	300 mm
Ankkurit poraustuen kiinnitykseen	Kantavuus vähintään 100 kg
Paino	8,5 kg

5. Turvallisuusohjeet

5.1 Yleisiä turvaohjeita

Tämän käyttöohjeen eri jaksoissa annettujen turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava aina seuraavia ohjeita.

5.2 Oikea käyttö

Poraustuki on tarkoitettu käytettäväksi DD EC-1 -timanttiporauslaitteen kanssa. Poraustuki helpottaa pintaan nähden kohtisuorassa olevien reikien porausta.



Älä käytä poraustukea muiden porauslaitteiden kanssa.

5.3 Varmista työympäristön turvallisuus



- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Huolehdi työpaikan tehokkaasta ilmanvaihdosta.
- Poista vaaraa aiheuttavat esineet työpaikalta.
- Lattiaan porattaessa poraussydän saattaa pudota porakruunusta ja aiheuttaa vaaratilanteen. Varmista siksi, ettei ketään ole alapuolisissa tiloissa ja estä pääsy tarvittaessa.
- Pidä työskennellessäsi muut henkilöt, erityisesti lapset poissa työskentelyalueelta.
- Vältä hankalia työskentelyasentoja.
- Keskity aina työhösi. Toimi harkitusti ja lopeta laitteen käyttö, jos sinun on käännettävä huomio pois työstä.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä.
- Käytä turvakengkiä ja varmista aina, että seisot tukevassa asennossa.
- Käytä sopivaa työasua.
- Käytä suojakäsineitä.
- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset sidottuna, etteivät ne tartu työkalun pyöriiviin osiin.
- Käytä suojalaseja.
- Ohjaa aina työskennellessäsi liitäntäjohto, jatkojohto ja vesiletku laitteesta taaksepäin.
- Rakenteen sisäiset sähköjohdot tai kaasuputket voivat vaurioituaessaan aiheuttaa vakavan vaaratilanteen. Tarkasta siksi porauskohta ennen porauksen aloitusta esimerkiksi metallinpaljastimella. Työkalun ulkosiin osiin saattaa johtua jännite, jos sillä porataan sähköjohdon läpi.
- Vältä porauksen aikana koskettamasta maadoitettuihin kohteisiin, kuten putkiin tai lämpöpattereihin.

5.4 Yleisiä turvaohjeita



- Käytä työkalua ohjeiden mukaisesti ja moitteettomassa kunnossa.
- Käytä vain käyttöohjeessa lueteltuja alkuperäisvarusteita ja lisävarusteita. Muiden tarvikkeiden tai lisävarusteiden käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä työkalun kahvat puhtaana öljystä ja rasvasta.
- Älä ylikuormita työkalua. Se toimii tehokkaimmin ja turvallisimmin suunnitellulla tehoalueella.
- Älä koskaan jätä työkalua valvomatta.

- Kytke timanttiporauslaite päälle vasta kun se on paikallaan porattavassa kohdassa.
- Kun työkalua ei käytetä, se pitää säilyttää kuivassa, lukitussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Vältä tahaton käynnistäminen. Varmista, että työkalu on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket pistokkeen pistorasiaan.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta silloin, kun timanttiporauslaite ei ole käytössä, esim. taukojen, huollon ja terän vaihdon ajaksi.
- Kytke timanttiporauslaite pois päältä ennen sen siirtoa.
- Varmista, että työkalu on kytketty pois päältä (irrota käyttökytkimen lukitsin), ennen kuin kytket jännitteen vikavirtasuojakytkimellä.
- Tarkista vikavirtasuojakytkimen toiminta aina ennen käyttöönottoa.
- Tarkasta, että kaikki liikkuvat osat ovat ehjiä ja että ne toimivat takertelematta. Kaikkien osien pitää olla oikein asennettuna ja täyttää kaikki häiriöttömän toiminnan edellytykset.
- Noudata hoito- ja huolto-ohjeita (kappale 8).
- Korjauta poraustuki tarvittaessa Hilti-huollossa. Tämän ohjeen laiminlyönti saattaa aiheuttaa huomattavan tapaturmavaaran.

5.5 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

- Työkalu on suunniteltu ammattikäyttöön.
- Työkalua saavat käyttää, huoltaa ja korjata vain valtuutetut, koulutetut henkilöt. Käyttäjien pitää olla hyvin perillä työkalun käyttöön liittyvistä vaaroista
- Keskity aina työhösi. Toimi harkitusti ja lopeta työkalun käyttö, jos sinun on käännettävä huomio pois työstä.

5.6 Henkilökohtaiset suojavarusteet

Käytön aikana käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä suojalaseja, suojakäsineitä ja suojavaatteita.



Käytä kypärää



Käytä suojalaseja



Käytä suojakäsineitä



Käytä turvajalkineita



Käytä suojavaatteita

6. Ennen käyttöä



Lue DD-CR 1-poraustuen ja DD EC-1 -poraustuen käyttöohjeet ennen käyttöä.

-HUOMAUTUS-

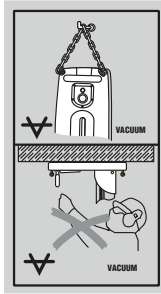
Timanttiporauslaite on kytkettävä irti veden- ja jännitteensyötöstä.

6.1 Syöttöristikon asentaminen

1. Sovita syöttöristikko akselille.
2. Lukitse syöttöristikko akselille kiinnitystapilla.
3. Varmista kiinnitystappi lukkorenkalla.

Syöttöristikon voi asentaa poraustuen kummallekin puolelle.

6.2 Poraustuen kiinnitys tyhjöjalustalla 2



-VAROITUS-

Yläpuolisiin rakenteisiin poraaminen pelkän tyhjöjalustan varassa ei ole sallittua.

1. Lukitse syöttökelkka ylimpään asentoon poraustuksessa.
2. Asenna timanttiporauslaite kelkkaan yläkautta.
3. Kiinnitä timanttiporauslaite kelkkaan lukitusnupilla.
4. Asenna vedenkerääjä alakautta DD EC-1 -timanttiporauslaitteeseen.
5. Asenna porakuunu timanttiporauslaitteeseen (katso DD EC-1:n käyttöohje).
6. Kierrä säätöruuveja auki, kunnes niistä on näkyvisä noin 2 mm ankkurointijalustan alapuolella.
7. Kytke letku tyhjöjalustan liitännän ja tyhjöpumppun väliin.
8. Kytke tyhjöpumppu päälle. Paina päästöventtiiliä ja asenna tyhjöjalusta halutulle paikalle.
9. Kun jalusta on paikallaan, paina sitä tiukasti alustaa vasten ja vapauta päästöventtiili.

-HUOMAUTUS-

Vaakaasuoraan porattaessa poraustuki on varmistettava lisäkiinnityksellä (esim. ankkuriin kiinnitetty ketju tms.).

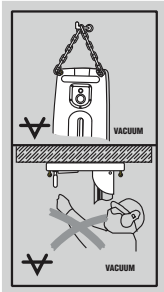
10. Varmista ennen porauksen aloitusta ja sen aikana, että painemittarin osoitin on vihreällä alueella.

11. Kohdista timanttiporauslaite paikalleen porattavan reiän suhteen.
12. Säädä poraustuki pystyasentoon säätöruuvien avulla (timanttiporauslaitteessa on vesivaaka).
13. Varmista säätöruuvit lukitusmuttereilla.
14. Kytke liitäntäjohto pistorasiaan ja kytke vedensyötötletku (katso DD EC-1:n käyttöohje).

6.3 Poraustuen kiinnitys ankkureilla (HKD M8) 3

1. Lukitse kelkka ylimpään asentoon poraustuessa.
2. Asenna timanttiporauslaite kelkkaan yläkautta.
3. Kiinnitä timanttiporauslaite kelkkaan lukitusnupilla.
4. Asenna vedenkerääjä alakautta DD EC-1 -timanttiporauslaitteeseen.
5. Asenna porakruunu timanttiporauslaitteeseen (katso DD EC-1:n käyttöohje).
6. Asenna ankkuri 120 mm päähän (paras etäisyys) porattavan reiän keskipisteestä.
7. Kierrä kierretanko ankkuriin.
8. Asenna poraustuki kierretangon päälle ja kohdista se porattavan reiän keskipisteen suhteen.
9. Kierrä mutteri kierretangolle aluslevyineen, mutta älä kiristä vielä täysin.
10. Kohdista timanttiporauslaite paikalleen porattavan reiän suhteen.
11. Säädä poraustuki pystyasentoon säätöruuvien avulla (timanttiporauslaitteessa on vesivaaka).
12. Varmista säätöruuvit lukitusmuttereilla.
13. Kiristä kierretangon mutteri kiintoavaimella.
14. Kytke liitäntäjohto pistorasiaan ja kytke vedensyötötletku (katso DD EC-1:n käyttöohje).

6.4 Poraustuen kiinnittäminen kattoon 4



-HUOMAUTUS-

Yläpuolisiin rakenteisiin porattaessa on ehdottomasti käytettävä DD REC 1 -vedenkierrätyslaitetta tai märkäimuria ja vedenkerääjää.

1. Asenna timanttiporauslaite poraustukeen.
2. Kiinnitä poraustuki kattoon ankkureilla (HKD M8) tai pikakiristystangolla.
3. Kytke vedenkerääjä DD REC 1-vedenkierrätyslaitteeseen tai märkäimuriin. Estä jännitysten muodostuminen letkuihin asentamalla vedonpoistaja.
4. Kytke liitäntäjohto ja vesiletku.

6.5 Poraustuen kiinnitys pikakiristystangolla 5

1. Lukitse kelkka ylimpään asentoon poraustuessa.

2. Asenna timanttiporauslaite kelkkaan yläkautta.
3. Kiinnitä timanttiporauslaite kelkkaan lukitusnupilla.
4. Asenna vedenkerääjä alakautta DD EC-1 -timanttiporauslaitteeseen.
5. Asenna porakruunu timanttiporauslaitteeseen (katso DD EC-1:n käyttöohje).
6. Kierrä adapteri poraustukeen.
7. Kiinnitä pikakiristystanko adapteriin.
8. Lukitse pikakiristystanko paikalleen, mutta älä kiristä vielä täysin.
9. Kohdista timanttiporauslaite paikalleen porattavan reiän suhteen.
10. Säädä poraustuki pystyasentoon säätöruuvien avulla (timanttiporauslaitteessa on vesivaaka).
11. Varmista säätöruuvit lukitusmuttereilla.
12. Kiristä kierretangon mutteri kiintoavaimella.
13. Kytke liitäntäjohto pistorasiaan ja kytke vedensyötötletku (katso DD EC-1:n käyttöohje).

6.6 600 mm porakruunujen käyttö

-HUOMAUTUS-

Poraustuen pilarit ovat liian lyhyitä 600 mm porakruunujen kanssa käytettäväksi.

1. Poraa reikä ensin 300 mm porakruunulla.
2. Irrota pilareiden rajoitinruuvit ja päätysojuukset.
3. Vedä kelkka ja timanttiporauslaite pois pilareiden päältä.
4. Asenna 600 mm porakruunu.

6.7 Timanttiporauslaitteen irrotus poraustuesta

1. Lukitse kelkka ylimpään asentoon poraustuessa.
2. Irrota liitäntäjohto ja vesiletku.
3. Irrota porakruunu timanttiporauslaitteesta (katso DD EC-1:n käyttöohje).
4. Irrota vedenkerääjä painamalla vedenkerääjän yläosalla olevaa painiketta (DD EC-1).
5. Löysää lukitusnuppi ja irrota timanttiporauslaite poraustuesta.

7. Käyttö



Lue DD-CR1-poraustuen ja DD EC-1 -porauslaitteen käyttöohjeet ennen käyttöä.

-HUOMAUTUS-

Pidä syöttöristikosta kiinni tukevasti ja vapauta kelkan lukitus.

8. Huolto ja kunnossapito

Timanttiporauslaite on kytkettävä irti jännitteensyötöstä.

8.1 Poraustuen puhdistus

Puhdista työkalun pinta säännöllisin väliajoin kostealla liinalla. Älä käytä paine- tai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä työkalun puhdistukseen. Levitä ohuelti rasvaa pilareihin.

8.2 Kunnossapito

Tarkasta poraustuen ulkoisten osien sekä käyttölaitteen kunto ja toiminta säännöllisin välein. Älä käytä poraustukea, jos sen osat ovat vaurioituneet tai jos sen käyttölaitteet eivät toimi moitteettomasti. Korjauta se tarvittaessa Hilti-huollossa.

8.3 Poraustuen tarkastus huollon ja kunnossapidon jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojarusteet on asennettu ja että ne toimivat moitteettomasti.

9. Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Painemittarin osoitin on punaisella alueella.	Tyhjöjalustan alipaine on liian pieni.	– Tarkasta tyhjöjalustan tiivisteiden kunto ja vaihda tarvittaessa. – Varmista, että alusta on puhdas. Puhdista tarvittaessa. – Varmista, että alusta on tasainen. Tyhjöjalustaa ei voi käyttää epätasaisella alustalla.

10. Hävittäminen

Hilti-työkalut on valmistettu pääosin kierrätettävistä materiaaleista. Kierrätyksen edellytyksenä on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäväksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.

Jos haluat itse toimittaa työkalun kierrätykseen, toimi seuraavasti: Pura työkalu niin pitkälle kuin mahdollista ilman erikoistyökaluja.

Errottele yksittäiset osat seuraavasti:

Rakenneos	Päämateriaali	Kierrätys
Kelkka	Muovi	Muovin kierrätys
Säädettävä levy	Alumiini	Romumetalli
Tyhjöjalusta	Alumiini	Romumetalli
Pilarit	Teräs	Romumetalli
Kahva	Muovi	Muovin kierrätys
Painemittari		
Alipaineen päästöventtiili		
Käsiympäri	Muovi ja teräs	Muovin kierrätys
Ruuvit, pikkuosat	Teräs	Romumetalli

DD-CR1 borrarstativ

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan Du börjar använda utrustningen.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med utrustningen.

Om Du lämnar över utrustningen till annan användare, se till att bruksanvisningen medföljer.

Driftsfunktioner och delar 1

- ① Ändhylsa
- ② Stoppskruvar
- ③ Låsknapp
- ④ Låsknapp
- ⑤ Matarvagn
- ⑥ Pelare
- ⑦ Djupmått
- ⑧ Låsarm
- ⑨ Vakuumslutning
- ⑩ Vakuumentil
- ⑪ Grepp
- ⑫ Nivelleringskruvar
- ⑬ Vakuutmätning
- ⑭ Bottenplatta
- ⑮ Manometer
- ⑯ Justerbar bricka
- ⑰ Matarstång
- ⑱ Slangavlastare

Innehåll	Sida
1. Allmän information	55
2. Beskrivning	56
3. Verktyg och tillbehör	56
4. Tekniska data	56
5. Säkerhetsföreskrifter	56
6. Före start	57
7. Användning	59
8. Skötsel och underhåll	59
9. Problemlösning	59
10. Avfallshantering	59
11. Tillverkarens produktgaranti	60
12. Försäkran om EU-överensstämmelse	se omslag

1. Allmän information

1.1 Riskindikering

-VARNING-
används för att rikta uppmärksamheten på potentiella risksituationer, som skulle kunna leda till allvarlig personskada.

-FÖRSIKTIGHET-
används för att fästa uppmärksamheten på potentiella risksituationer, som skulle kunna leda till lindrig personskada eller skada på utrustning eller annan egendom.

-OBSERVERA-
används för att rikta uppmärksamhet på en anvisning eller annan värdefull information.

1.2 Illustrationer

Varningsskyltar



Allmän varning



Varning: el

Symboler



Läs igenom bruksanvisningen för DD-CR1 och DD EC-1 före start.

Skyltar, personlig skyddsutrustning



Använd skyddshjälm



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Använd skyddskläder

Symboler

På borrarstativet



Övre delen: Vid horisontell borrar med vakuumpatta måste en extra åtgärd för säkring av borrarstativet vidtas.

Nedre delen: Vid borrar "över huvudet" måste borrarstativet förankras med expander eller snabbstämp.

På maskinen



Vid våtborrning "över huvudet" måste vattensamlare och DD-REC1 eller annan våtdammugare användas.

1 Siffrorna hänvisar till illustrationerna på omslagssidorna. Låt dessa sidor vara utvikta, när du går igenom bruksanvisningen. I bruksanvisningen benämns DD-CR1 med beteckningen borrstativ.

Placering av identifikationsdata på borrstativet

Typbeteckning och serienummer finns angivna på borrstativets typskylt. Anteckna dessa data här i bruksanvisningen och hänvisa alltid till dessa vid ev. kontakt med din Hilti-säljare eller Hilti.

Typ: _____ Serienr.: _____

2. Beskrivning

DD-CR1 borrstativ är ett tillbehör till DD EC-1 diamanborrmaskin.

3. Verktyg och tillbehör

DD-VP 4.5 vakuumpump
Snabbstämp
Adapter
Expandrar, HKD M8 eller större
Tätning för vakuumpatta
Våtdammsugare
DD-REC1 returvattenenhet

4. Tekniska data

Lyfthöjd	300 mm
Expandrar för förankring av borrstativet	Lastförmåga minimum 100 kg
Vikt	8,5 kg

5. Säkerhetsföreskrifter

5.1 Säkerhetsinformation

Utöver de säkerhetsföreskrifter som finns under respektive avsnitt i denna bruksanvisning, skall följande punkter alltid noggrant följas:

5.2 Avsedd användning

Borrstativet är avsett för användning tillsammans med DD EC-1 diamanborrmaskin.

Med borrstativet kan hål borras i rät vinkel mot arbetsunderlaget.



Använd inte borrstativet för andra bormaskiner.

5.3 Vidta de åtgärder som behövs för en säker arbetsplats



- Se till att arbetsområdet är väl belyst.
- Sörj för god ventilation i arbetsområdet.
- Föremål som kan orsaka skada bör avlägsnas från arbetsområdet.
- Vid borrning av hål genom tak eller golv ovanifrån, se till att området under är säkrat, eftersom borkärnan kan ramla ut och därmed utgöra risk att någon blir skadad.
- Håll obehöriga, speciellt barn, på behörigt avstånd när du använder utrustningen.
- Undvik onormal kroppsställning.
- Var koncentrerad på det arbete du utför. Gå försiktigt tillväga och använd inte utrustningen, om du inte har hela din uppmärksamhet riktad på arbetet.
- Använd en PRCD jordfelsbrytare.
- Använd halksäkra skor och se till att alltid stå stadigt.
- Bär lämpliga arbetskläder.
- Använd skyddshandskar.
- Bär inte löst sittande kläder och smycken på grund av risken att dessa fastnar i rörliga delar. Sätt upp håret om det är långt.
- Använd skyddsglasögon.
- För att undvika att snubbla över kabel, förlängningssladd eller vattenslang, se till att hålla dessa bakom elverket.
- Dolda elkablar eller gas- och vattenledningar utgör en allvarlig riskfaktor, om de skulle skadas i samband med arbetet. Undersök därför först området (t ex med hjälp av en metalldetektor). Yttre metalldelar på utrustningen kan t ex bli strömförande, om oavsiktlig borrning i elkabel sker.
- Undvik kroppskontakt med jordade föremål som t ex rör eller värmeelement.

5.4 Allmänna säkerhetsföreskrifter



- Använd utrustningen enligt anvisning och endast i oskadat skick.
- Använd endast Hilti original tillbehör eller extra utrustning enligt bruksanvisningen. Användning av andra produkter eller tillbehör kan utgöra risk för personskada.
- Se till att handtagen hålls rena, torra och fria från olja och fett.

● Överbelasta inte utrustningen. Den fungerar effektivt och säkrast inom det prestandaområde den är avsedd för.

● Lämna aldrig utrustningen utan tillsyn.

● Starta inte diamanborrmaskinen förrän den placeras i rätt läge på arbetsstycket, där hålet skall borras.

● När borrarstativet inte används, förvara det högt upp i torrt och låst utrymme, utom räckhåll för barn.

● Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att TILL- / FRÅN-knappen är i läge FRÅN, innan du ansluter stickkontakten till nätuttaget.

● Dra alltid ut stickkontakten när diamanborrmaskinen inte används, t ex under arbetspauser, innan underhåll eller byte av borkronor sker.

● Stäng av diamanborrmaskinen innan transport.

● Kontrollera att elverktyget är avstängt (ta bort strömbrytarlåset) innan PRCD jordfelsbrytare aktiveras.

● Testa alltid PRCD jordfelsbrytare innan den används.

● Kontrollera att samtliga rörliga delar är oskadade och fungerar friktionsfritt utan att fastna. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla de krav som ställs för en felfri drift.

● Observera anvisningarna vad gäller skötsel och underhåll (kapitel 8).

● Vid behov, låt Hilti serviceverkstad reparera borrarstativet för att säkerställa att original Hilti reservdelar används. I annat fall kan skaderisk för operatören föreligga.

5.5 Att uppmärksammas av användaren

● Utrustningen är avsedd för professionellt bruk.

● Utrustningen får endast användas, servas och repareras av behörig, in skolad personal, som måste vara informerad om eventuella risker de kan utsättas för.

● Var alltid koncentrerad på det jobb du utför. Gå försiktigt tillväga och använd inte maskinen om du inte har hela din uppmärksamhet riktad på arbetet.

5.6 Personlig skyddsutrustning

Operatör och andra personer i närheten måste använda skyddsglasögon, skyddshjälm, skyddshandskar, skyddsskor och skyddskläder när utrustningen används.



Använd skyddshjälm



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Bär skyddskläder

6. Före start



Läs igenom bruksanvisningen innan du använder DD-CR1 och DD EC-1.

-OBSERVERA-

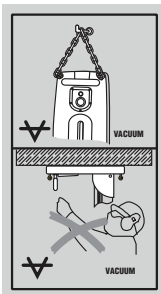
Diamanborrmaskinens el- och vattenanslutningar måste kopplas ifrån.

6.1 Montering av matarstäng

1. För på matarstäng på axeln.
2. Säkra matarstäng med låsstiftet.
3. Använd låsringen för att säkra låsstiftet.

Matarstäng kan monteras på valfri sida av borrarstativet.

6.2 Säkring av borrarstativet med vakuümätning 2



-VARNING-

Borring "över huvudet" med borrarstativet monterat endast med vakuümätning är inte tillåten.

1. Lås fast matarvagnen på borrarstativet i sitt översta läge.
2. Positionera diamanborrmaskinen på matarvagnen uppifrån.
3. Montera diamanborrmaskinen på matarvagnen med låsknappen.
4. För underifrån på vattensamlaren på DD EC-1 i rätt läge.
5. Sätt i en borkrona i DD EC-1 (se DD EC-1 bruksanvisning).
6. Skruva loss nivåerskruvarna tills de sticker ut ca 2 mm under bottenplattan.
7. Koppla slangen mellan vakuümanslutningen på bottenplattan och vakuumpumpen.
8. Starta vakuumpumpen, positionera vakuümplattan i önskat läge och tryck samtidigt in vakuümventilen.
9. När bottenplattan är korrekt positionerad, tryck fast den mot underlaget och släpp vakuümventilen.

-OBSERVERA-

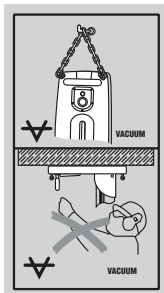
Vid borring horisontellt måste extra säkringsåtgärd för borrarstativet vidtas (t ex med en kedja som förankrats med expander).

10. Innan du börjar borra, liksom under arbetets gång, måste du förvissa dig om att tryckmätaren håller sig inom det gröna fältet.
11. Rikta in diamanborrmaskinen mot centrum av det hål som skall borras.
12. Justera in borrstativet med hjälp av nivellerskruvarna (libell finns på diamanborrmaskinen).
13. Säkra nivellerskruvarna genom att dra åt låsmutterarna.
14. Anslut elkabeln till nätuttaget och anslut vattenslangen (se DD EC-1 bruksanvisning).

6.3 Förankring av borrstativet med expander (HKD M8) **3**

1. Lås fast matarvagnen på borrstativet i sitt översta läge.
2. Positionera diamanborrmaskinen på matarvagnen uppifrån.
3. Montera diamanborrmaskinen på matarvagnen med hjälp av låsknappen.
4. För underifrån på vattensamlaren på DD EC-1 i rätt läge.
5. Sätt i en borrkrona i DD EC-1 (se DD EC-1 bruksanvisning).
6. Placera expandern 120 mm (idealavstånd) från centrum av det hål som skall borras.
7. Skruva in snabbspindeln i expandern.
8. Placera borrstativet över snabbspindeln och rikta in det ungefär i linje med centrum av det hål som skall borras.
9. Sätt på muttern med bricka på snabbspindeln men dra inte åt helt.
10. Rikta in diamanborrmaskinen mot centrum av det hål som skall borras.
11. Nivellera borrstativet med hjälp av nivellerskruvarna (libell finns på diamanborrmaskinen).
12. Säkra nivellerskruvarna genom att dra åt låsmutterarna.
13. Dra fast muttrarna på snabbspindeln med en skiftnyckel.
14. Anslut elkabeln till nätuttaget och anslut vattenslangen (se DD EC-1 bruksanvisning).

6.4 Montering av borrstativet mot tak **4**



-OBSERVERA-

Vid borring "över huvudet" är användning av vattensamlare tillsammans med DD-REC1 returvattenenhet eller annan typ våtdammsugare ett absolut krav.

1. Montera diamanborrmaskinen på borrstativet.
2. Använd expander (HKD M8) eller snabbstämp för att montera borrstativet mot taket.
3. Anslut vattensamlaren till DD-REC1 returvattenenhet eller annan typ av våtdammsugare. Minska belastningen på slangsetet med hjälp av slangavlastaren.
4. Anslut elkabeln och vattenslangen.

6.5 Säkring av borrstativet med snabbstämp **5**

1. Lås fast matarvagnen på borrstativet i sitt översta läge.
2. Positionera diamanborrmaskinen på matarvagnen uppifrån.
3. Montera diamanborrmaskinen på matarvagnen med hjälp av låsknappen.
4. För underifrån på vattensamlaren på DD EC-1 i rätt läge.
5. Sätt i en borrkrona i DD EC-1 (se DD EC-1 bruksanvisning).
6. Skruva på adaptern på borrstativet.
7. Skruva fast snabbstämpan på adaptern.
8. Placera snabbstämpan i rätt position men dra inte fast den.
9. Rikta in diamanborrmaskinen mot centrum av det hål som skall borras.
10. Nivellera borrstativet med hjälp av nivellerskruvarna (libell finns på diamanborrmaskinen).
11. Säkra nivellerskruvarna genom att dra åt låsmutterarna.
12. Dra fast muttrarna på snabbspindeln med en skiftnyckel.
13. Anslut elkabeln till nätuttaget och anslut vattenslangen (se DD EC-1 bruksanvisning).

6.6 Användning av 600 mm långa borrkronor **-OBSERVERA-**

Borrstativets pelare är för kort för 600 mm långa borrkronor.

1. Förborra hålet med en 300 mm lång borrkrona.
2. Ta bort stoppskruvar och ändhylsor på stativet.
3. Dra av matarvagn och diamanborrmaskin från stativet.
4. Sätt i borrkrona 600 mm lång.

6.7 Ta av diamanborrmaskinen från borrstativet

1. Lås fast matarvagnen på borrstativet i sitt översta läge.
2. Koppla från elkabeln och vattenslangen.
3. Ta av borrkronan från diamanborrmaskinen (se DD EC-1 bruksanvisning).
4. Lossa vattensamlaren genom att trycka in knappen överst på vattensamlaren (DD EC-1).
5. Frigör diamanborrmaskinen från borrstativet genom att vrida på låsknappen.

7. Användning



Innan du använder utrustningen, läs igenom bruksanvisningarna för DD-CR1 och DD EC-1.

-OBSERVERA-

Håll fast matarstängan och lossa låsknappen för matarvagnen på borrstativet.

8. Skötsel och underhåll

Diamantborrmaskinen får inte vara nätansluten.

8.1 Rengöring av borrstativet

Rengör regelbundet borrstativet utvändigt med en lätt fuktad trasa. Använd inte spray, ångrengöring eller rinnande vatten vid rengöring. De två styrskenorna skall smörjas in lätt.

8.2 Underhåll

Kontrollera regelbundet att inga delar av borrstativet är skadade samt att alla manöverfunktioner fungerar felfritt. Använd inte borrstativet om delar är skadade eller alla manöverfunktioner inte fungerar som de skall. Vid behov, låt Hilti serviceverkstad reparera utrustningen.

8.3 Kontroll av borrstativet efter skötsel och underhåll

Kontrollera alltid borrstativet efter genomgången skötsel / underhåll för att vara förvissad om att all säkerhetsutrustning är på plats och att det fungerar felfritt.

9. Problemlösning

Fel	Trolig orsak	Problemlösning
Tryckmätarens indikator står i det röda fältet.	Otillräckligt vakuum under vakuumplattan.	<ul style="list-style-type: none">– Kontrollera tätningen på vakuumplattan och byt ut den, om den är skadad eller defekt.– Kontrollera att underlaget är rent. Om inte, rengör vid behov.– Kontrollera att underlaget är jämnt. Vakuummetoden kan inte användas om underlaget är ojämnt/skrovligt.

10. Avfallshantering

De flesta material som Hilti elverktyg och tillbehör är tillverkade av kan återvinnas. Materialen måste separeras korrekt, innan de kan återvinnas. Hilti tar emot sina uttjänta elverktyg och tillbehör för återvinning. För ytterligare information, kontakta Hilti kundtjänst eller din Hilti-säljare.

Om du själv vill lämna utrustning till en återvinningscentral, gör då så här:

Demontera produkten så långt det går utan specialverktyg.

Separera de olika delarna enligt följande:

Del / montering	Huvudmaterial	Återvinning
Matarvagn	Plast	Plaståtervinning
Justerbar bricka	Aluminum	Metallskrot
Vakuumplatta	Aluminum	Metallskrot
Stativ	Stål	Metallskrot
Handtag	Plast	Plaståtervinning
Tryckmätare		
Vakuuventil		
Hand-matarratt	Stål och plast	Plaståtervinning
Skrubar, smådelar	Stål	Metallskrot

11. Tillverkarens produktgaranti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

DD-CR 1 Βάση Διάτρησης

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσεις πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά.

Κρατάτε πάντοτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό.

Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες συνοδεύουν τον εξοπλισμό όταν τον χρησιμοποιείται από τρίτους.

Χειριστήριο και μέρη 1

- 1 Καπάκια άκρων
- 2 Βίδες Stop
- 3 Μοχλός ασφαλείας
- 4 Κουμπί κλειδώματος
- 5 Μεταφρέας
- 6 Κολώνες
- 7 Μετρητής βάθους
- 8 Μοχλός κλειδώματος
- 9 Σύνδεση αντλίας κενού
- 10 Βαλβίδα αποσυμπίεσης κενού
- 11 Λαβή
- 12 Βίδες ρεγουλαρίσματος
- 13 Φλάτζα κενού
- 14 Βάση
- 15 Μονόμετρο
- 16 Ρυθμιζόμενη βάση
- 17 Μοχλός
- 18 Σωλήνας εκτόνωνσης

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Γενικές πληροφορίες	61
2. Περιγραφή	62
3. Εργαλεία και παρελκόμενα	62
4. Τεχνικά στοιχεία	62
5. Μέτρα ασφαλείας	62
6. Πριν τη χρήση	63
7. Λειτουργία	65
8. Φροντίδα και Συντήρηση	65
9. Ανίχνευση βλαβών	65
10. Ανακύκλωση	66
11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	66
12. Δήλωση Συμβατότητας	Βλέπε εξώφυλλο

1. Γενικές Πληροφορίες

1.1 Ενδειξεις Κινδύνου

-ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-

Η λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ χρησιμοποιείται για την εφίσταση προσοχής σε πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Η λέξη ΠΡΟΣΟΧΗ χρησιμοποιείται για την εφίσταση προσοχής σε πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό ή σε άλλα αντικείμενα.

-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Η λέξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ χρησιμοποιείται για να εφιστήσει την προσοχή σε κάποια οδηγία ή άλλη χρήσιμη πληροφορία.

1.2 Εικονίδια

Προειδοποιητικά Εικονίδια



Γενική προειδοποίηση
Ηλεκτρικό ρεύμα

Σύμβολα



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης το DD-CR 1 και το DD-EC 1 πριν τη χρήση

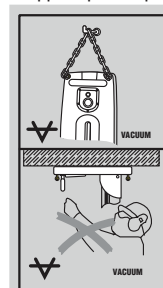
Υποχρεωτικά Εικονίδια



Φοράτε προστατευτικό κράνος
Φοράτε προστατευτικά διοπτρα
Φοράτε προστατευτικά γάντια
Φοράτε προστατευτικές μπότες
Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό

Σύμβολα

Στη βάση του δράπανου: Στο εργαλείο:



Ανω μέρος: Ένας επιπλέον τρόπος για την ασφάλιση του διατραπεκτικού πρέπει να προστατευτεί όταν κάνουμε οριζόντια διάτρηση με χρήση αντλίας κενού.
Κάτω μέρος: Η βάση διάτρησης πρέπει να αγκυρώνεται με εκτονωμένο αγκυράς ή με αντιστήριξη όταν κάνουμε κατακόρυφη διάτρηση. Η χρήση του συλλέκτη νερού σε συνδυασμό με το DD-REC 1 ή σκούπα απορρόφησης υγρών είναι υποχρεωτική όταν κάνουμε κατακόρυφη εργασία ή γενικότερα σε οροφές.



Η χρήση του συλλέκτη νερού σε συνδυασμό με το DD-REC 1 ή σκούπα απορρόφησης υγρών είναι υποχρεωτική όταν κάνουμε κατακόρυφη εργασία ή γενικότερα σε οροφές.

1 Οι αριθμοί αυτοί αναφέρονται σε αντίστοιχα σχεδιαγράμματα. τα σχεδιαγράμματα βρίσκονται στο αναδιπλούμενο εξώφυλλο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές καθ' όλη τη διάρκεια μελέτης των οδηγιών χρήσης. Στις οδηγίες χρήσης ο χαρακτηρισμός "βάση" αναφέρεται πάντοτε στο DD-CR1.

Θέση Τεχνικών Στοιχείων στη Βάση

Ο τύπος και ο αύξων αριθμός βρίσκεται πάνω στη βάση. Σημειώστε τα τεχνικά στοιχεία αυτά και αναφέρεστε σε αυτά όταν θέλετε να ρωτήσετε κάτι για το εργαλείο στον αντιπρόσωπο της Hitachi ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Τύπος: _____ Αύξων αριθμός: _____

2. Περιγραφή

Η βάση DD-CR1 είναι παρελκόμενο του αδαμανοφόρου μηχανήματος διάτρησης DD EC-1.

3. Εργαλεία και Παρελκόμενα

DD-VP 4.5 αντλία κενού
Σύνδεση Ταχείας Αγκύρωσης
Προσαρμογέας (μετασχηματιστής προσαρμογής)
Αγκύρια HKD M8 ή μεγαλύτερα
Φλάτζα βάσης κενού
Σκούπα άντλησης υγρών στοιχείων
Σύστημα ανακύκλωσης νερού DD-REC1

4. Τεχνικά Στοιχεία

Ωφέλιμο μήκος	300 mm
Αγκύρια για στήριξη βάσης	Με φορτίο τουλάχιστον 100 kg
Βάρος	8,5 kg

5. Μέτρα Ασφαλείας

5.1 Βασικές πληροφορίες Ασφαλείας

Εκτός από τις συγκεκριμένες οδηγίες ασφαλείας πρέπει πάντοτε να τηρούνται και τα ακόλουθα:

5.2 Ορθή Χρήση

Η βάση είναι για χρήση με το αδαμανοφόρο μηχάνημα διάτρησης DD EC-1.

Επιτρέπει διάτρηση σε ορθή γωνία με την επιφάνεια εργασίας.

Μη χρησιμοποιείτε τη βάση με άλλα διατηρητικά μηχανήματα.

5.3 Λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για να εργάζεστε σε ασφαλές περιβάλλον

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι επαρκώς φωτισμένος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας έχει επαρκή εξαερισμό.
- Απομακρύνετε από τον χώρο εργασίας αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Ασφαλίστε την περιοχή όταν κάνετε διατρήσεις σε δάπεδα ή οροφές έτσι ώστε να μην προκληθεί τραυματισμός ή ζημία σε περίπτωση που πέσει το καρότο.
- Όταν εργάζεστε κρατήστε άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά εκτός εμβέλειας του εξοπλισμού.
- Αποφεύγετε μη εργονομικές στάσεις του σώματός σας κατά την εργασία.
- Να είστε πάντοτε συγκεντρωμένοι στην εργασία σας. Να εργάζεστε με προσοχή και να μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε απόλυτα συγκεντρωμένοι στην εργασία σας.
- Χρησιμοποιείτε τον ειδικό διακόπτη ασφαλείας ρεύματος PPRCD.
- Φοράτε αντιολισθητικές μπότες ή υποδήματα ασφαλείας και εργάζεστε πάντοτε από ασφαλή θέση.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μην φοράτε χαλαρά ενδύματα, μην αφήνετε ελεύθερα μακριά μαλλιά και κοσμήματα διότι ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- Φοράτε προστατευτικά δίοπτρα.
- Προς αποφυγήν πτώσης να διατηρείτε πάντοτε το καλώδιο παροχής, την προέκταση παροχής ρεύματος και τον σωλήνα νερού στην άκρη και πίσω από το εργαλείο.
- Καλυμμένα καλώδια ρεύματος ή σωληνώσεις αερίων και νερού στους τοίχους εγκυμονούν κινδύνους σε περίπτωση διάτρησης κατά την διάρκεια της εργασίας. Αναλόγως μελετήστε την περιοχή διάτρησης στην οποία εργάζεστε. (π.χ. χρησιμοποιώντας ανιχνευτή μετάλλων). Εξωτερικά μεταλλικά αντικείμενα του εξοπλισμού ενδέχεται να γίνουν αγωγοί ρεύματος, π.χ. σε περίπτωση διάτρησης σε σημείο που διέρχεται καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αποφεύγετε επαφή του σώματός σας και γειωμένων αντικειμένων όπως σωλήνες και σώματα θέρμανσης.

5.4 Γενικά Μέτρα Ασφαλείας

- Κάνετε χρήση του εργαλείου μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και μόνον όταν λειτουργεί άψογα.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικά παρελκόμενα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Χρήση άλλων τεμαχίων ή παρελκόμενων εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και στεγνές από λιπαντικές ουσίες.
- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό. Η λειτουργία του θα είναι πιο αποτελεσματική και ασφαλής μέσα στα πλαίσια απόδοσής του για τα οποία έχει σχεδιαστεί.
- Επιβλέπετε πάντοτε τον εξοπλισμό.
- Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο μόνον όταν βρίσκεται στην επιφάνεια που πρόκειται να τρυπήσετε.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος υψηλό και ξηρό ή να κλειδώνεται και μακριά από παιδιά.
- Αποφεύγετε ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης ON / OFF βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο με την παροχή ρεύματος.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το εργαλείο από τον ρευματοδότη όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, π.χ. στα διαλείμματα, πριν τη φροντίδα και συντήρηση του εργαλείου και πριν την αλλαγή κορώνας.
- Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας πριν τη μεταφορά του.
- βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας προτού θέσετε σε λειτουργία τον ηλεκτρικό διακόπτη προστασίας PRCD (ground fault interrupter).
- Ελέγξτε τον ηλεκτρικό διακόπτη λειτουργίας PRCD κάθε φορά πριν τη χρήση.
- Ελέγξτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη δεν έχουν φθαρεί και λειτουργούν σωστά χωρίς να κολλάνε. Όλα τα μέρη πρέπει να τοποθετούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις άψογης λειτουργίας.
- Τηρείτε τις οδηγίες φροντίδας και Συντήρησης (Τμήμα 8).
- Εάν είναι απαραίτητο επισκευάστε τη βάση σε συνεργείο της Hilti για να εξασφαλίσετε ότι θα χρησιμοποιηθούν αυθεντικά ανταλλακτικά Hilti. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

5.5 Προϋποθέσεις για τον χρήστη

- Το εργαλείο προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται, να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Το προσωπικό πρέπει να ενημερώνεται για τυχόν ειδικούς κινδύνους που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη χρήση.
- Να είστε πάντοτε απόλυτα συγκεντρωμένοι στην εργασία σας, να κινείστε με προσοχή και να μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν δεν είστε απόλυτα συγκεντρωμένοι στην εργασία σας.

5.6 Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται στον χώρο εργασίας πρέπει να φορούν προστατευτικά δίοπτρα, προστατευτικό κράνος, ειδικά προστατευτικά γάντια, μπότες ή υποδήματα ασφαλείας και κατάλληλη ενδυμασία όταν κάνουν χρήση του εργαλείου.



Φοράτε προστατευτικό κράνος



Φοράτε προστατευτικά δίοπτρα



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Φοράτε προστατευτικές μπότες



Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό

6. Πριν τη χρήση



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε τη βάση DD-CR 1 και DD EC-1.

-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Το αδαμαντοφόρο εργαλείο διάτρησης πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα και την παροχή νερού.

6.1 Προσαρμογή του μοχλού

1. Πιέστε τον μοχλό πάνω στον άξονα.
2. Ασφαλίστε τον μοχλό με την κοπίλια ασφαλείας.
3. Χρησιμοποιήστε τον δακτύλιο ασφάλισης της κοπίλιας. Ο μοχλός μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στις δύο πλευρές της βάσης.

6.2 Χρήση βάσης κενού για αγκύρωση **2**

-ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-

Δεν επιτρέπονται κατακόρυφες διατρήσεις με τη βάση αγκυρωμένη με αντλία κενού.

1. Ασφαλίστε τον εργαλειοφορέα στην υψηλότερη του θέση στη βάση.
2. Χαμηλώστε το αδαμαντοφόρο εργαλείο στην επιθυμητή θέση πάνω στον εργαλειοφορέα.
3. Συνδέστε το εργαλείο με τον εργαλειοφορέα περιστρέφοντας τον ασφαλιστικό μοχλό.
4. Σύρατε τον συλλέκτη νερού από την κάτω πλευρά στη θέση επί του εργαλείου DD EC-1 έως ότου συνδεθεί.

5. Τοποθετήστε την κορώνα αδαμαντοφόρα κοπής στο εργαλείο (βλέπε DD EC-1 οδηγίες λειτουργίας).
6. Ξεβιδώστε τις βίδες εξισορρόπησης μόνο δύο χιλιοστά από την κάτω άκρη της βάσης.
7. Συνδέστε τον σωλήνα της αντλίας κενού με τη βάση.
8. Θέστε την αντλία κενού σε λειτουργία και τοποθετήστε τη βάση στην επιθυμητή θέση πιέζοντας παράλληλα την βαλβίδα αποσυμπίεσης.
9. Όταν η βάση είναι τοποθετημένη σωστά, πιέστε την πάνω στην επιφάνεια και σταματήστε να πιέζετε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης.

-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Όταν πραγματοποιείτε οριζόντιες διατρήσεις, λάβετε επιπλέον μέτρα ασφαλείας της βάσης (π.χ. αλυσίδα αναρτώμενη από αγκύριο ή σταθερό σημείο).

10. Πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας διάτρησης ελέγξτε ότι το μονόμετρο υποπίεσης παραμένει στην ένδειξη της πράσινης περιοχής.
11. Ευθυγραμμίστε το εργαλείο με την τρύπα που θέλετε να ανοίξετε.
12. Αλαφραδιάστε το μηχάνημα με τις βίδες ρύθμισης και γνώμονα το αλφάδι της βάσης.
13. Ασφαλίστε τις βίδες ρύθμισης με τα παξιμάδια σύσφιξης.
14. Συνδέστε το εργαλείο με την παροχή ρεύματος και την παροχή νερού (βλέπε οδηγίες χρήσης DD EC-1).

6.3 Χρήση αγκυρίων (HKD M8) για στήριξη της βάσης 3

1. Ασφαλίστε τον εργαλειοφορέα στην υψηλότερη θέση της βάσης.
2. Χαμηλώστε το αδαμαντοφόρο εργαλείο στην επιθυμητή θέση πάνω στον εργαλειοφορέα.
3. Συνδέστε το εργαλείο με τον εργαλειοφορέα περιστρέφοντας τον ασφαλιστικό μοχλό.
4. Σύρατε τον συλλέκτη νερού από την κάτω πλευρά στη θέση επί του εργαλείου DD EC-1 έως ότου συνδεθεί.
5. Τοποθετήστε την κορώνα αδαμαντοφόρα κοπής στο εργαλείο (βλέπε DD EC-1 οδηγίες λειτουργίας).
6. Τοποθετήστε το αγκύριο σε απόσταση 120 χιλιοστών (ιδανική απόσταση) από το κέντρο της τρύπας που επιθυμείτε να ανοίξετε.
7. Βιδώστε τη ντίζα στο αγκύριο.
8. Τοποθετήστε την βάση πάνω στη ντίζα ρυθμίζοντας την κορώνα του εργαλείου πάνω από το σημείο που επιθυμείτε να κάνετε τη διάτρηση.
9. Βιδώστε την "πεταλούδα" στη ντίζα χωρίς να την σφίξετε πολύ.
10. Ευθυγραμμίστε το εργαλείο με το κέντρο του σημείου που επιθυμείτε να κάνετε τη διάτρηση.
11. Αλαφραδιάστε το μηχάνημα με τις βίδες ρύθμισης και γνώμονα το αλφάδι της βάσης.
12. Ασφαλίστε τις βίδες ρύθμισης με τα παξιμάδια σύσφιξης.
13. Χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε την "πεταλούδα" με ασφάλεια.

14. Συνδέστε το εργαλείο με την παροχή ρεύματος και την παροχή νερού (βλέπε οδηγίες λειτουργίας DD EC-1).

6.4 Αγκύρωση βάσης σε οροφή 4

-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-
Χρήση συλλέκτη νερού σε συνδυασμό με το σύστημα ανακύκλωσης DD-REC 1 ή σκούπα απορρόφησης υγρών στοιχείων είναι απολύτως απαραίτητη για κατακόρυφες διατρήσεις.

1. Συνδέστε το εργαλείο διάτρησης στη βάση.
2. Χρησιμοποιείτε αγκύριο (HKD M8) ή εργαλείο περιστροφής δρεπανιού άμεσης αποδέσμευσης για να στερεώσετε τη βάση στην οροφή.
3. Συνδέστε το συλλέκτη νερού και του ανακυκλωτή DD REC-1 ή μιας σκούπας απορρόφησης υγρών. Εκτονώστε την πίεση του κυκλώματος των σωλήνων με την συσκευή εκτόνωσης.
4. Συνδέστε την συσκευή στις παροχές ρεύματος και νερού.

6.5 Χρήση κολώνας γρήγορης αγκύρωσης για αγκύρωση της βάσης 5

1. Ασφαλίστε τον εργαλειοφορέα στην υψηλότερη του θέση στη βάση.
2. Χαμηλώστε το αδαμαντοφόρο εργαλείο στην επιθυμητή θέση πάνω στον εργαλειοφορέα.
3. Συνδέστε το εργαλείο με τον εργαλειοφορέα περιστρέφοντας τον ασφαλιστικό μοχλό.
4. Σύρατε τον συλλέκτη νερού από την κάτω πλευρά στη θέση επί του εργαλείου DD EC-1 έως ότου συνδεθεί.
5. Τοποθετήστε την κορώνα αδαμαντοφόρα κοπής στο εργαλείο (βλέπε DD EC-1 οδηγίες λειτουργίας).
6. Βιδώστε τον προσαρμογέα στη βάση.
7. Βιδώστε την κολώνα στον προσαρμογέα.
8. Βάλτε την κολώνα στην επιθυμητή θέση χωρίς να τη σφίξετε.
9. Ευθυγραμμίστε το εργαλείο με την τρύπα που θέλετε να ανοίξετε.
10. Αλαφραδιάστε το μηχάνημα με τις βίδες ρύθμισης και γνώμονα το αλφάδι της βάσης.
11. Ασφαλίστε τις βίδες ρύθμισης με τα παξιμάδια σύσφιξης.
12. Συνδέστε το εργαλείο με την παροχή ρεύματος και την παροχή νερού (βλέπε οδηγίες χρήσης DD EC-1).

6.6 Χρήση κορώνας μήκους 600 χιλιοστών -ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Οι κολώνες της βάσης είναι πολύ κοντές για χρήση κορώνων 600 χιλιοστών.

1. Προτρυπίστε την τρύπα σε μήκος 300 χιλιοστών.
2. Απομακρύνετε τις βίδες stop και τις πλαστικές τάπες από τις κολώνες.
3. Τραβήξτε το εργαλείο και τον εργαλειοφορέα από τα άκρα της κολώνας της βάσης.
4. Τοποθετήστε την κορώνα με μήκος 600 χιλιοστά.

6.7 Αφαίρεση του αδαμαντοφόρου εργαλείου από τη βάση

1. Ασφαλίστε τον εργαλειοφορέα στην υψηλότερη του θέση στη βάση.
2. Αποσυνδέστε το εργαλείο από το ρεύμα και την παροχή νερού.
3. Αφαιρέστε την κορώνα από το εργαλείο (βλέπε οδηγίες χρήσης DD EC-1).
4. Απελευθερώστε τον συλλέκτη νερού πιέζοντας το κουμπί στην κορυφή του συλλέκτη (DD EC-1).
5. Αποσυνδέστε το αδαμαντοφόρο εργαλείο από τη βάση στρέφοντας τον μοχλό απασφάλισης.

7. Λειτουργία



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης DD-CR1 και DD EC-1 πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Κρατήστε τον μοχλό ασφαλώς και απελευθερώστε το κουμπί ασφάλειας της βάσης.

8. Φροντίδα και συντήρηση

Το εργαλείο πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

8.1 Καθαρισμός της βάσης

Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της βάσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα με νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, ατμό καθαρισμού ή τρεχούμενο νερό για καθαρισμό.

Οι δύο κολώνες με τους οδηγούς θα πρέπει να λιπαίνονται ελαφρά.

8.2 Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξωτερικά τμήματα της βάσης για τυχόν βλάβες ή ζημιές ανά τακτά χρονικά διαστήματα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία χειρισμού λειτουργούν άψογα. Μη χρησιμοποιείτε τη βάση όταν μέρη της έχουν υποστεί βλάβη ή όταν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν άψογα. Εάν χρειαστεί επισκευάστε τα σε κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Hilti.

8.3 έλεγχος της βάσης μετά τη φροντίδα και συντήρηση

Αφού ολοκληρωθούν όλες οι εργασίες φροντίδας και συντήρησης, πρέπει να γίνει έλεγχος στη βάση για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας είναι στη θέση τους και λειτουργούν άψογα.

9. Ανίχνευση βλαβών

Βλάβη

Ο δείκτης υποπίεσης (μονόμμετρο) δείχνει κόκκινο.

Πιθανή αιτία

Ανεπαρκές κενό κάτω από τη βάση.

Αποκατάσταση

- Ελέγξτε το λάστιχο και αντικαταστήστε το εάν έχει φθαρεί ή είναι ελαττωματικό.
- Ελέγξτε εάν η επιφάνεια εργασίας είναι καθαρή και καθαρίστε την εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε εάν η επιφάνεια είναι ομαλή. Η μέθοδος κενής στερέωσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανώμαλη επιφάνεια.

10. Ανακύκλωση

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη κατασκευή των εργαλείων της Hilti είναι ανακυκλώσιμα. Τα υλικά πρέπει να διαχωριστούν κατάλληλα πριν από την ανακύκλωση. Σε αρκετές χώρες η Hilti ήδη έχει αναλάβει την παράδοση των παλιών εργαλείων σας για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Hilti ή στον αντιπρόσωπο της Hilti.

Αν πάντως επιθυμείτε να παραδώσετε ο ίδιος το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε κέντρο ανακύκλωσης, ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες: **Αποσυναρμολογήστε πλήρως το ηλεκτρικό σας εργαλείο χωρίς να χρειασθεί να χρησιμοποιήσετε για το σκοπό αυτό κάποιο εξειδικευμένο εργαλείο.**

Διαχωρίστε τα μέρη ως ακολούθως:

Μέρος	Υλικό	Ανακύκλωση
Εργαλειοφορέας	Πλαστικό	Ανακύκλωση πλαστικού
Ρυθμιζόμενη βάση	Αλουμίνιο	Ανακύκλωση μετάλλων
Βάση κενού	Αλουμίνιο	Ανακύκλωση μετάλλων
Κολώνες	Ατσάλι	Ανακύκλωση μετάλλων
Λαβή	Πλαστικό	Ανακύκλωση πλαστικού
Μονόμετρο		
Βαλβίδα κενού		
Τιμόνι κίνησης	Ατσάλι και πλαστικό	Ανακύκλωση πλαστικού
Βίδες, μικροεξαρτήματα	Ατσάλι	Ανακύκλωση μετάλλων

11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η

Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή την αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

Статив DD-CR 1

Преди употреба прочетете задължително това ръководство.

Съхранявайте това ръководство винаги при уреда.

Давайте уреда на други лица винаги в комплект с това ръководство.

Елементи за управление и показания **1**

- 1 Затварящи капачки
- 2 Упорни болтове
- 3 Винт за закрепване
- 4 Заклучване
- 5 Водеща кутия
- 6 Колони
- 7 Дълбокомер
- 8 Блокиращ лост
- 9 Свързване на вакуум помпа
- 10 Вакуумен клапан
- 11 Дръжка
- 12 Нивелиращи болтове
- 13 Вакуум уплътнения
- 14 Основна плоча
- 15 Манометър
- 16 Настройваща се планка
- 17 Лост (ръкохватка)
- 18 Дръжач

Съдържание	Страница
1. Общи сведения	67
2. Описание	68
3. Инструменти и принадлежности	68
4. Технически данни	68
5. Техника на безопасност	68
6. Пускане в експлоатация	69
7. Експлоатация	71
8. Обслужване и поддръжка	71
9. Причини и отстраняване на грешки	71
10. Предаване на вторични суровини	71
11. Гаранция от производителя за уредите	72
12. EU-Съвместимост	в приложението

1. Общи сведения

1.1 Си,нална дума за опасност

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-

За вероятна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смъртен случай.

-ВНИМАНИЕ-

За вероятна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

-СВЕДЕНИЕ-

Сведения за начина на приложение и друга полезна информация.

1.2 Пикто,рами

Предупредителни знаци



Предупреждение за обща опасност

Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Символи



Преди работа с DD-CR1 и DD EC-1 прочетете ръководствата им за обслужване.

Препоръчителни знаци



Използване на предпазна каска

Използване на защитни очила

Използване на защитни ръкавици

Използване на защитни предпазни ботуши

Използване на защитно облекло

Символи

На статива:



Горе:
При хоризонтални пробивания и използване на статив се закрепване статива не трябва да се използва без допълнително осигуряване.

Долу:
Пробивания на таван и с използването на статив се разрешават само с дубелно закрепване или с използването на телескопична подпора.

На уреда:



При пробивания на таван е задължително използването на водохваща система заедно с рециклиращата система DD-REC 1 или прахосуканка в воден режим.

1 Тези номера указват номера на картината. Съответстващата картина се намира на разгъващата се страница. Дръжте винаги отворена тази част на ръководството. Наричания в текста на това ръководство за обслужване "уред" се отнася винаги за статива.

Място на идентификационните детайли на уреда

Обозначението на типа и серийния номер на Вашия уред са нанесени на типовата му табелка. Препишете тези данни и във Вашето ръководство за обслужване и винаги ги съобщавайте когато отивате при нашия представител или сервис.

Тип: _____ Серийн N°: _____

2. Описание

Стативът DD-CR 1 е принадлежност към уреда за диамантно пробиване DD EC-1.

3. Инструменти и принадлежности

Вакуум помпа DD-VP 4.5
Телескопична подпора
Адаптор
Дюбел HKD M8 или по-голям
Уплътнения за вакуум плочата
Водна прахосмукачка
Рециклираща система DD-REC 1

4. Технически данни

Ход	300 мм
Дюбелно закрепване	дюбел с мин. натоварване 100 кг
Тегло	8,5 кг

5. Техника на безопасност

5.1 Основни правила по техника на безопасност

Освен всички изисквания по техника на безопасност, отбелязани в отделните глави на това ръководство, трябва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

5.2 Използване по предназначение

Уредът се използва като статив за диамантно пробивната машина DD EC-1.

Той гарантира напаравата на перпендикулярни спрямо основата отвори.

Не го използвайте за други диамантно пробивни машини.

5.3 Правилно организиране на работните места

- Подсигурете добро осветление.
- Подсигурете добро проветряване на работното място.
- Не дръжте на работното си място предмети, на които можете да се нараните.
- Подсигурете отдолу проходните отвори, там където е възможно падане на ядката надолу.
- Дръжте на страна от работното място други лица и особено деца.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Работете внимателно. Бъдете винаги уверени в това което вършите.
- Използвайте дефектофока защита.
- Носете подходящо работно облекло.
- Носете обувки, които не се плъзгат и следете винаги стойката Ви да е стабилна.
- Използвайте защитни ръкавици.
- Не носете широки дрехи, свободни коси и бижута. Те могат да бъдат захванати от подвижните части.
- Използвайте защитни очила.
- За да предотвратите опасност от падане по време на работа, водете охраняващия кабел, удължителя и маркуча за водата винаги зад уреда.
- Лежащите скрити под повърхността електрически кабели и водо и газо снабдителни тръби представляват сериозна опасност, ако по време на работа бъдат засегнати. Проверете преди това района на работа, н.пр. с метален детектор. Външно разположените метални части на уреда могат да станат проводник на електрически ток, ако н.пр. бъде засегнат електро кабел.
- Избягвайте допир със заземени части, н.пр. тръби или радиатори.

5.4 Общи правила по техника на безопасност

- Уреда трябва да се пуска в употреба само когато е технически изправен и се използва само по предназначението му.
- Използвайте само оригинални принадлежности и уреди, които се упоменати в това ръководство. Използването на други уреди и принадлежности означава за Вас опасност от наранявания.

- Дръжте ръкохватката на уреда суха, чиста и без остатъци от масло и грес.
- Не претоварвайте Вашия уред. Вие работите по-добре и по-сигурно в зададения работен обхват.
- Не оставяйте уреда без наблюдение.
- Включете диамантно пробивната машина едва след позиционирането и на мястото за пробиване.
- Уреди, които дълго време не се употребяват трябва да се съхраняват на сухо място, заключени и далече от достъп на деца.
- Избягвайте неконтролирано пускане на уреда. При включване на щекера в контактта се уверете, че пусковият ключ не е натиснат.
- Винаги издърпвайте щекера от контакта, когато няма да работите с диамантно пробивната машина (н.пр. по време на работните почивки), преди почистване, поддръжка и смяна на инструмента.
- Преди преместване изключете диамантно пробивната машина.
- Преди включване на дефектоковата защита се уверете, че диамантно пробивната машината е изключена (респективно, че пусковата блокировка е отделена).
- Преди работа проверявайте дефектоковата защита.
- Проверявайте уреда за евентуални увреждания. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не блокират или не са увредени. Всички части трябва да са монтирани правилно и да изпълняват функциите си, за да се гарантира безупречна работа с уреда.
- Спазвайте сведенията за обслужване и поддръжка (глава 8).
- Ремонтирайте Вашия уред само в Хилти-сервиз, за да се използват само оригинални резервни части, в противен случай може да се стигне до наранявания на работещите с уреда.

5.5 Изисквания към работещия с уреда

- Уредът е предназначен само за професионалисти.
- Уредът може да се обслужва и поддържа само от оторизиран и обучен за това персонал. Този персонал трябва специално да е обучен за вероятните опасности по време на работа.
- Работете винаги концентрирани. Бъдете уверени в това което вършите и не работете с уреда, когато не сте концентрирани.

5.6 Лични защитни средства

Работещият с уреда и намиращите се в близост други лица трябва да използват по време на работа с уреда предпазни очила, предпазни каски, предпазни ръкавици, защитни обувки и защитно облекло.



Използване на предпазна каска



Използване на защитни очила



Използване на защитни ръкавици



Използване на защитни предпазни ботуши



Използване на защитно облекло

6. Пускане в експлоатация



Преди работа прочетете ръководствата за обслужване на DD-CR 1 и DD EC-1.

-СВЕДЕНИЕ-

Диамантно пробивната машина не трябва да е захранена с ток и вода.

6.1 Монтиране на ръкохватката

1. Пъхнете ръкохватката в остта.
2. Затягнете ръкохватката с болта.
3. Подсигурете болта със защитата му.

Ръкохватката може да се монтира от двете страни на статива.

6.2 Закрепване на статива с вакуум плоча **2**

-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-

Не се разрешават пробивания на таван с вакуум закрепване.

1. Застопорете водещата кутия на статива в горно положение.
2. Пъхнете диамантно пробивната машина отгоре във водещата кутия.
3. Затегнете диамантно пробивната машина чрез завъртане на винта.
4. Пъхнете отдолу водохващащото оборудване в машината докато се заключи. (DD EC-1).
5. Пъхнете боркороната в диамантно пробивната машина. (виж DD EC-1).
6. Развийте нивелиращите болтове докато влезнат около 2 мм в основната плоча.
7. Свържете вакуум плочата с вакуум помпата.
8. Включете вакуум помпата и позиционирайте вакуум плочата с натиснат вакуумен клапан.
9. Когато вакуум плочата е позиционирана правилно я притиснете силно към основата и освободете вакуумния клапан.

-СВЕДЕНИЕ-

При хоризонтални пробивания подсигурете допълнително статива. (н.пр. верига закрепена с дюбел ...).

10. Преди и по време на пробиване трябва да сте сигурни, че показанието на манометъра е в зеления сектор.
11. Нагласете диамантно пробивната машина върху центъра на отвора.
12. Нивелирайте статива с помощта на нивелиращите болтове. (на диамантно пробивната машина има монтирана либела).
13. Блокирайте нивелиращите болтове с контра гайките.
14. Свържете машината с елктрозахранването и водоснабдяването. (виж DD EC-1).

6.3 Закрепване на статива с дюбел (HKD M8)

1. Застопорете водещата кутия на статива в горно положение.
2. Пъхнете диамантно пробивната машина отгоре във водещата кутия.
3. Затегнете диамантно пробивната машина чрез завъртане на винта.
4. Затегнете диамантно пробивната машина чрез завъртане на закрепващия болт. (DD EC-1).
5. Пъхнете боркороната в диамантно пробивната машина. (виж DD EC-1).
6. Поставете дюбела на около 120 мм от центъра на отвора (иделното разстояние).
7. Навийте шпилката в дюбела.
8. Поставете статива върху шпилката и го ориентирайте.
9. Завийте гайката с шайбата на шпилката без да я затягате.
10. Поставете диамантно пробивната машина върху центъра на отвора.
11. Нивелирайте статива с помощта на нивелиращите болтове. (на диамантно пробивната машина има монтирана либела).
12. Блокирайте нивелиращите болтове с контра гайките.
13. С гаечен ключ затегнете гайката на шпилката.
14. Свържете машината с елктрозахранването и водоснабдяването. (виж DD EC-1).

6.4 Закрепване на статива на таван

-СВЕДЕНИЕ-

При пробивания на таван е задължително използването на водовъвращаща система заедно с рециклиращата система DD-REC1 или прахосмукачка с водно изсмукване.

1. Поставете диамантно пробивната машина.

2. Закрепете статива на тавана с дюбел (HKD M8) или с телескопична подпора.
3. Свържете водовъвращащата система с рециклиращата система DD- REC 1 или с прахосмукачката с водно изсмукване и закрепете пакета с маркучи за държача за да не провисва и да не тежи.
4. Свържете машината с елктрозахранването и водоснабдяването.

6.5 Закрепване на статива с телескопична подпора

1. Застопорете водещата кутия на статива в горно положение.
2. Пъхнете диамантно пробивната машина отгоре във водещата кутия.
3. Затегнете диамантно пробивната машина чрез завъртане на винта.
4. Затегнете диамантно пробивната машина чрез завъртане на закрепващия болт. (DD EC-1).
5. Пъхнете боркороната в диамантно пробивната машина. (виж DD EC-1).
6. Затегнете адаптера към статива.
7. Затегнете телескопичната подпора към статива.
8. Фиксирайте телескопичната подпора без да я затягате.
9. Поставете диамантно пробивната машина върху центъра на отвора.
10. Нивелирайте статива с помощта на нивелиращите болтове. (на диамантно пробивната машина има монтирана либела).
11. Блокирайте нивелиращите болтове с контра гайките.
12. Затегнете здраво телескопичната подпора.
13. Свържете машината с елктрозахранването и водоснабдяването. (виж DD EC-1).

6.6 Пробивания с боркорони с работна дължина 600 мм

-СВЕДЕНИЕ-

За пробивания с 600 мм колоните на статива са къси.

1. Първо направете предпробиване с 300 мм боркорона.
2. Свалете затварящия капак и упорните болтове от края на колоните.
3. Издърпайте водещата шейна с диамантно пробивната машина от колоните.
4. Поставете 600 мм боркорона.

6.7 Сваляне на диамантно пробивната машина от статива

1. Блокирайте водещата шейна в най-горна позиция на статива.
2. Прекъснете елктрозахранването и водоснабдяването на машината. (виж DD EC-1).
3. Свалете боркороната от диамантно пробивната машина. (виж DD EC-1).
4. Освободете водовъвращащата система чрез натискане на бутона и в горната и част. (DD EC-1).
5. Отделете диамантно пробивната машина от статива чрез отвъртане на болтовете за закрепване.

7. Експлоатация



Преди работа прочете ръководствата за обслужване на DD-CR 1 и DD EC-1.

-СВЕДЕНИЕ-

Хванете здраво ръкохватката и осободете блокировката на водещата шейна на статива.

8. Обслужване и поддръжка

Издърпайте шекера на захранващия кабел на диамантно пробивната машина от контакта.

8.1 Обслужване на статива

Почиствайте външните части на статива с леко навлажнена кърпа. При почистване не използвайте пулверизатори, пароструйки или течаша вода.

Двете водещи ролки трябва да бъдат леко намазани с грес.

8.2 Поддръжка на статива

Проверявайте редовно всички външно лежащи части на уреда за наранявания и всички обслужващи елементи за правилното им функциониране. Никога не пускайте уреда в експлоатация ако има повредени части или ако обслужващите елементи не функционират безупречно. Занесете уреда за ремонт в Хилти-сервиз.

8.3 Проверки след обслужване и поддръжка на статива

След извършване на поддръжка и обслужване трябва да се провери дали са монтирани всички защитни средства и дали функционират безупречно.

9. Причини и отстраняване на „решки

Грешка	Вероятна причина	Отстраняване
Показанието на манометъра стои в червения сектор.	Вакуумът под основната плоча не е добър.	<ul style="list-style-type: none">– Проверете уплътненията на основната плоча и ако са дефектни ги сменете.– Проверете дали основата е чиста и ако е необходимо я почистете.– Проверете дали основата е достатъчно равна. Ако не е достатъчно равна не се позволява използването на вакуумно закрепване.

10. Предаване на вторични суровини

Уредите на Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В много страни Хилти е готова след оценка да приеме обратно Вашия стар уред. Попитайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти търговско-технически консултант. В случай, че желаете сами да го предадете за вторични суровини: Разглобете уреда до толкова, до колкото е възможно без специализиран инструмент.

Отделете отделните части както следва:

Части/групи	Материал	Оценка
Водеща шейна	изкуствен материал	рециклиране на изк. материали
Регулираща се планка	алуминий	старо желязо
Вакуум плоча	алуминий	старо желязо
Колони	стомана	старо желязо
Дръжка	изкуствен материал	рециклиране на изк. материали
Манометър		
Вакуум клапан		
Ръкохватка	стомана и изкуствен материал	рециклиране на изк. материали
Винчета, малки части	стомана	старо желязо

11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

Statyw DD-CR 1

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z urządzeniem.

Jeżeli urządzenie jest przekazywane innym osobom, należy się upewnić, że instrukcja obsługi jest przekazana razem z urządzeniem.

Elementy kontrolne i inne **1**

- ① Końcówki
- ② Wkręty blokujące
- ③ Pokrętko zabezpieczające
- ④ Blokada
- ⑤ Tuleja
- ⑥ Kolumny
- ⑦ Ogranicznik głębokości
- ⑧ Uchwyt ramieniowy
- ⑨ Połączenie podciśnieniowe
- ⑩ Zawór podciśnieniowego zwalniania
- ⑪ Uchwyt
- ⑫ Śruby poziomyjące
- ⑬ Uszczelka podciśnieniowa
- ⑭ Podstawa
- ⑮ Wskaźnik ciśnienia
- ⑯ Podstawa ustawna
- ⑰ Ramię
- ⑱ Podwieszenie węża wodnego

Spis treści	Strona
1. Informacje ogólne	73
2. Opis	74
3. Narzędzia robocze i akcesoria	74
4. Dane techniczne	74
5. Przepisy bezpieczeństwa	74
6. Przed użyciem	75
7. Użytkowanie	77
8. Dbalność i konserwacja	77
9. Usuwanie problemów	77
10. Utylizacja	77
11. Gwarancja producenta na urządzenia	78
12. Deklaracja zgodności	patrz okładka

1. Informacje ogólne

1.1 Oznakowanie rodzajów niebezpieczeństwa

- UWAGA -

To słowo pojawia się, aby zwrócić uwagę na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która mogłaby spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- OSTROŻNIE -

To słowo pojawia się, aby zwrócić uwagę na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która mogłaby spowodować pomniejsze obrażenia ciała, uszkodzenia sprzętu lub mienia.

- PAMIĘTAJ -

To słowo pojawia się, aby zwrócić uwagę na instrukcje lub dodatkowe informacje.

1.2 Rysunki

Znaki ostrzegawcze Symbole



Ostrzeżenie ogólne



Ostrzeżenie: pod napięciem



Należy przeczytać instrukcję obsługi DD-CR1 i DD-EC-1 przed użyciem.

Znaki nakazu



Należy założyć kask ochronny



Należy założyć okulary ochronne



Należy założyć rękawice ochronne



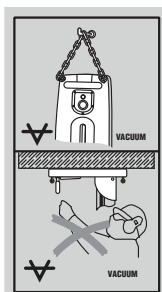
Należy założyć obuwie ochronne



Należy założyć odzież ochronną

Symbole

Na statywie:



Górna połowa: Dodatkowe sposoby zabezpieczenia statywu muszą być zastosowane jeżeli jest on wykorzystywany do wiercenia horyzontalnego z wykorzystaniem pompy próżniowej?

Dolna połowa: Statyw musi być zamocowany za pomocą kotwy lub kolumny szybkiego rozpięcia jeżeli jest wykorzystywany do wiercenia ponad głowę.

Na wiertnicy:



System zbierania wody w połączeniu z DD-REC 1 lub odkurzacze wodny jest niezbędny przy wierceniu w sufitach.

1 Cyfry te odnoszą się do odpowiednich ilustracji, które znajdują się na rozkładanych okładkach. Należy trzymać okładki otwarte podczas czytania instrukcji obsługi. W niniejszej instrukcji obsługi określenie "statyw" odnosi się zawsze do DD-CR 1.

Umieszczenie danych identyfikacyjnych na statywie

Oznaczenie typu i numeru seryjnego znajduje się na specjalnej tabliczce oznaczenia typu umieszczonej na statywie. Należy zapisać te dane w instrukcji obsługi i podawać je zawsze podczas konsultacji z przedstawicielami Hilti lub serwisu Hilti.

Typ: _____ Numer seryjny: _____

2. Opis

Statyw DD-CR 1 jest jednym z akcesoriów systemu diamentowego wiercenia rdzeniowego DD EC-1.

3. Narzędzia robocze i akcesoria

DD-VP 4.5 pompa próżniowa
Kolumna szybkiego rozpięcia
Adapter
Kotwy, HKD M8 lub większe
Uszczelka podstawy odkurzacza
Odkurzacz przemysłowy do pracy na mokro
Urządzenie do recyklingu wody DD-REC 1

4. Dane techniczne

Zakres roboczy	300 mm
Kotwy do mocowania statywu	wytrzymałość przynajmniej 100 kg
Masa	8,5 kg

5. Przepisy bezpieczeństwa

5.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz podstawowych przepisów bezpieczeństwa wymienionych w poszczególnych częściach niniejszej instrukcji obsługi, poniższe zasady muszą być zawsze bezwzględnie przestrzegane.

5.2 Wykorzystanie do przewidzianych celów

Statyw przeznaczony jest do użytku w połączeniu z systemem DD EC-1 diamentowego wiercenia rdzeniowego.

Pozwala on na wiercenie otworów pod kątem prostym do powierzchni pracy.

Nie można używać statywu z innymi wiertnicami.

5.3 Prawidłowa organizacja miejsca pracy

- Należy zapewnić prawidłowe oświetlenie miejsca pracy.
- Należy zapewnić prawidłową wentylację miejsca pracy.
- Należy usunąć z miejsca pracy przedmioty, które mogą spowodować obrażenia.
- Podczas wiercenia otworów w sufitach lub podłogach z góry należy zabezpieczyć obszar znajdujący się poniżej, ponieważ wiertło może wypaść stwarzając ryzyko obrażeń lub uszkodzenia mienia.
- Podczas wykonywania prac osoby trzecie, a szczególnie dzieci, powinny znajdować się poza zasięgiem urządzenia.
- Należy unikać niewygodnych pozycji ciała.
- Należy skoncentrować się na wykonywanej pracy. Należy wykonywać pracę ostrożnie i nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli nie można poświęcić wykonywanej pracy całkowitej uwagi.
- Należy używać wyłącznika różnicowoprądowego PRCD.
- Należy nosić obuwie na podszewie antypoślizgowej i zawsze wykonywać prace w prawidłowej pozycji.
- Należy zakładać odpowiednią odzież ochronną.
- Należy zakładać rękawice gumowe.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, długich rozpuszczonych włosów i biżuterii, która mogłaby się dostać pomiędzy pracujące części.
- Należy zakładać okulary ochronne.
- Aby się nie potykać podczas pracy, należy przeciągać przewód zasilający, przedłużacz i wąż wodny z tyłu urządzenia zasilającego.
- Niewidoczne przewody elektryczne, rury wodne i gazowe stwarzają poważne zagrożenie jeżeli zostaną naruszone podczas pracy. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar, gdzie wykonywane będą prace (na przykład przy wykorzystaniu wykrywacza metalu). Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd przy przypadkowym wwierceniu się w przewód elektryczny.
- Należy unikać dotykania uziemionych przedmiotów takich jak rury czy kaloryfery.

5.4 Ogólne niebezpieczeństwa

- Należy używać urządzenia tylko w sposób dozwolony i tylko gdy jest ono w nienagannym stanie.
- Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów lub elementów dodatkowego wyposażenia wymienionych w instrukcji obsługi. Wykorzystanie innych wiertel lub akcesoriów może zwiększyć ryzyko poniesienia obrażeń.
- Uchwyty muszą być suche, czyste i nie zabrudzone olejem lub smarem.

- Nie należy przeciążać urządzenia. Działa ono wydajniej i bezpieczniej w wyznaczonym przedziale wydajności.
- Nie wolno nigdy pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Należy włączyć wiertnicę do diamentowego wiercenia rdzeniowego dopiero gdy jest ona ustawiona pod odpowiednim kątem do płaszczyzny, w której będzie wiercono otwór.
- Kiedy statyw nie jest w użyciu powinien być przechowywany wysoko, w suchym miejscu, lub w zamknięciu niedostępnym dla dzieci.
- Należy unikać przypadkowego włączenia. Należy upewnić się, że przełącznik do włączania i wyłączenia jest wyłączony przed włączeniem przewodu zasilającego do gniazdka sieci.
- Zawsze należy wyłączyć przewód zasilający, kiedy wiertnica do diamentowego wiercenia rdzeniowego nie jest w użyciu (na przykład podczas przerw w pracy), przed czyszczeniem lub konserwacją i podczas wymiany wiertła.
- Należy wyłączyć wiertnicę przed transportem.
- Należy upewnić się, że urządzenie elektryczne jest wyłączone (należy wyjąć blokadę) przed włączeniem na wyłącznik różnicowo prądowy PRCD.
- Należy sprawdzić mechanizm PRCD przed każdym użyciem.
- Należy upewnić się że wszystkie części ruchome są w dobrym stanie i że funkcjonują prawidłowo nie blokując się. Wszystkie elementy muszą być założone prawidłowo i spełniać wszystkie warunki konieczne dla zapewnienia bezproblemowego działania.
- Należy przestrzegać zasad serwisowania i konserwacji (Punkt 8).
- Jeżeli istnieje taka konieczność należy oddać statyw do naprawy w punkcie serwisu Hilti aby zapewnić użycie oryginalnych części zamiennych Hilti. Nie stosowanie się do tego zalecenia zwiększa ryzyko poniesienia obrażeń ciała przez użytkownika.

5.5 Wymagania, które muszą spełniać użytkownicy

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego.
- Tylko przeszkolony, autoryzowany personel ma prawo użytkować, serwisować i naprawiać urządzenie. Personel musi być informowany o jakichkolwiek zagrożeniach, na które może zostać narażony.
- Należy skoncentrować się na wykonywanej pracy. Należy wykonywać pracę ostrożnie i nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli nie można poświęcić wykonywanej pracy całkowitej uwagi.

5.6 Indywidualny strój ochronny

Kiedy urządzenie jest w użyciu, jego użytkownik i osoby przebywające w jego najbliższym otoczeniu muszą nosić odpowiednie okulary ochronne, kask ochronny, rękawice ochronne, obuwie ochronne i odzież ochronną.



Należy założyć kask ochronny



Należy założyć okulary ochronne



Należy założyć rękawice ochronne



Należy założyć obuwie ochronne



Należy założyć odzież ochronną

6. Przed użyciem



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi DD-CR 1 i DD EC-1.

-PAMIĘTAJ-

Wiertnica do diamentowego wiercenia rdzeniowego musi być odłączona od sieci zasilającej i dopływu wody.

6.1 Mocowanie ramienia

1. Należy wcisnąć ramię w trzpień
 2. Należy zabezpieczyć ramię w trzpieniu poprzez włożenie szpilki mocującej.
 3. Aby zabezpieczyć szpilkę mocującą należy założyć obejmę zabezpieczającą.
- Ramię może zostać zamocowane po obu stronach statywu.

6.2 Wykorzystanie podstawy podciśnieniowej do mocowania statywu wiertnicy [2]

-UWAGA-

Wiercenie nad głową kiedy statyw umocowany jest tylko za pomocą podstawy podciśnieniowej jest niedozwolone.

1. Należy zamocować tuleję w najwyższej pozycji na statywie.
2. Należy obniżyć wiertnicę do właściwej pozycji w tulei z góry.
3. Należy zamocować wiertnicę w tulei obracając pokrętko zabezpieczające.
4. Od dołu należy wsunąć zbierak wody do właściwej pozycji na wiertnicy (DD EC-1), aż zaskoczy.
5. Należy umieścić wiertło koronowe w wiertnicy (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).
6. Należy odkręcić śruby poziomujące tak aby wystawały tylko 2 mm pod dolną krawędź podstawy.
7. Należy połączyć przewodem połączenie podciśnieniowe na podstawie z pompą próżniową.
8. Należy włączyć pompę próżniową i wciskając zawór podciśnieniowego zwalniania umieścić podstawę podciśnieniową w żądanej pozycji.
9. Kiedy podstawa jest już w odpowiedniej pozycji, należy docisnąć ją mocno do płaszczyzny pracy i zdjąć palec z zaworu podciśnieniowego zwalniania.

- PAMIĘTAJ -

Wierząc poziomo, należy dodatkowo zabezpieczyć

podstawę wiertnicy (na przykład poprzez zamocowanie łańcucha na kotwie).

10. Przed rozpoczęciem i podczas wiercenia należy sprawdzać, czy wskaźnik ciśnienia świeci się w kolorze zielonym.
11. Należy naprowadzić wiertnicę na środek otworu, który ma być wywiercony.
12. Należy wypoziomować statyw dokręcając śruby poziomujące (wiertnica jest wyposażona w poziomice).
13. Należy zabezpieczyć śruby poziomujące dokręcając nakrętki blokujące.
14. Następnie należy podłączyć przewód zasilający do sieci elektrycznej i przewód doprowadzający wodę (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).

6.3 Mocowanie statywu za pomocą kotw (HKD M8)

1. Należy zamocować tuleję w najwyższej pozycji na statywie.
2. Należy obniżyć wiertnicę do właściwej pozycji na tulei z góry.
3. Należy zamocować wiertnicę na tulei obracając pokrętko zabezpieczające.
4. Od dołu należy wsunąć zbierak wody do właściwej pozycji na wiertnicy (DD EC-1), aż zaskoczy.
5. Należy umieścić wiertło koronowe w wiertnicy (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).
6. Kotwę należy umieścić 120 mm (odległość optymalna) od środka otworu do wywiercenia.
7. Należy wkręcić gwintowany pręt w kotwę.
8. Należy umieścić statyw nad gwintowanym prętem oraz w przybliżeniu nad środkiem otworu do wywiercenia.
9. Należy nakręcić nakrętkę na gwintowany pręt nie dokręcając mocno.
10. Należy naprowadzić wiertnicę na środek otworu, który ma być wywiercony.
11. Należy wypoziomować statyw dokręcając śruby poziomujące (wiertnica jest wyposażona w poziomice).
12. Należy zabezpieczyć śruby poziomujące dokręcając nakrętki blokujące.
13. Używając otwartego klucza należy dokręcić nakrętkę na gwintowanym pręcie.
14. Następnie należy podłączyć przewód zasilania elektrycznego i przewód doprowadzający wodę (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).

6.4 Mocowanie statywu na suficie

-PAMIĘTAJ-

Wykorzystywanie zbieraka wody razem z systemem DD-REC 1 do recyklingu wody lub odkurzacza do pracy na mokro jest absolutnie niezbędne przy pracy nad głową, w sufitych.

1. Należy ustawić wiertnicę na statywie.
2. Używając kotwy (HKD M8) lub kolumny szybkiego rozpierania, należy zamocować statyw na suficie.
3. Następnie należy podłączyć zbierak wody do recyklingu wody DD-REC 1, lub do odkurzacza do pracy na mokro.
4. Należy podłączyć przewód zasilania elektrycznego i przewód doprowadzający wodę.

6.5 Używanie kolumny szybkiego rozpierania przy mocowaniu statywu

1. Należy zamocować tuleję w najwyższej pozycji na statywie.
2. Należy obniżyć wiertnicę do właściwej pozycji na tulei z góry.
3. Należy zamocować wiertnicę w tulei obracając pokrętko zabezpieczające.
4. Od dołu należy wsunąć zbierak wody na właściwą pozycję na wiertnicy (DD EC-1) aż zaskoczy.
5. Należy umieścić wiertło koronowe w wiertnicy (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).
6. Należy zamocować adapter na statywie za pomocą śrub.
7. Kolumnę szybkiego rozpierania należy przykręcić na adapterze.
8. Kolumnę szybkiego rozpierania należy umieścić w żądanej pozycji, ale nie dokręcać jej całkowicie.
9. Należy naprowadzić wiertnicę na środek otworu, który ma być wywiercony.
10. Należy wypoziomować statyw dokręcając śruby poziomujące (wiertnica jest wyposażona w poziomice).
11. Należy zabezpieczyć śruby poziomujące dokręcając nakrętki blokujące.
12. Używając otwartego klucza należy dokręcić nakrętkę na gwintowanym pręcie.
13. Następnie należy podłączyć przewód zasilania elektrycznego i przewód doprowadzający wodę (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).

6.6 Wykorzystywanie wiertła koronowych o długości większej niż 600 mm

Kolumny statywu są za krótkie aby można je było używać z wiertłami o długości 600 mm i dlatego należy:

1. Nawiercić wstępnie otwór wiertłem o długości 300mm.
2. Usunąć śruby blokujące i końcówki z kolumn.
3. Wyciągnąć tuleję i wiertnicę z kolumny.
4. Nałożyć wiertło rdzeniowe o długości 600mm.

6.7 Zdejmowanie wiertnicy ze statywu

1. Należy zamocować tuleję w najwyższej pozycji na statywie.
2. Należy odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej i odłączyć przewód doprowadzający wodę.
3. Z wiertnicy należy wyjąć wiertło (patrz instrukcja obsługi DD EC-1).

4. Należy zwolnić zbierak wody naciskając przycisk umieszczony na górze zbieraka (DD EC-1).
5. Następnie należy zdjąć wiertnicę ze statywu przekręcając pokrętło zabezpieczające.

7. Użytkowanie



Przed użytkowaniem sprzętu należy przeczytać instrukcję obsługi DD-CR1 i DD EC-1.

-PAMIĘTAJ-

Trzymając mocno ramię należy zwolnić przycisk blokujący tuleje wiertnicy.

8. Dbłość i konserwacja

Wiertnica musi być odłączona od sieci elektrycznej.

8.1 Czyszczenie statywu

Zewnątrz powierzchnie statywu co jakiś czas należy przecierać lekko wilgotną ściereczką. Nie należy wykorzystywać rozpylaczy (spray-ów), systemów czyszczenia parą lub czyszcić urządzenia pod bieżącą wodą. Dwie kolumny naprowadzające powinny być lekko nasmarowane.

8.2 Konserwacja

Wszystkie zewnętrzne części statywu należy sprawdzać pod kątem uszkodzeń co pewien czas upewniając się jednocześnie, że wszystkie elementy kontrolne działają bez zarzutu. Nie należy używać wiertnicy jeżeli jej części są uszkodzone lub jeśli elementy kontrolne nie działają bez zarzutu. Jeżeli zaistnieje taka konieczność sprzęt należy oddać do naprawy w serwisie Hilti.

8.3 Sprawdzanie statywu po konserwacji

Po pracach konserwacyjnych statyw musi zostać sprawdzony aby upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia zostały prawidłowo umieszczone i że działa bez zarzutu.

9. Usuwanie problemów

Awaria	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Wskaźnik ciśnienia wskazuje na czerwone pole.	Niewystarczające ciśnienie pod podstawą.	<ul style="list-style-type: none"> – Należy sprawdzić uszczelkę na podstawie i wymienić ją jeżeli jest uszkodzona lub wybrakowana. – Należy sprawdzić, czy powierzchnia pracy jest czysta. Jeżeli nie należy ją wyczyścić. – Należy sprawdzić, czy powierzchnia pracy jest gładka. Metoda mocowania podciśnieniowego nie może być wykorzystywana na szorstkich, chropowatych powierzchniach.

10. Usuwanie odpadów

Większość materiałów z których wyprodukowane są narzędzia Hilti podlega recyklingowi. Materiały muszą zostać podzielone na grupy surowcowe przed recyklingiem. W wielu krajach Hilti posiada system zwrotu zużytych narzędzi i akcesoriów elektrycznych w celach recyklingowych. Należy skontaktować się z biurem obsługi klienta Hilti lub sprzedawcą w celu uzyskania szczegółowych informacji.

Jeśli chcieliby Państwo samodzielnie zwrócić narzędzie Hilti w celach recyklingu, należy wykonać następujące czynności: rozebrać element na części bez konieczności wykorzystania narzędzi specjalistycznych.

Należy posegregować części w następujący sposób:

Część/zestaw	Podstawowy materiał	Recykling
Tuleja	Plastik	Recykling plastiku
Podstawa ustawna	Aluminium	Złom
Podstawa podciśnieniowa	Aluminium	Złom
Kolumny	Stal	Złom
Uchwyt	Plastik	Recykling plastiku
Zawór ciśnieniowy		
Pokrętło	Stal i plastik	Recykling plastiku
Śruby, drobne części	Stal	Złom

11. Gwarancja producenta na urządzenie

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następne, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

Станина бурильной установки DD-CR 1

Перед началом эксплуатации инструмента внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Все, да храните данную Инструкцию по эксплуатации вместе с инструментом.

При передаче инструмента другим лицам убедитесь, что к нему приложена Инструкция по эксплуатации.

Органы управления и компоненты 1

- 1 Торцевые заглушки
- 2 Упорные болты
- 3 Зажимной маховик
- 4 Блокировочная кнопка
- 5 Каретка
- 6 Стойки
- 7 Датчик глубины
- 8 Стопорный рычаг
- 9 Вакуумное соединение
- 10 Клапан сброса вакуума
- 11 Захват
- 12 Регулировочные болты
- 13 Вакуумное уплотнение
- 14 Опорная плита
- 15 Манометр
- 16 Регулируемая плита
- 17 Рычаг
- 18 Устройство снятия натяжения шланга

Содержание	Страница
1. Общая информация	79
2. Описание	80
3. Инструменты и принадлежности	80
4. Технические характеристики	80
5. Требования по технике безопасности	80
6. Перед началом работы	81
7. Работа	83
8. Уход и техническое обслуживание	83
9. Поиск и устранение неисправностей	84
10. Утилизация	84
11. Гарантия производителя	84
12. Декларация соответствия	См. обложку

1. Общая информация

1.1 Указание на возможную опасность

-ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ-

Слово ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ используется для того, чтобы привлечь внимание к потенциально опасной ситуации, которая может привести к получению серьезной травмы или смертельному исходу.

-ОСТОРОЖНО-

Слово ОСТОРОЖНО используется для того, чтобы привлечь внимание к потенциально опасной ситуации, которая может привести к получению незначительной травмы или повреждению оборудования или иного имущества.

-ПРИМЕЧАНИЕ-

Слово ПРИМЕЧАНИЕ используется для того, чтобы привлечь внимание к инструкции или иной информации.

1.2 Пиктограммы

Предупреждающие символы



Предупреждение общего характера



Предупреждение: опасность поражения электрическим током



Перед использованием прочитать инструкции по эксплуатации DD-CR 1 и DD EC-1.

Символы

Символы обязательно, о выполнении



Надевать защитную каску



Надевать защитные очки



Надевать защитные перчатки



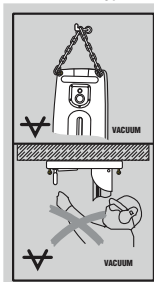
Надевать защитную обувь



Надевать спецодежду

Символы

На станине бурильной установки: На инструменте:



Верхняя часть: При выполнении горизонтального бурения с помощью вакуумной плиты должны применяться дополнительные средства крепления станины бурильной установки.

Нижняя часть: При выполнении бурения над головной станиной бурильной установки должна быть закреплена при помощи быстрозащелкиваемой колонны или анкера.



При бурении отверстий в потолке над головой обязательно пользуйтесь системой сбора воды вместе DD-REC 1 или "мокрым" пылесосом.

1 Эти цифры указывают на соответствующие иллюстрации. Иллюстрации помещены на разворотах обложки. При изучении инструкции по эксплуатации страницы с иллюстрациями должны быть открыты. В этой инструкции по эксплуатации термин "инструмент" всегда обозначает станину бурильной установки DD-CR 1.

Размещение идентификационных данных на станине бурильной установки

Обозначение типа инструмента и его серийный номер находится на паспортной табличке, закрепленной на инструменте. Внесите эту информацию в свой экземпляр Инструкции по эксплуатации и всегда указывайте при обращении к представителю компании Hilti или в отдел сервисного обслуживания.

Тип: _____
Заводской N°: _____

2. Описание

Станина DD-CR 1 является принадлежностью установки для алмазного бурения DD EC-1.

3. Инструменты и принадлежности

Вакуумный насос DD-VP 4.5
Быстроразъемная колонна
Переходник
Анкеры HKD M8 или более
Уплотнение для вакуумной опорной плиты
"Мокрый" пылесос
Агрегат регенерации воды DD-REC 1

4. Технические характеристики

Длина хода	300 мм
Анкеры для крепления стойки бурильной установки	Возможная нагрузка не менее 100 кг
Масса	8.5 кг

5. Требования по технике безопасности

5.1 Основная информация по технике безопасности

В дополнение к требованиям по технике безопасности, приведенным в отдельных разделах настоящей

инструкции по эксплуатации, следует постоянно строго соблюдать следующие требования:

5.2 Правильное использование

Станина бурильной установки предназначена для использования с установкой для алмазного бурения DD EC-1.

Она позволяет высверливать отверстия под прямым углом к рабочей поверхности.



Не допускается использование стойки с другими типами установок для бурения.

5.3 Примите необходимые меры предосторожности для того, чтобы обеспечить безопасность на рабочем месте



- Убедитесь, что место проведения работ хорошо освещено.
- Убедитесь, что место проведения работ хорошо вентилируется.
- Предметы, которые могут нанести травму, необходимо удалить с места проведения работ.
- При бурении отверстий в потолке или полах сверху вниз, следите за безопасностью зоны, расположенной внизу, поскольку керн может выпасть с риском нанесения травмы или повреждения.
- Во время работы инструментом, не допускайте нахождение посторонних лиц, особенно детей, в зоне проведения работ.
- Избегайте неудобных положений тела.
- Всегда концентрируйтесь на работе, которую вы выполняете. Будьте внимательны и не пользуйтесь оборудованием, если ваше внимание не полностью сосредоточено на выполняемой работе.
- Пользуйтесь автоматом токовой защиты PRCD (выключатель прерывателя замыкания на землю).
- Надевайте обувь на нескользящей подошве и всегда занимайте устойчивое положение.
- Надевайте подходящую спецодежду.
- Надевайте защитные перчатки.
- Не носите свободную одежду, распущенные длинные волосы или украшения, поскольку они могут быть захвачены движущимися частями.
- Надевайте защитные очки.
- Во избежание размыкания во время работы всегда отводите шнур питания, шнур-удлинитель и водяной шланг от инструмента назад.
- Скрытые электрические кабели, а также газовые и водопроводные трубы представляют серьезную опасность в случае повреждения во время работы. В связи с этим, следует заранее проверить зону, в которой вы собираетесь работать (например, при помощи металлоискателя). Наружные металлические детали инструмента могут оказаться под напряжением в случае

непредвиденного рассечения электрического кабеля при бурении.

- Избегайте контакта вашего тела с такими заземленными объектами, как трубы и радиаторы отопления.

5.4 Общие меры безопасности



- Используйте инструмент только по назначению и в исправном состоянии.

- Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями и дополнительным оборудованием, перечисленными в Инструкции по эксплуатации. Использование иных изделий или принадлежностей влечет за собой риск получения травмы.

- Содержите захваты сухими и чистыми, не допуская их загрязнения маслами и смазками.
- Не перегружайте инструмент. Он будет работать значительно более эффективно и безопасно в пределах того диапазона рабочих характеристик, для которого он предназначен.

- Не оставляйте оборудование без присмотра.
- Включайте установку для алмазного бурения только после помещения её в то место, в котором должно быть пробурено отверстие.

- Когда станина бурильной установки не используется, её следует поместить на высоком, сухом месте, или запереть там, где она будет недоступна для детей.
- Не допускайте случайного включения инструмента.

Прежде чем вставить вилку шнура питания в розетку электросети проверьте, что выключатель ON/OFF находится в положении OFF (ОТКЛ.).

- Обязательно извлекайте вилку шнура питания из розетки электросети в случаях, когда установка для алмазного бурения не используется, т.е. во время перерывов в работе, перед выполнением операций по уходу и техническому обслуживанию и перед заменой колонкового бура.

- Выключайте установку для алмазного бурения перед её транспортировкой.
- Убедитесь в том, что электроинструмент отключен (извлеките стопорную вставку выключателя) перед включением PRCD (выключатель для защиты от замыканий на землю).

- Проверьте выключатель для защиты от замыканий на землю PRCD перед каждым применением.
- Убедитесь в отсутствии повреждений в движущихся частях и в том, что они работают должным образом без заедания. Все детали должны быть правильно подогнаны и отвечать всем условиям, необходимым для безупречной работы.

- Соблюдайте инструкции по уходу и техническому обслуживанию (Раздел 8).
- В случае необходимости направляйте станину бурильной установки в центр обслуживания Hilti с тем, чтобы гарантировать использование оригинальных запасных частей Hilti. Несоблюдение этого требования ведет к опасности нанесения травмы пользователю.

5.5 Требования, которые должны соблюдать пользователи

- Инструмент предназначен для профессионального использования.

- Инструмент может применяться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным квалифицированным персоналом. Персонал должен быть ознакомлен со всеми особыми типами опасности, которые могут возникнуть в процессе работы.

- Постоянно оставьте сконцентрированными на выполняемой вами работе. Работайте осторожно и не пользуйтесь инструментом, если ваше внимание не сосредоточено полностью на работе.

5.6 Личное защитное снаряжение

Пользователь и лица, находящиеся в непосредственной близости от стойки должны пользоваться при работе инструментом защитными очками, защитной каской, защитной обувью и спецодеждой.



Надевать защитную каску



Надевать защитные очки



Надевать защитные перчатки



Надевать защитную обувь



Надевать спецодежду

6. Перед использованием



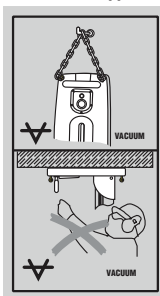
Перед использованием DD-CR 1 и DD EC-1 прочтите инструкции по эксплуатации. **-ПРИМЕЧАНИЕ-** Установка для алмазного бурения должна быть отключена от электропитания и водоснабжения.

6.1 Подгонка рычага

1. Наденьте рычаг на ось.
2. Закрепите рычаг на оси, вставив стопорный штифт.
3. Используйте стопорное кольцо для закрепления стопорного штифта.

Рычаг может быть установлен с любой стороны станины бурильной установки.

6.2 Фиксация станины бурильной установки при помощи вакуумной плиты



-ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ-

Не допускается бурение отверстий над головой на станине, закрепленной только при помощи вакуума.

1. Закрепите каретку в крайнем верхнем положении на станине бурильной установки.
2. Опустите установку для алмазного бурения механизм на каретку сверху, установив её в нужном положении.
3. Закрепите установку для алмазного бурения на каретке, повернув зажимной маховик.
4. Снизу надвиньте на установку для алмазного бурения (DD EC-1) водосборник вплоть до зацепления.
5. Вставьте колонковый бур в установку для алмазного бурения (см. инструкции по эксплуатации DD EC-1).
6. Выворачивайте четыре регулировочных болта до тех пор, пока они не будут выступать над нижней кромкой опорной плиты приблизительно на 2 мм.
7. Соедините шлангом вакуумный штуцер опорной плиты и вакуумный насос.
8. Включите вакуумный насос и установите вакуумную опорную плиту в нужное положение, одновременно нажимая на клапан сброса вакуума.
9. После правильной установки опорной плиты сильно прижмите ее к рабочей поверхности и снимите палец с клапана сброса вакуума.

-ПРИМЕЧАНИЕ-

При бурении в горизонтальном направлении пользуйтесь дополнительными средствами крепления станины (напр. цепью, прикрепленной к анкеру).

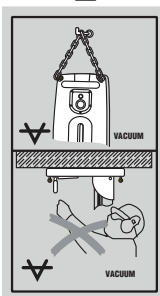
10. Перед началом бурения, а также в его процессе следите за тем, чтобы стрелка манометра оставалась на зеленом участке.
11. Совместите установку для алмазного бурения с центром отверстия, которое намечено пробурить.
12. Вращая регулировочные болты, установите станину бурильной установки в горизонтальное положение (установка для алмазного бурения снабжена пузырьковым уровнем).
13. Зафиксируйте регулировочные винты, затянув стопорные гайки.
14. Соедините шнур питания с источником электроэнергии и присоедините шланг для подачи воды (см. инструкции по эксплуатации DD EC-1).

6.3 Применение анкеров (HKD M8) для фиксации станины бурильной установки **5**

1. Закрепите каретку в крайнем верхнем положении на стойке бурильной установки.
2. Опустите установку для алмазного бурения на каретку сверху, установив её в нужном положении.
3. Закрепите установку для алмазного бурения на каретке, повернув зажимной маховик.
4. Снизу надвиньте на установку для алмазного бурения (DD EC-1) водосборник вплоть до зацепления.
5. Вставьте в установку для алмазного бурения колонковый бур (см. инструкции по эксплуатации DD EC-1).

6. Установите анкер на расстоянии 120 мм (идеальное расстояние) от центра отверстия, которое намечено пробурить.
7. Вверните в анкер стержень с резьбой (анкерное крепление).
8. Поместите стойку бурильной установки на стержень с резьбой, приблизительно совместив её с центром отверстия, которое намечено пробурить.
9. Прикрутите на стержень с резьбой гайку, не затягивая ее полностью.
10. Совместите установку для алмазного бурения с центром отверстия, которое намечено пробурить.
11. Вращая регулировочные винты, поместите стойку бурильной установки в горизонтальное положение (установка для алмазного бурения снабжена пузырьковым уровнем).
12. Зафиксируйте регулировочные винты, затянув стопорные гайки.
13. Используйте гаечный рожковый ключ для того, чтобы надежно затянуть гайку на стержне с резьбой.
14. Соедините шнур питания с источником электроэнергии и присоедините шланг для подачи воды (см. инструкции по эксплуатации DD EC-1).

6.4 Закрепление стойки бурильной установки на потолке **4**



-ПРИМЕЧАНИЕ-

При проведении работ над головой на потолке, обязательным является использование водосборника вместе с агрегатом рециркуляции воды DD-REC 1 или "мокрым" пылесосом.

1. Поместите установку для алмазного бурения на станину.
2. Используйте для прикрепления станины бурильной установки к потолку анкер (HKD M8) или быстроразъемную колонну станины.
3. Соедините водяной коллектор со шлангом агрегата рециркуляции воды DD-REC 1 или со шлангом "мокрого" пылесоса. Ослабьте натяжение шланга специальным устройством, идущим в комплекте со станиной.
4. Подключите шнур электропитания и подсоедините шланг подачи воды.

6.5 Фиксация станины бурильной установки при помощи быстро разъемной колонны **5**

1. Закрепите каретку в крайнем верхнем положении на станине бурильной установки.

2. Опустите алмазную установку на каретку сверху, установив ее в нужном положении.
3. Закрепите установку для алмазного бурения на каретке, повернув зажимной маховик.
4. Снизу надвиньте на установку для алмазного бурения (DD EC-1) водосборник вплоть до зацепления.
5. Вставьте в установку для алмазного бурения колонковый бур (см. инструкцию по эксплуатации DD EC-1).
6. Прикрутите переходник на станину бурильной установки.
7. Прикрутите на переходник быстроразъемную колонну.
8. Закрепите быстроразъемную колонну в нужном положении, но не затягивайте ее.
9. Совместите установку алмазного бурения с центром отверстия, которое намечено пробурить.
10. Вращая регулировочные болты, поместите станину бурильной установки в горизонтальное положение (установка алмазного бурения снабжена пузырьковым уровнем).
11. Зафиксируйте регулировочные болты, затянув стопорные гайки.
12. Используйте гаечный рожковый ключ для того, чтобы надежно затянуть гайку на шпильке.
13. Соедините шнур питания с источником электроэнергии и присоедините шланг для подачи воды (см. инструкцию по эксплуатации DD EC-1).

6.6 Применение колонковых буров длиной 600 мм

-ПРИМЕЧАНИЕ-

Стойки станины бурильной установки слишком коротки для использования с колонковыми бурами длиной 600 мм.

1. Предварительно пробурите отверстие колонковым буром длиной 300 мм.
2. Снимите со стоек торцовые заглушки и упорные болты.
3. Сдвиньте каретку и установку для алмазного бурения с конца стоек.
4. Установите колонковый бур длиной 600 мм.

6.7 Снятие установки для алмазного бурения со станины

1. Закрепите каретку в крайнем верхнем положении на станине бурильной установки.
2. Отсоедините шнур питания от источника электроэнергии и отсоедините шланг для подачи воды.
3. Снимите колонковый бур с установки для алмазного бурения (см. инструкции по эксплуатации DD EC-1).
4. Отделите водосборник, нажав на кнопку на верхней поверхности водосборника (DD EC-1).
5. Отделите установку алмазного бурения от станины, повернув зажимной маховик.

7. Работа



Перед использованием оборудования прочтите инструкции по эксплуатации DD-CR1 и DD EC-1.

-ПРИМЕЧАНИЕ-

Крепко держите рычаг и отпустите блокировочную кнопку каретки станины бурильной установки.

8. Уход и техническое обслуживание

Установка алмазного бурения должна быть отсоединена от источника электропитания.

8.1 Очистка станины бурильной установки

Регулярно протирайте куском влажной ткани наружные поверхности станины бурильной установки. Не пользуйтесь для очистки спреями, паровыми системами очистки или текущей водой. Две направляющие колонны должны быть слегка смазкой Hilti.

8.2 Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте наружные части станины бурильной установки на наличие повреждений, а также проверяйте безотказность работы всех органов управления. Не пользуйтесь стойкой бурильной установки при наличии поврежденных деталей или при нарушениях работы органов управления. В случае необходимости направьте оборудование для ремонта в центр обслуживания Hilti.

8.3 Проверка стойки бурильной установки после операций, связанных с уходом и техническим обслуживанием

После всех операций по уходу и техническому обслуживанию необходимо проверить стойку бурильной установки, чтобы убедиться, что все защитные устройства установлены и работают безотказно.

9. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Стрелка манометра указывает на красный участок.	Недостаточное разрежение под опорной плитой.	<ul style="list-style-type: none">– Проверить уплотнение на плите основания и в случае повреждения или дефектности заменить его.– Проверить чистоту рабочей поверхности. В случае необходимости очистить ее.– Проверить, насколько гладкой является рабочая поверхность. Способ крепления с помощью разрежения не может применяться на шероховатых, неровных поверхностях.

10. Утилизация

Большинство материалов, из которых изготовлены инструменты Hilti, могут быть утилизированы. Перед утилизацией материалы следует должным образом рассортировать. Во многих странах компания Hilti уже приняла меры по приему старых электроинструментов на утилизацию. Пожалуйста, обратитесь в отдел Hilti по обслуживанию клиентов или к представителю фирмы для получения более подробной информации. Если вы хотите вернуть электроинструмент на утилизацию самостоятельно, действуйте следующим образом: разберите прибор настолько, насколько это возможно без применения специальных инструментов.

Отдельные детали следует сортировать следующим образом:

Деталь / узел	Основной материал	Утилизация
Каретка	Пластмасса	Утилизация пластмассы
Регулируемая плита	Алюминий	Металлолом
Вакуумная опорная плита	Алюминий	Металлолом
Стойки	Сталь	Металлолом
Захват	Пластмасса	Утилизация пластмассы
Манометр		
Вакуумный клапан		
Маховик ручной подачи	Сталь и пластмасса	Утилизация пластмассы
Болты, мелкие детали	Сталь	Металлолом

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует мест-

ное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

Vrtací stojan DD-CR 1

Pred uvedením prístroja do prevádzky je nutné sa bezpodmienečne zoznámiť s návodom na používanie a dodržovať všetky tu uvedené pokyny.

Návod na používanie uchovávajte trvale pri prístroji.

Prístroj odovzdávajte ďalším osobám vždy s návodom na používanie.

Ovládacie a indikačné prvky 1

- 1 Koncové čapičky
- 2 Dorazové skrutky
- 3 Zaisťovacia skrutka
- 4 Zaisťovacie tlačítko
- 5 Vedenie
- 6 Stĺpy
- 7 Hĺbkový doraz
- 8 Zaisťovacia páka
- 9 Prípojka vákuovej hadice
- 10 Zavzdušňovací ventil vákua
- 11 Rukoväť
- 12 Nivelačné skrutky
- 13 Vákuové tesnenie
- 14 Základová doska
- 15 Manometer
- 16 Staviteľná doska
- 17 Páka
- 18 Odľahčenie hadíc

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	85
2. Popis	86
3. Nástroje a príslušenstvo	86
4. Technické údaje	86
5. Bezpečnostné pokyny	86
6. Uvedenie do prevádzky	87
7. Obsluha	89
8. Ochrana a údržba	89
9. Odstraňovanie porúch	89
10. Likvidácia do odpadu	90
11. Záruka výrobcu náradia	90
12. Prehlásenie o zhode	pozri oba

1. Všeobecné informácie

1.1 Indikácia nebezpečia

-Výstraha-

Výraz VÝSTRAHA sa používa k upozorneniu na prípadne nebezpečnú situáciu, pri ktorej by mohlo dôjsť k vážnemu poraneniu osôb alebo k úmrtiu.

-POZOR-

Výraz POZOR sa používa k upozorneniu na prípadne nebezpečnú situáciu, pri ktorej by mohlo dôjsť k ľahšiemu poraneniu osôb alebo k poškodeniu zariadenia či ďalších predmetov.

-UPOZORNENIE-

Výraz UPOZORNENIE sa používa k upozorneniu na pokyn alebo na inú užitočnú informáciu.

1.2 Piktogramy

Výstražné značky



Všeobecné nebezpečie



Nebezpečné elektrické napätie

Symbols



Pred použitím sa zoznámte s návodom k obsluhu DD-CR1 a DD EC-1.

Príkazové značky



Používajte ochrannú prilbu



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranné pracovné rukavice



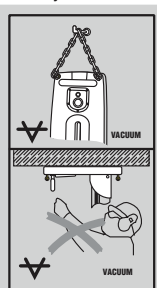
Používajte ochrannú bezpečnostnú obuv



Používajte ochranný odev

Symbols

Na stojane



Horná časť: Pokiaľ je vrtací stojan použitý k vodorovnému vrtaniu s vákuovým upevnením, musí byť k jeho zaisteniu použitý ešte dodatočný spôsob upevnenia.

Dolná časť: Pri vrtaní nad hlavou musí byť vrtací stojan zaistený kotvou alebo rýchloúpinacou podporou.

Na prístroji



Pri práci na stropoch v polohe nad hlavou musí byť v spojení s DD-REC1 použitý zberací systém vody alebo vysávač na vodu.

1 Tieto čísla odkazujú na zodpovedajúcim zobrazení uvedenom na skladacej obálke návodu k obsluhu, ktorú si pri jeho štúdiu ponechávajúce otvorenú. V texte tohto návodu k obsluhu sa pod výrazom "vrtací stojan" vždy rozumie DD-CR1.

Umiestenie identifikačných údajov na prístroji

Typové označenie a výrobné číslo je uvedené na typovom štítku prístroja. Tieto údaje si zapíšte do návodu k obsluhu a uvádzajte ich pri všetkých dotazoch na Vášho zástupcu Hilti alebo na servisné stredisko.

Typ: _____ Výrobné číslo: _____

2. Popis

Vrtací stojan DD-CR1 je príslušenstvom k diamantovému jadrovému vrtáciemu zariadeniu DD EC-1.

3. Nástroje a príslušenstvo

Výveva DD-VP 4.5
Rýchla kotviaca tyč
Adaptér
Kotvy, HKD M8 alebo väčšie
Tesnenie pre vákuovú základovú dosku
Vysávač na vodu
Systém recyklácie vody DD-REC 1

4. Technické údaje

Zdvih	300 mm
Kotva pre upevnenie vrtacieho stojanu	nosnosť aspoň 100 kg
Hmotnosť	8,5 kg

5. Bezpečnostné pokyny

5.1 Základné bezpečnostné informácie

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu k obsluhu musí byť trvalo prísne dodržiavané nasledujúce body:

5.2 Správne používanie

Vrtací stojan je určený k používaniu s diamantovým jadrovým vrtáciemu zariadením DD EC-1. Umožňuje vrtanie otvorov v pravom uhle voči pracovnému povrchu.



Vrtací stojan nepoužívajte pre iné vrtacie zariadenia.

5.3 Nevyhnutné bezpečnostné opatrenia k zaisteniu bezpečnosti na pracovisku



- Zaistíte dobré osvetlenie pracoviska.
- Zaistíte dobré vetranie pracoviska.
- Z pracoviska odstráňte predmety, ktoré by mohli byť príčinou úrazu.
- Pri vrtaní priechodných otvorov do stropov alebo podláh zhora, zaistíte priestor pod miestom vrtania, pretože jadro môže vypadnúť a spôsobiť úraz alebo poškodenie.
- Pri práci neprípustíte prítomnosť ďalších osôb a predovšetkým detí v pracovnom dosahu zariadenia.
- Vyhýbajte sa nepriaznivým polohám tela.
- Buďte vždy úplne sústredení na vykonávanú prácu. Postupujte premyslene a nepoužívajte zariadenie, pokiaľ na prácu nie ste úplne sústredení.
- Používajte prúdový chránič.
- Používajte nekĺzavú pracovnú obuv a pri práci si udržujte bezpečný postoj.
- Používajte vhodné pracovné oblečenie.
- Používajte ochranné pracovné rukavice.
- Nenoste voľné oblečenie, voľné dlhé vlasy alebo ozdoby, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Používajte ochranné okuliare.
- Aby ste pri práci nezakopli, ved'te vždy napájací prívod, predlžovací kábel a vodnú hadicu smerom dozadu od elektrického prístroja.
- Skryté elektrické vedenie alebo plynové a vodovodné potrubia predstavujú pri náhodnom poškodení pri práci vážne nebezpečie. Preto si oblasť, v ktorej budete pracovať dopredu skontrolujte, napr. za použitia detektoru kovov. Na vonkajších kovových častiach zariadenia sa môže objaviť sieťové napätie, pokiaľ sa napríklad neúmyselne navíta elektrické vedenie pod napätím.
- Vyhýbajte sa kontaktu Vášho tela s uzemnenými predmetmi ako sú potrubie alebo topná telesa.

5.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny



- Zariadenie používajte iba podľa uvedených pokynov a iba, pokiaľ je v bezvadnom stave.
- Používajte iba originálne príslušenstvo alebo doplnkové zariadenia uvedené v návode k obsluhu. Používanie iného príslušenstva alebo zariadenia môže mať za následok nebezpečie úrazu.
- Rukoväť udržiavajte v čistote, suche a bez stôp oleja alebo tukov.

● Zariadenie nepreťažujte. V rozsahu výkonov, na ktoré je navrhnuté, bude zariadenie pracovať efektívnejšie a bezpečnejšie.

● Zariadenie nikdy neopúšťajte bez dozoru.

● Diamantové jadrové vŕtacie zariadenie zapínajte jedine až po jeho nastavení do pracovnej polohy na materiály, kde má byť otvor vyvŕtaný.

● Pokiaľ nie je používaný, musí byť vŕtací stojan uložený na vyvýšenom suchom mieste alebo uzamknutom tak, aby bol mimo dosah detí.

● Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu zariadenia do činnosti. Ešte pred zasunutím zástrčky napájacieho prívodu do sieťovej zásuvky skontrolujte, či je spínač zariadenia vo vypnutej polohe (OFF).

● Pokiaľ sa diamantové vŕtacie zariadenie nepoužíva, tj. počas pracovných prestávok, pred jeho čistením, údržbou a pred výmenou jadrových nástrojov, vždy odpojte jeho napájací prívod od sieťovej zásuvky.

● Pred prepravou diamantové jadrové vŕtacie zariadenie vždy vypnete.

● Pred zapnutím prúdového chrániča sa presvedčite, že je diamantové vŕtacie zariadenie vypnuté (prípadne vyberte aretačný vložku spínača).

● Pred každým použitím skontrolujte funkciu prúdového chrániča.

● U všetkých pohybujúcich sa dieloch skontrolujte, či nie sú poškodené, či vykazujú správnu funkciu a aby sa pri pohybe nezasekávali. Všetky diely musia byť poriadne osadené a musia spĺňať všetky podmienky nevyhnutné k dosiahnutiu bezporuchovej činnosti.

● Dodržujte pokyny týkajúce sa čistenia a údržby zariadenia (pozri kapitola 8).

● Vŕtací stojan nechajte prípadne opraviť v servisnom stredisku Hilti, aby sa zaistilo použitie originálnych náhradných dielov Hilti. Nedodržanie tejto požiadavky môže znamenať nebezpečie úrazu pre obsluhujúcu osobu.

5.5 Požiadavky na užívateľa

● Zariadenie je určené pre profesionálne použitie.

● Zariadenie môže byť obsluhované, udržiavané a opravované iba oprávnenými a vyškolenými pracovníkmi.

● Títo pracovníci musia byť informovaní o akomkoľvek zvláštnom nebezpečenstve, s ktorým sa môžu stretnúť.

● Vždy sa úplne sústreďte na vykonávanú prácu. Postupujte uvažlivo; zariadenie nepoužívajte, pokiaľ nie ste na prácu celkom sústredení.

5.6 Osobné ochranné pomôcky

Pokiaľ je zariadenie v prevádzke, musí obsluha a osoby v bezprostrednej blízkosti používať ochranné okuliare, bezpečnostnú prilbu, ochranné pracovné rukavice, ochrannú pracovnú obuv a ochranné pracovné oblečenie.



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte ochranné rukavice



Používajte pracovnú obuv



Používajte pracovný odev

6. Uvedenie do prevádzky



Pred použitím DD-CR1 a DD EC-1 si prečítajte návod k obsluhu.

Upozornenie

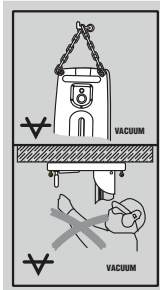
Diamantové jadrové zariadenie musia byť odpojené od elektrického napájania a od prívodu vody.

6.1 Nasadenie páky

1. Páku nasadíte na hriadeľ.
2. Zaistíte páku na hriadeľi vložением zaist'ovacieho kolíku.
3. Zaist'ovacím krúžkom zaistíte polohu zaist'ovacieho kolíku.

Páku je možné nasadiť na obidve strany vŕtacieho stojanu.

6.2 Upevnenie vŕtacieho stojanu vákuovou doskou



Výstraha

Nie je prípustné vŕtať nad hlavou a mať vŕtací stojan pripnutý iba s vákuovou doskou.

1. Zaistíte vedenie v jeho najvyššej polohe na vŕtacom stojane.
2. Diamantový vŕtací stroj (DD EC-1) nasuňte dole do polohy zodpovedajúcom vedeniu z predchádzajúceho kroku.
3. Diamantový vŕtací stroj pripnite k vedeniu otočením zaist'ovacieho gombíka.
4. Na spodnej strane diamantového vŕtacieho prístroja (DD EC-1) zasuňte systém zberu vody – vodný krúžok do zodpovedajúcej zaistenej polohy.
5. Do diamantového vŕtacieho prístroja vložte vŕtací korunku (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).
6. Vyskrutkujte nivelačné vyrovnávacie skrutky tak, aby vyčnievali iba asi 2 mm pod dolným okrajom základovej dosky.
7. Pripojte vývevu hadice ku koncovke prívodu vákuu na základnej doske.
8. Zapnite vývevu a vákuovú základovú dosku umiestnite do požadovanej polohy a súčasne pridržiujte stlačený zavzdušňovací ventil vákuu.
9. Po správnom nastavení polohy pritlačte základovú

dosku silne proti pracovnej ploche a prstom uvoľnite zavzdušňovací ventil vakuu.

POZOR

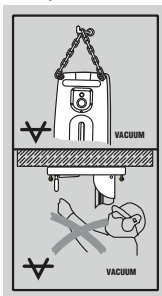
Pri vodorovnom vŕtaní zaistíte vŕtací stojan ešte d'alším doplnujúcim spôsobom (napr. reťazou upevnenou na kotve).

10. Pred začiatkom práce a tiež pri vŕtaní priebežne kontrolujte, či je ručička manometru trvale v zelenom poličku.
11. Diamantový vŕtací stroj nastavte proti značke stredú vŕtaného otvoru.
12. Vŕtací stojan vyrovnajte do vodorovnej polohy vyrovnávacími skrutkami (diamantový vŕtací stroj obsahuje vodováhu).
13. Zaistíte vyrovnávacie skrutky dotiahnutím zaistovacích matic.
14. Napájací prívod vŕtacieho zariadenia zapojte do elektrickej sieťovej zásuvky a pripojte hadicu prívodu vody (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).

6.3 Upevnenie vŕtacieho stojanu kotvami (HKD M8) 3

1. Zaistíte vedenie v jeho najvyššej polohe na vŕtacom stojane.
2. Diamantový vŕtací stroj posuňte dole do polohy zodpovedajúcemu vedeniu z predchádzajúceho kroku.
3. Diamantový vŕtací stroj pripevnite k vedeniu otočením zaistovacieho gombíku.
4. Na spodnej strane diamantového vŕtacieho prístroja (DD EC-1) zasuňte systém zberu vody – vodný krúžok do zodpovedajúcej zaistenej polohy.
5. Do diamantového vŕtacieho prístroja vložte vŕtáciu korunku (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).
6. Vo vzdialenosti 120 mm (ideálna vzdialenosť) od stredú vŕtaného otvoru usad'ite kotvu.
7. Do kotvy zaskrutkujte upinaciu skrutku.
8. Vŕtací stojan nasad'ite na upinaciu skrutku a jeho polohu upravte s ohľadom na stred vŕtaného otvoru.
9. Na upinaciu šroub s podložkou našraubujte upinaciu maticu, ale ešte ju úplne nedot'ahujte.
10. Nastavte polohu diamantového vŕtacieho zariadenia presne na stred vŕtaného otvoru.
11. Vŕtací stojan vyrovnajte do vodorovnej polohy vyrovnávacími skrutkami (diamantový jadrový vŕtací stroj obsahuje bublinkovú vodováhu).
12. Zaistíte vyrovnávacie skrutky dotiahnutím zaistovacích matic.
13. Plochým kľúčom riadne dotiahnite maticu na upinacej skrutke.
14. Napájací prívod vŕtacieho prístroja zapojte do elektrickej sieťovej zásuvky a pripojte hadicu prívodu vody (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).

6.4 Upevnenie vŕtacieho stojanu na strope 4



UPOZORNENIE

Pri práci na stropoch nad hlavou je absolútne nevyhnutné používať zariadenie pre zachycovanie vody – vodný krúžok v spojení so systémom recyklácie vody DD-REC 1 alebo vysávačom na vodu (TDA-VC 60).

1. Diamantový vŕtací stroj upevnite na vŕtací stojan.
2. K upevneniu vŕtacieho zariadenia ku stropu použite kotvu (HKD M8) alebo rýchlu kotviacu tyč.
3. Zapojte hadicu vodného krúžku do recyklátora alebo vysávača s mokrym procesom. Použite diel "Odľahčenie hadíc" na vylúčenie možnosti poškodenia hadíc alebo vodného krúžku vlastnou hmotnosťou ťahom.
4. Pripojte elektrický napájací prívod a hadicu s prívodom vody.

6.5 Použitie rýchlej kotviacej tyče k zaisteniu vŕtacieho stojana 5

1. Zaistíte vedenie v jeho najvyššej polohe na vŕtacom stojane.
2. Diamantový vŕtací stroj nasuňte dole do polohy zodpovedajúcemu vedeniu z predchádzajúceho kroku.
3. Diamantový vŕtací stroj pripevnite k vedeniu otočením zaistovacieho gombíku.
4. Na spodnej strane diamantového vŕtacieho prístroja (DD EC-1) zasuňte systém zberu vody – vodný krúžok do zodpovedajúcej zaistenej polohy.
5. Do diamantového vŕtacieho prístroja vložte vŕtáciu korunku (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).
6. Na vŕtací stojan našraubujte adaptér.
7. Na adaptér prišraubujte rýchlu kotviacu tyč.
8. Nastavte správnu polohu rýchlej kotviacej tyče, ale ešte ju nedot'ahujte.
9. Nastavte polohu diamantového vŕtacieho prístroja presne na stred vŕtaného otvoru.
10. Vŕtací stojan vyrovnajte do vodorovnej polohy vyrovnávacími skrutkami (diamantový jadrový vŕtací stroj obsahuje bublinkovú vodováhu).
11. Zaistíte vyrovnávacie skrutky dotiahnutím zaistovacích matic.
12. Plochým kľúčom poriadne dotiahnite maticu na upinacej skrutke.
13. Napájací prívod vŕtacieho prístroja zapojte do elektrickej sieťovej zásuvky a pripojte hadicu prívodu vody (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).

6.6 Používanie jadrových vrtákov s dĺžkou 600 mm

-Upozornenie-

Stípkový vrtací stojan sú príliš krátke pre použitie jadrových vrtákov s dĺžkou 600 mm.

1. Otvor predvrtajte jadrovým vrtákom s dĺžkou 300 mm.
2. Zo stípkov vyberte koncové skrutky a koncové hlavíčky.
3. Vedenie a diamantový prístroj vysuňte z konca stípkov.
4. Nasad'te jadrovú korunku s dĺžkou 600 mm.

6.7 Sňatie diamantového jadrového vrtacieho prístroja z vrtacieho stojanu

1. Vedenie zaistíte v jeho najvyššej polohe na vrtacom stojane.
2. Napájací prívod odpojte od elektrickej siete a odpojte hadicu s prívodom vody.
3. Z diamantového jadrového vrtacieho prístroja vyberte jadrovú korunku (viď návod k obsluhu pre DD EC-1).
4. Zariadenie pre zber vody – vodný krúžok uvoľnite stiskom tlačítka na jeho hornej strane (DD EC-1).
5. Otočením zaist'ovacieho gombíku uvoľníte diamantový vrtací stroj z vrtacieho stojanu.

7. Obsluha



Pred používaním zariadenia si prečítajte návod k obsluhu pre DD-CR 1 a DD EC-1.

-Upozornenie-

Uchopte pevne páku a uvoľni zaist'ovacie tlačítko vedením vrtacieho stojanu.

9. Odstraňovanie závad

Závada	Možná príčina	Náprava
Ručička manometru je v červenom poli	Nedostatočné vákuum pod základovou doskou	<ul style="list-style-type: none">– Skontrolujte tesnenie základovej dosky a vyberte ho, keď je vadné alebo poškodené– Skontrolujte, či je pracovná plocha čistá, prípadne ju vyčistite.– Skontrolujte, či je pracovná plocha hladká. Vákuové upevnenie nie je možné použiť na hrubom alebo na nerovnom povrchu.

8. Ochrana a údržba

Diamantový vrtací stroj musí byť odpojený od elektrickej napájajúcej siete.

8.1 Čistenie vrtacieho stojanu

Vonkajšie plochy vrtacieho stojanu pravidelne očistite mierne navlhčenou handrou. K čisteniu nepoužívajte spreje, parné čistiace systémy alebo tečúcu vodu.

Na obidva vodiace stípkový naneste miernou vrstvu tuku.

8.2 Údržba

Pravidelne kontrolujte všetky vonkajšie časti vrtacieho stojanu, či nie sú poškodené. Súčasne kontrolujte správnu funkciu všetkých ovládacích prvkov. Vrtací stojan nepoužívajte, pokiaľ sú niektoré jeho časti poškodené alebo pokiaľ jeho ovládacie prvky nevykazujú dokonalú funkciu. Zariadenie nechajte prípadne opraviť v servise stredisku Hilti.

8.3 Kontrola vrtacieho stojanu po čistení a údržbe

Po akomkoľvek čistení alebo údržbe musí byť vrtací stojan skontrolovaný, aby sa potvrdilo, že boli nasadené všetky bezpečnostné prvky a že stojan vykazuje dokonalú funkciu.

10. Likvidácia do odpadu

Stroje Hilti sú vyrobené vo vysokej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu materiálov je ich správne roztriedenie. Hilti je už pripravená ku spätnému odberu starých elektrických strojov a príslušenstva. Informujte sa u zákaznickej služby Hilti alebo u Vášho obchodného zástupcu.

Pokiaľ chcete elektrický stroj alebo príslušenstvo odovzdať k recyklácii sami, postupujte nasledovne: Stroj rozložte natoľko, pokiaľ je to možné bez použitia špeciálnych nástrojov.

Jednotlivé diely roztried'te nasledujúcim spôsobom:

Diel / zostava	Hlavný materiál	Recyklácia
Vedenie	umelá hmota	recyklácia umelých hmôt
Nastaviteľná doska	hliník	staré kovy
Vákuová základová doska	hliník	staré kovy
Stĺpiky	Oceľ	staré kovy
Rukoväť	umelá hmota	recyklácia umelých hmôt
Manometer		
Vákuový ventil		
Ručné kolo	oceľ a umelá hmota	recyklácia umelých hmôt
Skrutky, drobné diely	oceľ	staré kovy

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo

nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

Vrtací stojan DD-CR 1

Před uvedením stroje do provozu je nutno se bezpodmínečně seznámit s návodem k obsluze a dodržovat všechny zde uvedené pokyny.

Návod k obsluze uchovávejte trvale u stroje.

Stroj předávejte dalším osobám vždy s návodem k obsluze.

Ovládací a indikační prvky 1

- 1 Koncové čepičky
- 2 Dorazové šrouby
- 3 Zajišťovací šroub
- 4 Zajišťovací tlačítko
- 5 Vedení
- 6 Sloupy
- 7 Hloubkový doraz
- 8 Zajišťovací páka
- 9 Přípojka vakuové hadice
- 10 Zavzdušňovací ventil vakua
- 11 Rukojeť
- 12 Nivelační šrouby
- 13 Vakuové těsnění
- 14 Základová deska
- 15 Manometr
- 16 Stavitelná deska
- 17 Páka
- 18 Odlehčení hadic

Obsah	Strana
1. Všeobecné informace	91
2. Popis	92
3. Nástroje a příslušenství	92
4. Technické údaje	92
5. Bezpečnostní pokyny	92
6. Uvedení do provozu	93
7. Obsluha	95
8. Péče a údržba	95
9. Odstraňování závad	95
10. Likvidace do odpadu	95
11. Záruka výrobce nářadí	96
12. Prohlášení o shodě	viz obálku

1. Všeobecné informace

1.1 Indikace nebezpečí

-Výstraha-

Výraz VÝSTRAHA se používá k upozornění na případné nebezpečnou situaci, při níž by mohlo dojít k vážnému poranění osob nebo k úmrtí.

-POZOR-

Výraz POZOR se používá k upozornění na případné nebezpečnou situaci, při níž by mohlo dojít k lehkému poranění osob nebo k poškození zařízení či dalších předmětů.

-UPOZORNĚNÍ-

Výraz UPOZORNĚNÍ se používá k upozornění na pokyn nebo na jinou užitečnou informaci.

1.2 Piktogramy

Výstražné značky



Všeobecné nebezpečí



Nebezpečné elektrické napětí

Symbols



Před použitím se seznamte s návodem k obsluze DD-CR 1 a DD-EC-1.

Příkazové značky



Použijte ochrannou přilbu



Použijte ochranné brýle



Použijte ochranné pracovní rukavice



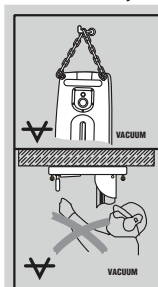
Použijte ochrannou bezpečnostní obuv



Použijte ochranný oděv

Symbols

Na vrtacím stojanu:



Horní část: Pokud je vrtací stojan použit k vodorovnému vrtání s vakuovým upevněním, musí být k jeho zajištění použit ještě dodatečný způsob upevnění.

Dolní část: Při vrtání nad hlavou musí být vrtací stojan zajištěn kotvou nebo nychloupinací podpěrou.

Na stroji:



Při práci na strozech v poloze nad hlavou musí být ve spojení s DD-REC 1 použit sběrací systém vody nebo vysavač na vodu.

1 Tato čísla odkazují na odpovídající zobrazení uvedené na skládací obálce návodu k obsluze, kterou si při jeho studiu ponecháte rozevřenu. V textu tohoto návodu k obsluze se pod výrazem "vrtací stojan" vždy rozumí DD-CR 1.

Umístění identifikačních údajů na stroji

Typové označení a výrobní číslo je uvedeno na typovém štítku stroje. Tyto údaje si zapište do návodu k obsluze a uvádějte je při všech dotazech na Vašeho zástupce Hilti nebo na servisní středisko.

Typ: _____ Výrobní číslo: _____

2. Popis

Vrtací stojan DD-CR 1 je příslušenstvím k diamantovému jádrovému vrtacímu zařízení DD EC-1.

3. Nástroje a příslušenství

Vývěva DD-VP 4,5
Rychlá kotvící tyč
Adaptér
Kotvy, HKD M8 nebo větší
Těsnění pro vakuovou základovou desku
Vysavač na vodu
Systém recyklace vody DD-REC1

4. Technické údaje

Zdvih	300 mm
Kotva pro upevnění vrtacího stojanu	nosnost alespoň 100 kg
Hmotnost	8,5 kg

5. Bezpečnostní pokyny

5.1 Základní bezpečnostní informace

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých částech tohoto návodu k obsluze musí být trvale přísně dodržovány následující body:

5.2 Správné používání

Vrtací stojan je určen k používání s diamantovým jádrovým vrtacím zařízením DD EC-1. Umožňuje vrtání otvorů v pravém úhlu vůči pracovnímu povrchu.

Vrtací stojan nepoužívejte pro jiná vrtací zařízení.

5.3 Nezbytná bezpečnostní opatření k zajištění bezpečnosti na pracovišti

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Z pracoviště odstraňte předměty, které by mohly být příčinou úrazu.
- Při vrtání průchozích otvorů do strop nebo podlah shora, zajistěte prostor pod místem vrtání, protože jádro může vypadnout a způsobit úraz nebo poškození.
- Při práci nepřipusťte přítomnost dalších osob a zejména dětí v pracovním dosahu zařízení.
- Vyhýbejte se nepříznivým polohám těla.
- Buďte vždy zcela soustředěni na vykonávanou práci. Postupujte promyšleně a nepoužívejte zařízení, pokud na práci nejste zcela soustředěni.
- Používejte proudový chránič.
- Používejte neklouzavou pracovní obuv a při práci si udržujte bezpečný postoj.
- Používejte vhodné pracovní oblečení.
- Používejte ochranné pracovní rukavice.
- Nenoste volné oblečení, volné dlouhé vlasy nebo ozdoby, které by mohly být zachyceny pohyblivými se částmi.
- Používejte ochranné brýle.
- Abyste při práci nezakopli, ved'te vždy napájecí přívod, prodlužovací kabel a vodní hadici směrem dozadu od elektrického stroje.
- Skrytá elektrická vedení nebo plynová a vodovodní potrubí představují při náhodném poškození při práci vážné nebezpečí. Proto si oblast v níž budete pracovat předem zkontrolujte, např. za použití detektoru kovů. Na vnějších kovových částech zařízení se může objevit síťové napětí, pokud se například neúmyslně navrtá elektrické vedení pod napětím.
- Vyhýbejte se kontaktu Vašeho těla s uzemněnými předměty jako je potrubí nebo topná tělesa.

5.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení používejte pouze podle uvedených pokynů a pouze, pokud je v bezvadném stavu.
- Používejte pouze originální příslušenství nebo doplňková zařízení uvedená v návodu k obsluze. Používání jiného příslušenství nebo zařízení může mít za následek nebezpečí úrazu.

● Rukojeti udržujte v čistotě, suché a beze stop oleje nebo tuků.

● Zařízení nepřetěžujte. V rozsahu výkonů, na který je navrženo, bude zařízení pracovat efektivněji a bezpečněji.

● Zařízení nikdy neponechávejte bez dozoru.

● Diamantové jádrové vrtací zařízení zapojte pouze až po jeho nastavení do pracovní polohy na materiálu, kde má být otvor vyvrtán.

● Pokud není používán, musí být vrtací stojan uložen na vyvýšeném suchém místě anebo uzamčen tak, aby byl mimo dosah dětí.

● Předcházejte neúmyslnému uvedení zařízení do činnosti. Ještě před zasunutím zástrčky napájecího přívodu do síťové zásuvky zkontrolujte, zda je spínač zařízení ve vypnuté poloze (OFF).

● Pokud se diamantové vrtací zařízení nepoužívá, tj. během pracovních přestávek, před jeho čištěním, údržbou a před výměnou jádrových nástrojů, vždy odpojte jeho napájecí přívod od síťové zásuvky.

● Před přepravou diamantové jádrové vrtací zařízení vždy vypněte.

● Před zapnutím proudového chrániče se přesvědčte, že je diamantové vrtací zařízení vypnuto (případně vyměňte aretační vložku spínače).

● Před každým použitím zkontrolujte funkci proudového chrániče.

● U všech pohybujících se dílů zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, zda vykazují řádnou funkci a jestli při pohybu neváznou. Všechny díly musí být řádně usazeny a musí splňovat všechny podmínky nezbytné k dosažení bezporuchové činnosti.

● Dodržujte pokyny týkající se čištění a údržby zařízení (viz kapitola 8).

● Vrtací stojan nechte případně opravit v servisním středisku Hilti, aby se zajistilo použití originálních náhradních dílů Hilti. Nedodržení tohoto požadavku může znamenat nebezpečí úrazu pro obsluhující osobu.

5.5 Požadavky na uživatele

● Zařízení je určeno pro profesionální použití.

● Zařízení smí být obsluhováno, udržováno a opravováno pouze oprávněnými a vyškolenými pracovníky.

● Tito pracovníci musí být informováni o jakémkoliv zvláštním nebezpečí, s nímž se mohou setkat.

● Vždy se zcela soustředěte na vykonávanou práci. Postupujte uvážlivě; zařízení nepoužívejte, pokud nejste na práci zcela soustředěni.

5.6 Osobní ochranné pomůcky

Pokud je zařízení v provozu, musí obsluha a osoby v bezprostřední blízkosti používat ochranné brýle, bezpečnostní přílbu, ochranné pracovní rukavice, ochrannou pracovní obuv a ochranné pracovní oblečení.



Používejte ochranné brýle



Používejte ochrannou přílbu



Používejte ochranné rukavice



Soužívejte pracovní obuv



Používejte pracovní oděv

6. Uvedení do provozu



Před použitím DD-CR1 a DD EC-1 si přečtěte návod k obsluze.

Upozornění

Diamantové jádrové zařízení musí být odpojeno od elektrického napájení a od přívodu vody.

6.1 Nasazení páky

1. Páku nasad'te na hřídel.
2. Zajistěte páku na hřídeli vložení zajišťovacího kolíku.
3. Zajišťovacím kroužkem zajistěte polohu zajišťovacího kolíku.

Páku lze nasadit na obě strany vrtacího stojanu.

6.2 Upevnění vrtacího stojanu vakuovou deskou **!**

Výstraha

Není přípustné vrtat nad hlavou a mít vrtací stojan připevněn pouze vakuovou deskou.

1. Zajistěte vedení v jeho nejvyšší poloze na vrtacím stojanu.
2. Diamantový vrtací stroj (DD EC-1) nasuňte dolů do polohy odpovídající vedení z předcházejícího kroku.
3. Diamantový vrtací stroj připevněte k vedení otočením zajišťovacího knoflíku.
4. Na spodní straně diamantového vrtacího stroje (DD EC-1) zasuňte systém sběru vody – vodní kroužek do odpovídající zajištěné polohy.
5. Do diamantového vrtacího stroje vložte vrtací korunku (viz návod k obsluze pro DD EC-1).
6. Vyšroubujte nivelační vyrovnávací šrouby tak, aby vyčnívaly pouze asi 2 mm pod dolním okrajem základové desky.
7. Připojte vývěvu hadici ke koncovce přívodu vakua na základové desce.
8. Zapněte vývěvu a vakuovou základovou desku umístěte do požadované polohy a současně přidržujte stisknutý zavzdušňovací ventil vakua.
9. Po správném nastavení polohy přitlačte základovou desku silně proti pracovní ploše a prstem uvolněte zavzdušňovací ventil vakua.

POZOR

Při vodorovném vrtání zajistěte vrtací stojan ještě dalším doplňujícím způsobem (např. řetězem upevněným na kotvě).

10. Před začátkem práce a také při vrtání průběžně kontrolujte, zda je ručička manometru trvale v zeleném políčku.
11. Diamantový vrtací stroj nastavte proti značce středu vrtaného otvoru.
12. Vrtací stojan vyrovnejte do vodorovné polohy vyrovnávacími šrouby (diamantový vrtací stroj obsahuje vodováhu).
13. Zajistěte vyrovnávací šrouby dotažením zajišťovacích matic.
14. Napájecí přívod vrtacího zařízení zapojte do elektrické síťové zásuvky a připojte hadici přívodu vody (viz návod k obsluze pro DD EC-1).

6.3 Upevnění vrtacího stojanu kotvami (HKD M8)

1. Zajistěte vedení v jeho nejvyšší poloze na vrtacím stojanu.
2. Diamantový vrtací stroj posuňte dolů do polohy odpovídající vedení z předcházejícího kroku.
3. Diamantový vrtací stroj připevněte k vedení otočením zajišťovacího knoflíku.
4. Na spodní straně diamantového vrtacího stroje (DD EC-1) zasuňte systém sběru vody – vodní kroužek do odpovídající zajištěné polohy.
5. Do diamantového vrtacího stroje vložte vrtací korunku (viz návod k obsluze pro DD EC-1).
6. Ve vzdálenosti 120 mm (ideální vzdálenost) od středu vrtaného otvoru usad'te kotvu.
7. Do kotvy zašroubujte upínací šroub.
8. Vrtací stojan nasad'te na upínací šroub a jeho polohu upravte s ohledem na střed vrtaného otvoru.
9. Na upínací šroub s podložkou našroubujte upínací matici, ale ještě ji zcela nedotahujte.
10. Nastavte polohu diamantového vrtacího zařízení přesně na střed vrtaného otvoru.
11. Vrtací stojan vyrovnejte do vodorovné polohy vyrovnávacími šrouby (diamantový jádrový vrtací stroj obsahuje bublinkovou vodováhu).
12. Zajistěte vyrovnávací šrouby dotažením zajišťovacích matic.
13. Plochým klíčem řádně dotáhněte matici na upínacím šroubu.
14. Napájecí přívod vrtacího stroje zapojte do elektrické síťové zásuvky a připojte hadici přívodu vody (viz návod k obsluze pro DD EC-1).

6.4 Upevnění vrtacího stojanu na stropě

UPOZORNĚNÍ

Při práci na stropěch nad hlavou je absolutně nezbytné používat zařízení pro zachycování vody – vodní kroužek ve spojení se systémem recyklace vody DD-REC1 anebo vysavačem na vodu (TDA-VC 60).

1. Diamantový vrtací stroj upevněte na vrtací stojan.
2. K upevnění vrtacího zařízení ke stropu použijte kotvu (HKD M8) nebo rychlou kotvicí tyč.
3. Zapojte hadici vodního kroužku do recyklátoru nebo do vysavače (s mokrým procesem). Použijte díl "Odléčení hadic" na vyloučení možnosti poškození hadic nebo vodního kroužku vlastní hmotností.
4. Připojte elektrický napájecí přívod a hadici s přívodem vody.

6.5 Použití rychlé kotvicí tyče k zajištění vrtacího stojanu

1. Zajistěte vedení v jeho nejvyšší poloze na vrtacím stojanu.
2. Diamantový vrtací stroj nasuňte dolů do polohy odpovídající vedení z předcházejícího kroku.
3. Diamantový vrtací stroj připevněte k vedení otočením zajišťovacího knoflíku.
4. Na spodní straně diamantového vrtacího stroje (DD EC-1) zasuňte systém sběru vody – vodní kroužek do odpovídající zajištěné polohy.
5. Do diamantového vrtacího stroje vložte vrtací korunku (viz návod k obsluze pro DD EC-1).
6. Na vrtací stojan našroubujte adaptér.
7. Na adaptér přišroubujte rychlou kotvicí tyč.
8. Nastavte správnou polohu rychlé kotvicí tyče, ale ještě ji nedotahujte.
9. Nastavte polohu diamantového vrtacího stroje přesně na střed vrtaného otvoru.
10. Vrtací stojan vyrovnejte do vodorovné polohy vyrovnávacími šrouby (diamantový jádrový vrtací stroj obsahuje bublinkovou vodováhu).
11. Zajistěte vyrovnávací šrouby dotažením zajišťovacích matic.
12. Plochým klíčem řádně dotáhněte matici na upínacím šroubu.
13. Napájecí přívod vrtacího stroje zapojte do elektrické síťové zásuvky a připojte hadici přívodu vody (viz návod k obsluze pro DD EC-1).

6.6 Používání jádrových vrtáků s délkou 600 mm

-Upozornění-

Sloupky vrtacího stojanu jsou příliš krátké pro použití jádrových vrtáků s délkou 600 mm.

1. Otvor předvrtějte jádrovým vrtákem s délkou 300 mm.
2. Ze sloupků sejměte koncové šrouby a koncové čepičky.
3. Vedení a diamantové jádrové zařízení vusněte z konce sloupků.
4. Nasad'te jádrovou korunku o délce 600 mm.

6.7 Sejmутí diamantového jádrového vrtacího stroje z vrtacího stojanu

1. Vedení zajistěte v jeho nejvyšší poloze na vrtacím stojanu.
2. Napájecí přívod odpojte od elektrické sítě a odpojte hadici s přívodem vody.

3. Z diamantového jádrového vrtacího stroje vyjměte jádrovou korunku (viz návod k obsluze pro DD EC-1).
4. Zařízení pro sběr vody – vodní kroužek uvolněte stiskem tlačítka na jeho horní straně (DD EC-1).
5. Otočením zajišťovacího knoflíku uvolněte diamantový vrtací stroj z vrtacího stojanu.

7. Obsluha



Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze pro DD-CR1 a DD EC-1.

-Upozornění-

Uchopte pevně páku a uvolněte zajišťovací tlačítko vedení vrtacího stojanu.

8. Péče a údržba

Diamantový vrtací stroj musí být odpojen od elektrické napájecí sítě.

8.2 Čištění vrtacího stojanu

Vnější plochy vrtacího stojanu pravidelně očistěte mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte spreje, parní čisticí systémy nebo tekoucí vodu.

Na oba vodící sloupky naneste mírnou vrstvu tuku.

8.3 Údržba

Pravidelně kontrolujte všechny vnější části vrtacího stojanu, zda nejsou poškozeny. Současně kontrolujte správnou funkci všech ovládacích prvků. Vrtací stojan nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části poškozeny nebo pokud jeho ovládací prvky nevykazují dokonalou funkci. Zařízení nechte případně opravit v servisním středisku Hilti.

8.4 Kontrola vrtacího stojanu po čištění a údržbě

Po jakémkoliv čištění nebo údržbě musí být vrtací stojan zkontrolován, aby se potvrdilo, že byly nasazeny všechny bezpečnostní prvky a že stojan vykazuje dokonalou funkci.

9. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Náprava
Ručička manometru je v červeném poli	Nedostatečné vakuum pod základovou deskou	<ul style="list-style-type: none"> – Zkontrolujte těsnění základové desky a vyměňte je, je-li vadné nebo poškozené – Zkontrolujte, zda je pracovní plocha čistá, případně ji vyčistěte. – Zkontrolujte, zda je pracovní plocha hladká. Vakuové upevnění nelze použít na hrubém nebo na nerovném povrchu.

10. Likvidace do odpadu

Stroje Hilti jsou vyrobeny ve vysoké míře z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich správné rozřídění. Hilti je již připravena ke zpětnému odběru starých elektrických strojů a příslušenství. Informujte se u zákaznické služby Hilti nebo u Vašeho obchodního zástupce.

Pokud chcete elektrický stroj nebo příslušenství předat k recyklaci sami, postupujte následovně: Stroj rozložte natoлик, pokud je to možné bez použití speciálních nástrojů.

Jednotlivé díly rozřídíte následujícím způsobem:

Díl / sestava	Hlavní materiál	Recyklace
Vedení	umělá hmota	recyklace umělých hmot
Nastavitelná deska	hliník	staré kovy
Vakuová základová deska	hliník	staré kovy
Sloupky	ocel	staré kovy
Rukojet'	umělá hmota	recyklace umělých hmot
Manometr		
Vakuový ventil		
Ruční kolo	ocel a umělá hmota	recyklace umělých hmot
Šrouby, drobné díly	ocel	staré kovy

11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednotota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národními předpisy. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamíčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

DD-CR1 鑽台

在第一次使用工具前必須仔細閱讀操作說明書。

本操作說明書必須時時與工具放在一起。

將工具轉交其他人員時，必須確定將操作說明書隨工具一起交付。

操作控制開關及零配件

- ① 端蓋
- ② 制止螺絲
- ③ 固定旋鈕
- ④ 鎖定鈕
- ⑤ 電鑽安裝架
- ⑥ 機柱
- ⑦ 深度計
- ⑧ 鎖定桿
- ⑨ 真空接頭
- ⑩ 真空釋放閥
- ⑪ 把手
- ⑫ 水平調節螺絲
- ⑬ 真空密封墊
- ⑭ 底座
- ⑮ 壓力計
- ⑯ 可調式座板
- ⑰ 施力桿
- ⑱ 水管緊縮釋放裝置

目錄	頁次
1.一般訊息	97
2.說明	98
3.工具及配件	98
4.技術資料	98
5.安全須知	98
6.準備使用	99
7.操作	101
8.照顧與保養	101
9.故障排除	101
10.回收處理	101
11. 製造商保固聲明 - 機具	102
12.法規遵循聲明	參閱封面

1.一般資訊

1.1 危險的顯示

-警告-

"警告"字樣會用來提醒注意可能造成嚴重人員傷害或死亡的潛在危險狀態。

-注意-

"注意"字樣會用來提醒注意可能會造成輕度人員傷害或對設備或財產造成損害的特定潛在危險狀態。

-註-

"註"字樣會用來提醒注意一個指示或其它有用的資訊。

1.2 圖示

警告標識



一般警告 警告：
有電危險

符號



使用前請閱讀DD-CR1及DD-EC1的操作說明書

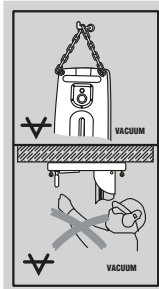
遵循標識



配戴安全頭盔 配戴護目鏡 穿戴護手套 穿著安全靴 穿著防護衣物

符號

關於鑽台



上部：在用於水平鑽孔且加裝真空時，鑽台必須採用額外的固定手段。

下部：在用於頂部鑽孔時，鑽台必須利用磁控或快速釋放固定器固定。

關於電動工具



在進行天花板頂上的作業時，必須使用集水管及DD-REC1水循環系統或濕式真空吸塵器。

■這些數字對應於參考插圖。插圖可在封面摺頁中找到，當您在閱讀本操作說明書時，請同時對照這些插圖。

在本操作說明中所稱的“鑽台”，即指DD-CR1。

鑽台上標示資料的位置

型號名稱及序列編號可以在鑽台的型號牌上找到。請將這些資料記錄在操作說明書上，並在您向Hilti代理商或服務部門請求支援時，隨時提供這些資料。

型號： _____ 序列號碼： _____

2. 說明

DD-CR1鑽台是專供DD-EC1鑽石鑽孔機使用的配件。

3. 工具及配件

DD-VP 4.5真空泵浦

快速釋放固定器

轉接頭

錨栓，HKD M8或更大尺寸

真空底座密封墊

濕式真空吸塵器

DD-REC1水循環裝置

4. 技術資料

行程	300mm
固定鑽台的錨栓	承重能力至少100kg
重量	8.5kg

5. 安全須知

5.1 基本安全資訊

除了本操作說明書中各節所載的安全須知之外，也必須隨時嚴格遵守下列各項。

5.2 正確使用

本鑽台僅供DD-EC1鑽石鑽孔機使用。

本鑽台可確保以垂直於工作面的角度進行鑽孔。



不要將本鑽台用於其它鑽孔機。

5.3 必須注意確保工作場所安全



- 請確定工作場所有充足的照明。
- 請確定工作場所有良好的通風。
- 可能會造成傷害的物品應從工作場所中移除。
- 從上方鑽通天花板或地板時，請隔離下方區域，因為鑽孔岩芯可能掉落，有造成傷害或損壞的危險。
- 工作時，其他人員（尤其是兒童）應遠離設備的工作範圍。
- 避免不恰當的工作姿勢。
- 應隨時專注於正在進行的工作上。如果無法專注，應停止使用本工具。
- 應使用PRCD殘餘電流裝置（地線斷電器）。
- 應穿著防滑安全靴或安全鞋，並隨時以安全的站姿工作。
- 應穿著合適的工作服。
- 應穿戴護手套。
- 不可穿著寬鬆衣物、任由長髮飄散、或配戴首飾，這些都可能被活動部件捲入。
- 應配戴護目鏡。
- 為避免工作時絆倒，請隨時將電源線、延長線、水管引導到電動工具的後方。
- 如果在工作中損壞隱藏的電線、氣體或供水管線，將造成嚴重的危險。因此應事先檢查工作區域（例如使用金屬探測器）。若意外鑽到有電的電線，工具的外部金屬部件將會導電而造成電擊危險。
- 應避免身體接觸接地的物品，例如管線或暖爐。

5.4 一般安全須知



- 只能在經授意的情況下，並且在工具沒有故障的情況下使用本裝置。
- 只能使用操作說明書所載的原廠配件及附屬配備。使用其它五品或配件可能有造成人員傷害的危險。
- 應保持把手乾燥清潔，不可沾染油污。

- 不可超過設備的負荷。在所設計的性能範圍內操作將會更有效率且更安全。
- 設備不可無人看管。
- 只有在進入準備鑽孔的工作位置後才可開啓鑽石鑽孔機的電源。
- 設備不使用時，應將收存在乾燥、可上鎖、或者不會讓兒童接觸到的地方。
- 避免意外啓動，在將電源線插接電源插座之前，請檢查On/Off開關是否在Off位置。
- 不使用鑽石鑽孔機時（例如工作中的暫停時間、進行清潔保養之前、更換岩芯鑽頭之前），應隨時將電源插頭拔離插座。
- 搬動鑽石鑽孔機之前，請關閉電源。
- 在開啓PRCD（地緣斷電器）之前，請確定關閉電動工具的電源（拔出開關鎖）。
- 每次使用前請先測試PRCD。
- 檢查所有活動部件是否無損壞並可正常作用而不會卡住。所有部件必須正確配合並符合所有必要狀況的需求，以確保無故障的操作。
- 請遵循關於照顧與保養的相關指示（第8節）。
- 必要時，請將鑽台交由Hilti服務中心維修以確保使用原廠的Hilti備用零件。未遵循這一點，可能對使用者造成傷害。

5.5 使用者必須遵守的規定

- 本設備預定供專業使用。
- 只能由經過授權、訓練的人員操作、保養、或修護本設備。這個人員必須被告知所可能面臨的危險。
- 應隨時專注於正在進行的工作上。如果無法專注，應停止使用本設備。

5.6 人員保護裝備

使用者及緊鄰的人員在設備使用中，必須配戴護目鏡、頭盔、護手套、安全靴、及防護衣物。



配戴安全頭盔



配戴護目鏡



穿戴護手套



穿著安全靴



穿著防護衣物

6. 準備使用



在使用DD-CR1及DD EC-1之前，請閱讀操作說明書。

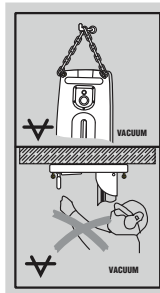
-註-

鑽石鑽孔機必須切斷電源及供水。

6.1 裝上施力桿

1. 將施力桿裝在樞軸上。
2. 插入定位銷將施力桿固定在樞軸上。
3. 利用卡簧來固定定位銷。施力桿可以裝配在鑽台的任一側。

6.2 利用真空底座來固定鑽台²



-警告-

不容許僅以真空底座固定堆台來進行頂上鑽孔。

1. 將電鑽安裝架固定在鑽台上的最高位置。
2. 從上方將最時鑽孔機安裝到電鑽安裝架上的正確位置。
3. 轉動固定旋鈕將鑽石鑽孔機固定在電鑽安裝架上。
4. 從下方將集水器裝在鑽石鑽孔機(DD EC-1)上的正確位置直到卡緊為止。
5. 將岩芯鑽頭裝在鑽石鑽孔機上（請參閱DD EC-1操作說明書）。
6. 轉開水平調整螺絲，直到螺絲僅露出底座下緣外約2mm為止。
7. 將軟管連接到底座上的真空接頭及真空泵浦之間。
8. 開啓真空泵浦並同時按住真空釋放閥，將真空底座置於想要的位置。
9. 當底座定位在正確位置後，放開真空釋放閥使底座緊壓在工作面上。

-註-

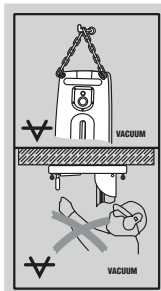
進行水平鑽孔時，應使用額外的固定方法來固定鑽台（例如使用鏈條繫住錨栓）。

10. 鑽孔前、及鑽孔進行中，請隨時檢查壓力計確定壓力計的指針保持在綠色區域。
11. 將鑽石鑽孔機對準將要鑽的孔的中心點。
12. 轉動水平調節螺絲來調整鑽台的水平（鑽石鑽孔機配備有氣泡水準儀）。
13. 鎖緊水平調節螺絲的鎖緊螺帽將其固定。
14. 將電源線連接到電源插座，並連接供水管（請參閱DD EC-1操作說明書）。

6.3 使用錨栓(HKD M8)來緊緊鑽台 3

1. 將電鑽安裝架固定在鑽台上的最高位置。
2. 從上方將最時鑽孔機安裝到電鑽安裝架上的正確位置。
3. 轉動固定旋鈕將鑽石鑽孔機固定在電鑽安裝架上。
4. 從下方將集水器裝在鑽石鑽孔機(DD EC-1)上的正確位置直到卡緊為止。
5. 將岩芯鑽頭裝在鑽石鑽孔機上（請參閱DD EC-1操作說明書）。
6. 在距離要鑽的孔的中心點120mm（最佳距離）的位置設置一個錨栓。
7. 將螺桿插入錨栓中。
8. 將鑽台置於螺桿上方並大致對準要鑽的孔的中心點。
9. 將附有墊片的螺帽鎖到螺桿上，但不要完全鎖緊。
10. 將鑽石鑽孔機對準將要鑽的孔的中心點。
11. 轉動水平調節螺絲來調整鑽台的水平（鑽石鑽孔機配備有氣泡水準儀）。
12. 鎖緊水平調節螺絲的鎖緊螺帽將其固定。
13. 使用開口扳手將螺桿上的螺帽確實鎖緊。
14. 將電源線連接到電源插座，並連接供水管（請參閱DD EC-1操作說明書）。

6.4 將鑽台固定在天花板上 4



-註-

在進行天花板頂上的作業時，必須使用集水管及DD-REC1水循環系統或濕式真空吸塵器。

1. 將鑽石鑽孔機安裝在鑽台上。
2. 使用錨栓(HKD M8)或快速釋放固定器將鑽台固定在天花板上。
3. 連接集水器及水循環系統DD-REC1或濕式真空吸塵器之間的水管。使用緊縮減除裝置來消除。
4. 連接電源線及供水管。

6.5 利用快速釋放機柱來固定鑽台 5

1. 將電鑽安裝架固定在鑽台上的最高位置。
2. 從上方將最時鑽孔機安裝到電鑽安裝架上的正確位置。
3. 轉動固定旋鈕將鑽石鑽孔機固定在電鑽安裝架上。
4. 從下方將集水器裝在鑽石鑽孔機(DD EC-1)上的正確位置直到卡緊為止。
5. 將岩芯鑽頭裝在鑽石鑽孔機上（請參閱DD EC-1操作說明書）。
6. 在鑽台上鎖上轉接頭。
7. 將快速釋放機柱鎖在轉接頭上。
8. 將快速釋放機柱固定在正確位置但不要鎖緊。
9. 將鑽石鑽孔機對準將要鑽的孔的中心點。
10. 轉動水平調節螺絲來調整鑽台的水平（鑽石鑽孔機配備有氣泡水準儀）。
11. 鎖緊水平調節螺絲的鎖緊螺帽將其固定。
12. 使用開口扳手將螺桿上的螺帽確實鎖緊。
13. 將電源線連接到電源插座，並連接供水管（請參閱DD EC-1操作說明書）。

6.6 使用長度為600mm的鑽頭

-註-

鑽台的機柱太短，無法使用長度為600mm的鑽頭。

1. 先以長度為300mm的鑽頭預先鑽孔。
2. 拆下機柱上的制止螺絲及端蓋。
3. 將電鑽安裝架及最時鑽孔機拉出機柱的末端。
4. 裝上長度為600mm的鑽頭。

6.7 從鑽台上拆下鑽石鑽孔機

1. 將電鑽安裝架固定在鑽台上的最高位置。

2. 將電源插頭拔離電源插座，並拆開供水管。
3. 從鑽石鑽孔機上拆下岩芯鑽頭（請參閱DD EC-1操作說明書）。
4. 按下集水器上方的按鈕解開集水器(DD EC-1)。
5. 轉動固定旋鈕將鑽石鑽孔機從鑽台上拆下。

7. 操作



在使用本設備前，請閱讀DD-CR1及DD EC-1的操作說明書。

-註-

確實握緊施力桿並放開鑽台電鑽安裝架的鎖定鈕。

9. 故障排除

故障	可能原因	修復方法
壓力計的指針指向紅色區域。	真空底座部位的真空負壓不足。	- 檢查底座密封墊，如果有損壞或缺陷請予以更換。 - 檢查工作面是否清潔。必要時予以清潔。 - 檢查工作面是否平滑。真空固定方法不能在粗糙、不平整的表面上。

10. 回收處理

HILTI電動工具的零件所使用的大部分材料是可以再利用的，在這些材料被回收再利用之前，這些材料必須正確地分解。在許多國家，HILTI已有適當的安排可以回收您的舊電動工具，詳細資訊請洽詢HILTI客戶服務部門或HILTI業務代表。

如果您希望自行將電動工具送到回收工廠進行處理，請遵照以下的步驟進行：不用到任何特殊工具盡量地將部件拆解。

依照下列步驟來分解零件：

零件 / 組件	主要材料	可回收
電鑽安裝架	塑膠	塑膠
可調式座板	鋁	廢五金
真空底座	鋁	廢五金
機柱	鋼鐵	廢五金
把手	塑膠	塑膠
壓力計		
真空閥		
手輪	鋼鐵及塑膠	塑膠
螺絲、小零件	鋼鐵	廢五金

8. 照顧與保養

必須將鑽石鑽孔機的電源線拔離電源插座。

8.1 清潔鑽台

應定時以稍微沾濕的布料清潔鑽台的外部表面。不要使用噴霧、蒸氣清潔系統或直接沖水進行清潔。兩個機柱導軌應以Hilti噴霧潤滑油進行潤滑。

8.2 保養

應定期檢查鑽台的所有外部零件是否損壞並檢查控制開關是否可正常操作。若有零見所壞或者控制開關無法正常作用時，請不要使用鑽台。必要時，請將設備交由Hilti服務中心進行修護。

8.3 在照顧與保養後檢查鑽台

在所有的照顧與保養工作完成後，必須檢查鑽台以確定所有安全配備是否正確裝著且可正常工作。

11. 製造商保固聲明 – 機具

Hilti 保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。本保固聲明在使用者依照 Hilti 操作說明之內容正確地進行操作與使用，並適當的進行清潔與維修，且維持其技術系統不變之條件下均可適用。這表示該機具僅可使用 Hilti 的原廠消耗品、元件和備用零件。

本保固聲明在機具的使用壽命期限內提供故障零件的免費維修與更換服務。正常磨損、損耗之零件其維修或更換不在保固範圍內。一般的零件損耗亦不在保固範圍之內。

除非當地國家法律另有規定，其他索賠概不受理。尤其針對有關或由於使用或無法使用該機具而造成之直接、間接、偶然或者後續引發的傷害、損失、花費，Hilti 概不負責。且特別排除針對商業適用性及特定目的之適用性的不明確保固。

發現產品有瑕疵時，請立即按照當地 Hilti 行銷單位所提供的地址，將機具或其他相關部分郵寄給他們以便修理或替換。

此處說明了 Hilti 對保固事項的完整責任，同時取代所有在此之前或同一時間內的其他註解，及其他口頭或契約所載關於保固的事項。

本製品を初めてご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読みください。

この取扱説明書は、本製品と共に一緒に保管してください。

他の人に本製品を渡す時には、いつも取扱説明書と一緒にお渡しください。

操作制御と構成部品 1 2 3

- ① エンドキャップ
- ② ストップスクリュウ
- ③ 安全ノブ
- ④ ロックボタン
- ⑤ キャリッジ
- ⑥ コラム
- ⑦ デブスゲージ
- ⑧ ロッキングレバー
- ⑨ バキュームコネクション
- ⑩ バキュームリリースバルブ
- ⑪ グリップ
- ⑫ レベルスクリュウ
- ⑬ バキュームシール
- ⑭ ベースプレート
- ⑮ 圧力ゲージ
- ⑯ 調整プレート
- ⑰ レバー
- ⑱ ホース留め

目次	ページ
1. 一般情報	103
2. 概要	104
3. 本体と付属品	104
4. 技術データ	104
5. 安全上の注意事項	104
6. 使用前の確認	105
7. 操作	107
8. 手入れと保守	107
9. トラブルシューティング	107
10. 廃棄	108
11. 本体に関するメーカー保証	108
12. Declaration of conformity	カバー参照

1. 一般情報

1.1 危険指示

—警告—

「警告」の語句は、重大な人身傷害や致命的の事故にいたる潜在的危険性への注意を喚起するために使用されます。

—注意—

「注意」の語句は、軽い人身障害あるいは器具や他の財産損害にいたる潜在的危険性への注意を喚起するために使用されます。

—メモ—

「メモ」の語句は取扱いや便利な情報への注意を喚起するために使用されます。

1.2 記号

警告サイン



一般警告事項



警告：高圧

マーク



DD-CR1とDD-EC-1を使用する前には、取扱説明書を必ずお読みください。

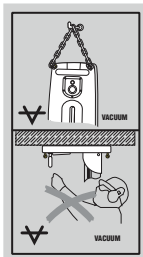
使用義務表示



安全ヘルメットを 保護メガネを食用し 保護手袋を着用して 安全靴を着用して 保護衣類を着用して 着用してください。 てください。 ください。 ください。 ください。

マーク

ドリルスタンド上：



上部：バキュームを使用して水平方向に穴明けを行う時には、付加的なドリルスタンド固定方法を必ずとってください。

下部：上向きへの穴明け時には、ドリルスタンドをアンカーカクイックリリース棒で必ず固定してください。

本体上：



上向きや天井への施工時には、DD-REC1や湿式バキュームクリーナーと接続したウォーターコレクターシステムを必ず使用してください。

1 数字は図番を参照しています。図は二つ折りのカパーページの見開きになっています。取扱説明書をご覧の際には、この部分を開いておいてください。本取扱説明書では、DD-CR1のことを「ドリルスタンド」と表記しています。

ドリルスタンド上のデータ確認

製造型番と製造番号がドリルスタンド上の製品プレートで確認できます。貴方の取扱説明書内にこのデータを書き記し、ヒルティの営業担当者やサービス部門に質問する際、常に参照してください。

型番： _____ 製造番号： _____

2. 概要

DD-CR1 ドリルスタンドはDD EC-1 ダイヤモンドコアリングシステムの付属品です。

3. 本体と付属品

DAT100 バキュームポンプ

クイックリリース棒

アダプター

アンカー、HKD M8 あるいはそれより大きいサイズ

バキュームベースプレート用シール

湿式バキュームクリーナー

DD-REC1 リサイクルユニット

4. 技術データ

ストローク	300mm
ドリルスタンド固定用アンカー	耐荷重 100kg 以上
重量	8.5kg

5. 安全上の注意事項

5.1 基本的な安全上の注意事項

取扱説明書の各章に記載された安全上の注意事項に加えて、次の点を常に厳守してください。

5.2 正しい使用法

ドリルスタンドはDD EC-1 ダイヤモンドコアリングシステムと共に使用してください。

作業面に対して正しい角度をとることで、はじめて穴明けができます。



このドリルスタンドを他のドリル本体に使用しないでください。

5.3 作業場所の安全確保のために必要な注意事項



- 作業場は明るくしてください。
- 作業場は十分に換気してください。
- 怪我を招く可能性のある物品を作業場から取り除いてください。
- 天井面や床貫通の穴明け時には、コアが落下し、傷害、損傷を与える可能性がありますので、下部の安全確保に努めてください。
- 作業中には、他人が、特に子どもが、機器の作業範囲に入らないようにしてください。
- 無理な姿勢で作業をしないでください。
- 常に作業に集中してください。作業は注意深く行い、作業に注意を集中しない時は機器を使用しないでください。
- 漏電遮断器を使用してください。
- 滑り止め付安全ブーツあるいは安全靴を着用し、作業時には常に足場の安全を確保してください。
- 適切な作業着を着用してください。
- 保護手袋を着用してください。
- だぶだぶの衣服や、長髪、ネックレス等を身に付けないでください。回転部に巻き込まれる可能性があります。
- 保護メガネを着用してください。
- 作業中つまづかないように、電源コード、延長コード、水ホースは電動工具の背面にまとめておいてください。
- 作業中に隠れた電気ケーブル、ガス、水道管に損傷を与えると非常に危険です。前もって（金属探知器等で）作業場所の確認をしてください。不注意により電気ケーブルに穴を開けると、工具の金属部分が通電することもあります。
- アースされたパイプやラジエータ等と身体が接触することを避けてください。

5.4 一般的な安全上の注意事項



- 本機器は使用目的に沿った使い方で、欠陥のない状態でのみご使用ください。
- 取扱説明書に示してある純正付属品や別売部品のみをご使用ください。他社製品や他社付属品を使用することで、個人的に傷害を受ける可能性があります。
- グリップ部は清潔、乾燥状態に保ち、油が付着しないようにしてください。
- 本機器に過度の負荷を掛けないでください。設計性能範囲内で操作すれば、効率的かつ安全に作業できます。

- 本機器を、目の届かないところに置いたままにしないでください。
- 本機器を穴明け予定場所へ据え付ける前に、ダイヤモンドコアドリルのスイッチを入れないでください。
- ドリルスタンドは、使用しない時は、高所で、乾燥した場所に保管するか、子どもの手の届かない場所で施錠してください。
- 不意の始動を避けるため、電源プラグを差し込む前に、オンオフスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ダイヤモンドコアドリルを使用しない時、例えば作業間の休憩時間中、手入れや保守点検前、コアビット交換前には、電源プラグは常に抜いておいてください。
- ダイヤモンドコアドリルを運搬する前には、必ずスイッチオフにしてください。
- 漏電遮断器のスイッチを入れる（スイッチロックをはずす）前に、電動工具の電源がオフになっていることを確認してください。
- 漏電遮断器は使用前にテストしてください。
- 作動個所が損傷していないか、引っかからずに正常に機能するかを確認してください。すべての部品は正しく接合し、欠陥のない操作を保証するのに必要なすべての条件を満たしていなければなりません。
- 本器具は、手入れと保守を正しく行ってください（8項参照）
- ドリルスタンドは、ヒルティ純正部品の使用を確認するため、必要ならば、ヒルティの修理センターで修理してください。この点を怠ると、使用者に傷害の危険性を与える可能性があります。

5.5 使用者への要望事項

- 本器具はプロフェッショナル仕様です。
- 本器具は、認められ、訓練された人のみが操作、保守および修理を行うことができます。その人に対しては、遭遇する可能性のあるあらゆる危険情報を、必ず知らせなければなりません。
- 常に作業に集中してください。作業は注意深く行い、作業に注意を集中しない時は器具を使用しないでください。

5.6 作業保護器具について

作業者および直近の人は、本器具を使用する際は、必ず、保護メガネ、安全ヘルメット、保護手袋、安全靴、保護着を着用してください。



安全ヘルメットを着用してください。



保護メガネを着用してください。



保護手袋を着用してください。



安全靴を着用してください。



保護衣を着用してください。

6. ご使用前に



DD-CR1 と DD EC-1 を使用する前には、取扱説明書を必ず読んでください。

—メモ—

ダイヤモンドコアドリルは通電や給水を必ず遮断してください。

6.1 レバー調整

1. スピンドルにレバーを押し込みます。
2. 保持ピンを差し込み、スピンドルのレバーを固定します。
3. 固定リングを使って保持ピンを固定します。レバーはドリルスタンド両側のどちら側でも固定できます。

6.2 バキュームベースプレート使用によるドリルスタンド固定 **2**



—警告—

バキュームベースプレート使用のみのドリルスタンド固定による天井施工は、絶対にお止めください。

1. ドリルスタンドの一番上の部分で、キャリッジを固定します。
2. ダイヤモンドコアドリルを、キャリッジの所定の位置まで、上からおろすようにセットします。
3. 固定ノブを回し、ダイヤモンドコアドリルをキャリッジに取り付けます。
4. 下から、ウォーターコレクターをスライドさせて、DD EC-1 の所定の位置にしっかりと留めます。
5. コアビットをダイヤモンドコアドリルに装着します（DD EC-1 取扱説明書参照）。
6. ベースプレート底端から 2 mm 程度の位置になるまで、レベルスクリューをゆるめます。
7. ベースプレート上のバキュームコネクターと、バキュームポンプ間をホースでつなぎます。
8. バキュームポンプのスイッチを入れ、バキュームリリースボタンを押しながらバキュームベースプレートを最適な位置まで動かし調整します。

9. 正しい位置にベースプレートがセットされたら、バキュームリリースボタンから指を離し、ベースプレートを作業面に強く押し付けます。

ーメモー

壁面施工時は、付加的なスタンド固定手段(例、アンカー固定した鎖)を取ってください。

10. 作業前、穴明け時には、圧力ゲージのインジケータがグリーン部分にあることを確認してください。
11. 穿孔する穴の中心に向かって、ダイヤモンドコアドリルを真っ直ぐにしてください。
12. レベルスクリューを回してドリルスタンドを垂直にします。(ダイヤモンドコアドリルに気泡管があります)
13. 固定ナットを回してレベルスクリューを固定します。
14. 電気コードを電源に繋ぎ、給水ホースを接続します (DD EC-1 取扱説明書参照)。

6.3 アンカー (HKD M8) 使用によるドリルスタンド固定 ③

1. ドリルスタンドの一番上の部分で、キャリッジを固定します。
2. ダイヤモンドコアドリルを、キャリッジの所定の位置まで、上からおろすようにセットします。
3. 固定ノブを回し、ダイヤモンドコアドリルをキャリッジに取り付けます。
4. 下から、ウォーターコレクターをスライドさせて、DD EC-1 の所定の位置にしっかりと留めます。
5. コアビットをダイヤモンドコアドリルに装着します (DD EC-1 取扱説明書参照)。
6. アンカーを、穿孔する穴の中心から120mm (理想的な距離) 離して打設してください。
7. 全ねじボルトをアンカーにねじ込みます。
8. ドリルスタンドを全ねじボルトのうえからセットし、穿孔する穴の中心にほぼまっすぐになるようにします。
9. 全ねじボルトにナットをねじ込みますが、完全に締め付けしないでください。
10. 穿孔する穴の中心に対して、ダイヤモンドコアドリルを垂直に立ててください。
11. レベルスクリューを回してドリルスタンドを垂直にします。(ダイヤモンドコアドリルに気泡管があります)
12. 固定ナットを回してレベルスクリューを固定します。
13. オープンエンドのレンチを使用して全ねじボルトのナットをしっかりと締め付けてください。
14. 電気コードを電源に繋ぎ、給水ホースを接続します (DD EC-1 取扱説明書参照)。

6.4 天井施工時のドリルスタンド固定 ④



ーメモー

上向きあるいは天井施工時には、DD-REC1 ウォーターリサイクリングシステムに接続したウォーターコレクターあるいは湿式バキュームクリーナーを使用してください。

1. ダイヤモンドコアドリルをドリルスタンドに載せてください。
2. アンカー (HKD M8) あるいはクイックリリース棒を使用して、ドリルスタンドを天井面に固定してください。
3. ウォーターコレクターホースを、DD-REC1 ウォーターリサイクルユニットあるいは湿式バキュームクリーナーに接続してください。ホース留めにセットすることで、ホースが折れないようにしてください。
4. 電気コードを電源に繋ぎ、給水ホースを接続します。

6.5 クイックリリース棒使用によるドリルスタンド固定 ⑤

1. ドリルスタンドの一番上の部分で、キャリッジを固定します。
2. ダイヤモンドコアドリルを、キャリッジの所定の位置まで、上からおろすようにセットします。
3. 固定ノブを回し、ダイヤモンドコアドリルをキャリッジに取り付けます。
4. 下から、ウォーターコレクターをスライドさせて、DD EC-1 の所定の位置にしっかりと留めます。
5. コアビットをダイヤモンドコアドリルに装着します (DD EC-1 取扱説明書参照)。
6. アダプターをドリルスタンドにねじ込んでください。
7. クイックリリース棒をアダプターにねじ込んでください。
8. クイックリリース棒を所定の位置に取り付けますが、まだきつく締め付けしないでください。
9. ダイヤモンドコアドリル本体を穿孔する穴の中心にまっすぐになるよう置いてください。
10. レベルスクリューを回してドリルスタンドを垂直

にします。(ダイヤモンドコアドリルに気泡管があります)

11. 固定ナットを回してレベルスクリューを固定します。
12. レンチを使って、ネジに付いているナットをしっかりと締めます。
13. 電気コードを電源に繋ぎ、給水ホースを接続します (DD EC-1 取扱説明書参照)。

6.6 600mm 長以上のコアビット使用の場合

一メモ一

ドリルスタンドは、600mm の長さのコアビットを直接使用できません。

1. 300mm 長のコアビットで先行穴明けをします。
2. ストップスクリューとエンドキャップをコラムから取り除きます。
3. キャリッジをダイヤモンドコアドリルをコラム先端から引き抜きます。
4. 600mm 長のコアビットを装着します。

6.7 ドリルスタンドよりダイヤモンドコアドリルの取り外し

1. ドリルスタンドの一番上の部分で、キャリッジを固定します。
2. プラグを電源ソケットから抜いて、給水ホースを取り去ります。
3. コアビットをダイヤモンドコアドリルから外します (DD EC-1 取扱説明書参照)。
4. (DD EC-1 の) ウォーターコレクター先端部のボタンを押し、ウォーターコレクターを外します。
固定ノブを回しながら、ダイヤモンドコアドリル本体をドリルスタンドから外します。

7. 操作



使用前に DD-CR1 と DD EC-1 の取扱説明書をお読みください。

一メモ一

レバーをしっかりと保持し、ドリルスタンドのキャリッジロックボタンを外してください。

8. 手入れと保守

ダイヤモンドコアドリルは、必ずプラグを電源ソケットから抜いてください。

8.1 ドリルスタンドの清掃

ドリルスタンドの外部を乾いた布で定期的に清掃してください。スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。2本のガイドコラムにはヒルティスプレーで薄く塗油してください。

8.2 保守

定期的にドリルスタンド外部部品の損傷を点検し、問題なく操作できることを確認してください。部品に損傷があったり、操作に問題があった場合は、ドリルスタンドを使用しないでください。必要に応じ、ヒルティ修理センターで機器の修理を受けてください。

8.3 手入れと保守後のドリルスタンド点検

手入れと保守作業を全て終了してから、ドリルスタンドのすべての安全装置が作動するか、問題なく操作できるかを点検しなければなりません。

9. 故障かなと思ったら

症状	考えられる原因	考えられる対策
圧力ゲージのインジケータが赤い区域を指している。	ベースプレート下のバキュームが不十分。	<ul style="list-style-type: none">・ ベースプレートのシールを点検して、損傷や不良があった場合、交換してください。・ 作業面がきれいかどうか点検してください。必要ならば清掃してください。・ 作業面が平らかどうか点検してください。粗く、平坦でない表面の場合、バキュームによる固定はできません。

10. 廃棄

ヒルティの電動工具や部品類のほとんどの素材は再利用可能です。各素材は再利用する前に正しく分別しなければなりません。ヒルティでは古い本体や部品を再利用のために引き取る制度をすでに定めています。詳細はヒルティカスタマーサービスあるいはヒルティ営業担当者にお問い合わせください。

お客様ご自身で古い本体や部品を返却される場合は、以下のとおりをお願いします：特殊な工具不要で、できる限り細かいアイテムに分解してください。

下記の個別部品に分別してください：

部品／部分	主要素材	再利用
キャリッジ	プラスチック	プラスチック再利用
調整プレート	アルミニウム	金属
バキュームベースプレート	アルミニウム	金属
コラム	金属	金属
グリップ	プラスチック	プラスチック再利用
圧力ゲージ		
バキュームバルブ		
ホイール	金属、プラスチック	プラスチック再利用
スクリュー、小部品	金属	金属

11. 本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正部品、構成部品、およびスペアパーツのみを本体に使用することができることを意味します。

この保証で提供されるのは、装置の寿命期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、厳格な国内法がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。

以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

DD-CR1 드릴 스탠드

처음 본 제품을 사용하기 전에 사용 설명서를 반드시 숙독하여 주시기 바랍니다.

항상 사용 설명서는 공구와 함께 보관하십시오.

공구를 타인에게 줄 때에는 공구와 사용설명서가 함께 있는지를 확인하십시오.

작동 조절 장치 ❶

- ① 엔드 캡
- ② 멈춤 스크류
- ③ 안전손잡이
- ④ 잠금 버튼
- ⑤ 캐리지
- ⑥ 칼럼
- ⑦ 깊이 조절기
- ⑧ 잠금 레버
- ⑨ 진공펌프 연결부
- ⑩ 진공펌프 해제 벨브
- ⑪ 그림
- ⑫ 수평 스크류
- ⑬ 진공셀
- ⑭ 베이스플레이트
- ⑮ 압력게이지
- ⑯ 조정 플레이트
- ⑰ 레버
- ⑱ 호스 잠금 장치

내용	Page
1. 일반사항	109
2. 제품설명	110
3. 공구와 악세서리	110
4. 기술지원	110
5. 안전 주의사항	110
6. 사용전	111
7. 작동	113
8. 관리와 보관	113
9. 작업시 문제점 조치	113
10. 폐기	113
11. 보증	114
12. EC 적합표시	114

1. 일반사항

1.1 위험 경고 표시

- 경고 -
사용자의 심각한 부상과 사망에 이룰수 있는 상황을 알리는 표시
- 주의 -
만일의 위험, 상상으로 사용자의 부상, 장비 및 다른 도구에 피해를 줄수 있는 상황으로 사용자의 주의가 필요
- 알림 -
사용자의 주의와 필요한 정보를 제공합니다.

1.2 그림문자

경고사인



일반 경고



경고 전기

심볼



사용전
DD-CR1과 DD-EC1
사용설명서를 읽으시오.

안전필수 사인



보호 헬멧 착용



보호 안경 착용



안전 장갑 착용



안전화 착용



안전복 착용

심볼

드릴스탠드



윗 : 스탠드 벽면 작업을 위해 추가도구 설치

장비



아래 : 천정작업시 앵커 및 퀵리리스 보조대 설치

천정 작업시 반드시 물 순환장치 DD-REC1 이나 진공펌프를 반드시 사용해야 합니다.

1 표지 접지의 그림에 표시된 번호가 있습니다. 설명서를 읽으면서 이들 페이지를 참조하십시오. 설명된 “드릴스탠드”는 DD-CR1입니다.

드릴스탠드의 제품 고유번호 및 제품확인
 제품 고유번호와 제품명이 드릴스탠드에 있습니다. 아래에 제품명과 고유번호를 적으셔서 향후 수리나 문의사항시 참고하십시오.

제품명 : _____ 고유번호 : _____

2. 제품설명

DD-CR1 드릴 스탠드는 DD EC-1 다이아몬드 천공 기계의 악세서리입니다.

3. 공구와 악세서리

DD-VP 4.5 진공 펌프
 퀵릴리스 보호대
 아답타
 앙카, HKD M8
 진공 베이스 플레이트 쉴
 습식 진공 클리너
 DD-REC1 물순환장비

4. 기술제원

스트로크	300mm
드릴스탠드 고정앙카	입력하 최소 100kg
무게	8,5kg

5. 안전주의사항

5.1 기본 안전 정보

사용설명서에 명시된 각종 안전사항을 반드시 지켜야 합니다.

5.2 정확한 사용

드릴 스탠드는 DD-EC1 다이아몬드 천공기계를 위한 장비입니다. 정확한 각도에서 천공 작업을 가능케 합니다.



드릴 스탠드를 다른 드릴링 기계와 사용하지 마시오.

5.3 안전한 작업장을 위한 안전사항



- 작업장은 충분히 밝아야 됩니다.
- 작업장은 통풍이 잘 되어야 합니다.
- 작업장에 위험물을 치워야 합니다.
- 천정이나 바닥 관동작업시 아래층이나 바닥에 위험 방지를 확인해야 합니다.
- 작업장에 관계자의 사람 특히, 어린이 출입을 삼가하십시오.
- 부자연스런 작업자세를 피하십시오.
- 작업시 작업공구에 세심한 주의를 기울이십시오.
- 작업시 누전 차단기 장비를 사용하십시오.
- 신발은 미끄럼지 않고 항상 안전한 스탠드 거리에서 작업합니다.
- 적절한 작업복 착용
- 안전 장갑 착용
- 작동 장비에 머리나 장신구가 끼지 않게 조심하십시오.
- 안전보호 안경착용
- 작업중 기계 및 장비를 불필요하게 이동하지 마시오.
- 작업장에 불필요한 전기케이블, 가스, 파이프는 만일의 경우에 위험하므로 작업장에서 치우십시오.
- 파이프나 라디에이터같은 설치물과 접촉을 피하십시오.

5.4 일반 안전 주의사항



- 반드시 작업장이 지시된 사항에 따라 안전한 경우 작업을 시작하십시오.
- 정품 악세서리와 사용설명서에 나온 악세서리/공구를 사용하셔야 안전합니다. 그외 장비를 사용하시면 위험합니다.

- 그림을 깨끗히 관리하십시오. 오일이나 구리스를 피하십시오.
- 기계에 무리한 힘을 가하지 마시오.
- 기계를 항상 잘 보관/관리하십시오.
- 구멍천공 자리에 정확히 자리잡은뒤 천공합니다.
- 기계보관시 드릴스탠드는 어린이가 만질수 없는 높고, 건조한 곳에서 보관합니다.
- 불필요한 작동은 피하십시오.
- 다이아몬드 천공 기계는 쓰지 않을때 반드시 플러그를 빼십시오.
- 장비 이동시에 전원을 반드시 끄십시오.
- DD EC-1 다이아몬드 천공기내 내장된 PRCD 잉여 전류장치를 끄기전에 정확히 전원 스위치를 끄십시오.
- 사용전 PRCD 잉여 전류장치를 테스트 반드시 하십시오.
- 모든 부품 및 이동장비부품이 반드시 정확히 작동해야 합니다.
- 8장의 관리보관에 나오는 사항을 따르십시오.
- 수리시 정품 수리부품 교체를 위해서 힐티 정식 수리센터로 오셔서 수리해야 합니다.

5.5 사용자 필요사항

- 기계는 전문 직업용 장비입니다.
- 기계 수리, 정비는 반드시 숙련된 수리요원만이 할수있습니다.
- 작업시 한눈 팔지 마십시오.

5.6 개인보호장비

작업자와 근접거리 사람은 반드시 눈보호장비 안전 보호구 보호장갑, 안전화, 안전복을 사용중 반드시 착용합니다.



보호
헬멧
착용



보호
안경
착용



안전
장갑
착용



안전화
착용



안전복
착용

6. 사용전



DD-CR1과 DD EC-1 사용전 반드시 사용설명서를 숙독하십시오.

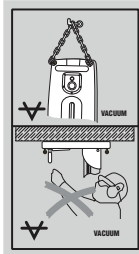
- 알림 -

다이아몬드 천공기계는 전기와 물공급장치로 부터 분리되어야 합니다.

6.1 레버

1. 스프링들에 레버를 미시오.
2. 핀을 이용해 스프링들에 레버를 고정합니다.
3. 핀 고정을 위해 잠금링을 사용합니다.

6.2 드릴스탠드 고정을 위해 진공패드 사용 2



- 주의 -

천정작업시 진공패드만으로 고정하는 것은 위험합니다.

1. 드릴스탠드 위 제일높은 위치에 캐리지를 고정합니다.
2. 위로부터 캐리지를 이동.
3. 안전손잡이 돌려 고정
4. 밑으로부터 물오크개를 이동시켜 고정
5. 코아비트를 다이아몬드 코아기계 장착
6. 베이스 플레이트 끝으로부터 2mm까지 레벨링 스크류를 조정
7. 진공패드와 베이스플레이트 진공연결부를 호스로 연결
8. 진공패드 가동
9. 베이스 플레이트 제대로 설치된후 작업면에 장착 될 수 있도록 누릅니다.

- 알림 -

수직 천공 작업시, 드릴스탠드 고정위해 추가 장치를 합니다. (e.g 앵커고정)

10. 시작전, 압력게이지가 초록색부분에 있는지 확인 합니다.
11. 다이아몬드 코아 기계를 천공할 자리로 이동 정렬 시킵니다.
12. 레벨스크류를 조정하여 드릴스탠드 레벨을 조정합니다.
13. 잠금 너트를 쪼여 레벨링을 고정시킵니다.
14. 전원공급장치에 전원을 공급하고 물 공급장치를 연결 합니다. (DD EC-1 사용설명서를 참고)

- 알림 -

물 모으개 이용하여 DD-REC1 이나 습식 진공 클리너 사용은 천정작업에 꼭 필요한 장비입니다.

1. 드릴스탠드에 코아기계장착
2. 앵커 (HKD M8) 나 퀵릴리스 브레이스 이용 드릴스탠드 고정
3. 물모으개와 DD-REC1 이나 습식 진공 클리너로 호스연결, 호스 잠금장치를 이용하여, 호스를 풀어준다.
4. 전원 및 물 공급

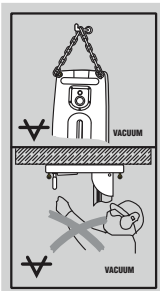
6.3 앵커(HKD M8) 이용한 드릴스탠드고정 ③

1. 캐리지를 위로 이동
2. 코아기계를 내림
3. 안전 손잡이를 돌려 코아기계 장착
4. 물모으개장치를 코아기계 (DD EC-1)에 장착
5. 코아비트장착 (DD EC-1 사용설명서를 참고)
6. 천공자리에서 120mm 떨어진 곳에 앵커 설치
7. 앵커에 연결대를 돌려낸다.
8. 드릴스탠드를 옮긴다.
9. 너트로 고정
10. 코아기계를 천공구멍으로 옮긴다.
11. 레벨 스크류로 드릴스탠드 레벨링
12. 너트로 레벨 스크류고정
13. 렌치로 앵커고정 스프링 고정
14. 전원공급을 하고 물공급장치 연결 (DD EC-1 사용설명서 참고)

6.5 퀵릴리스 이용 드릴스탠드

1. 캐리지를 위로 이동
2. 코아기계를 내림.
3. 안전 손잡이를 돌려 코아기계장착
4. 물모으개장치를 코아기계 (DD EC-1)에 장착
5. 코아비트장착 (DD EC-1 사용설명서 참고)
6. 드릴스탠드에 아답타 부착
7. 아답타에 퀵릴리스 칼럼 고정
8. 퀵릴리스 칼럼 고정
9. 코아기계장착
10. 레벨링 스크류 이용 레벨링
11. 레벨 너트이용 고정
12. 렌치로 앵커고정스핀들 고정
13. 전원 공급을 하고 물공급장치 연결 (DD EC-1 사용설명서 참고)

6.4 드릴스탠드 천정고정 ④



6.6 600mm 드릴비트 사용

- 알림 -

드릴스탠드 칼럼이 600mm 도릴비트 사용하기에 너무 짧다.

1. 300mm 깊이 드릴비트 구멍 선천공
2. 칼럼에서 앤드캡과 멈춤스크류 제거
3. 캐리지와 다이아몬드 천공기계를 칼럼에서 제거
4. 600mm 드릴비트 사용

6.7 드릴스탠드에서 코아기계제거

1. 캐리지를 위로 이동

- 전원을 뺐뒤 물공급호스를 뽑니다.
- 코아비트를 코아기계에서 제거합니다.
(DD EC-1 사용설명서 참고)
- 물모으개 위쪽 버튼을 눌러서 물모으개를 분리합니다.
- 안전손잡이를 돌려 코아기계를 드릴스탠드에서 분리합니다.

7. 작동



사용전 DD-CR1 및 DD EC-1 사용 설명서를 숙독하십시오.

- 알림 -

레버를 안전하게 잡고 드릴스탠드 캐리지 잠금버튼을 풉니다.

8. 관리와 보관

다이아몬드 코아기계는 반드시 전원에서 분리되어야 합니다.

8.1 드릴스탠드청소

드릴스탠드 표면은 물기있는 천으로 닦아줍니다. 스프레이나 스팀 장비를 이용하지마시오. 2개 가이드 칼럼은 힐터스프레이로 윤활 작용이 원활하게 합니다.

8.2 관리

주기적으로 부품및 장비를 확인하시고 마모나 결함이 발견시 사용하지 마십시오. 필요시 힐터 서비스센터에서 수리받으십시오.

9. 작업시 문제점 조치

문제점	원인	해결책
압력게이지가 빨간색에 놓일때	베이스플레이트 밑쪽이 충분한 진공상태가 이루어지지 못함.	- 베이스플레이트 씌울 확인후 필요시 교환 - 작업표면에 이물질 발견시 제거 - 작업표면을 평탄화 시킴

10. 폐기

힐티가 제조한 제품의 대부분의 재료들은 재활용이 가능하다. 재활용하기 전에 모든 재료들은 정확하게 분리되어야 한다. 여러 나라에서 힐티는 이미 고객이 사용하지 않는 공구를 재활용하기 위해 수거 하도록 함의 했다. 자세한 사항은 힐티 고객센터원부나 힐티 센터에 문의하십시오.

부품/조립품	주요재료	재활용
캐리지	플라스틱	플라스틱 재생
조정플레이트	알루미늄	파쇄
진공 베이스플레이트	알루미늄	파쇄
칼럼	스틸	파쇄
그립	플라스틱	플라스틱 재생
압력게이지		
진공밸브		
손잡이휠	스틸/플라스틱	플라스틱 재생
스크류 잡부품	스틸	파쇄

11. 보증

Hilti사는 공급된 공구에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 공구를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 공구에 Hilti사의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 공구의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 공구를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 암시된 보증 또는 어떤 특정 용도로의 적합성은 특별히 포함되지 않습니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 공구 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

12. EC적합표시

명칭	드릴스탠드 DD EC-1 다이아몬드 천공기계용
모델명칭	DD-CR1
제작년도	2002

당사는 본제품(DD EC-1 다이아몬드 고아장비 연결용)이 다음과 같은 기준에 의해 제작되었음을 공표합니다.

98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG,
EN50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

12. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Bohrständer für Diamantkernbohrgerät DDEC-1
Typenbezeichnung:	DD-CR 1
Konstruktionsjahr:	2002

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in Verbindung mit dem Diamantkernbohrgerät DDEC-1 mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. EC declaration of conformity

Designation:	Drill stand for DD EC-1 diamond coring machines
Type designation:	DD-CR 1
Year of design:	2002

We declare, on our sole responsibility, that this product, in conjunction with the DD EC-1 diamond coring machine, complies with the following standards or standardization documents: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Déclaration de conformité CE

Désignation:	Colonne de forage pour foreuse au diamant DD EC-1
Modèle:	DD-CR 1
Année de construction:	2002

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit, en liaison avec la foreuse au diamant DD EC-1, est conforme aux directives et normes suivantes: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Dichiarazione di conformità EC

Denominazione:	Binario per carotatrice DD EC-1
Denominazione del tipo:	DD-CR 1
Anno di progettazione:	2002

Assumendone la piena responsabilità, si dichiara che questo prodotto, abbinato alla carotatrice a diamante DD EC-1, è conforme alle seguenti norme e direttive europee: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. EG-conformiteitsverklaring

Product:	Boorstandaard voor diamantkernboormachine DD EC-1
Type:	DD-CR 1
Bouwjaar:	2002

Wij verklaren, op onze eigen verantwoording, dat dit product in combinatie met de diamantkernboormachine DD EC-1 voldoet aan de volgende richtlijnen en normen: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144-1, EN 50144-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Declaração de conformidade CE

Designação:	Coluna para os equipamentos DDEC-1
Tipo:	DD-CR 1
Ano de fabrico:	2002

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto, em conjunto com o sistema de perfuração com diamante DD EC-1, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 98/37/EG; 89/336/EWG; 73/23/EWG; EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Hilti Corporation

LJ-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

